

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 25 de Enero de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.046

**MOMENTOS****Dictaduras en América**

por Angel Lázaro

Arden los cafaverales cubanos. Cuba prefiere vivir en lucha a vivir sin libertad. ¿No fué éste el grito que le valió la independencia? Hoy tiene que conquistar de nuevo su libertad contra un gobierno obcecado.

Recordáis la polémica que hace cosa de tres o cuatro años sostuvieron el insigne "Andréu" y Eugenio d'Ors, a propósito de la libertad? Este último defendía la tesis de que la conquista de la libertad ponía fuerza en el espíritu de los hombres; es decir, que, conseguido el ideal, perdido el ideal. Pero "Andréu" negaba que la libertad fuera tan solo esa ilusión de cosa que al tocarla se desvanece; y añadía que tanto empeño como en conquistar la libertad era necesario para conservarla.

Ahí está el caso de Cuba, y de otras repúblicas hispanoamericanas, para confirmar el aserto del gran escritor desaparecido. Aquellos pueblos que dieron su sangre por conquistar una ciudadanía, luchan hoy por mantenerla.

Siguen despiertos, vigilantes, fieles al ideal conseguido, que ahora ven en peligro. No se resignan a vivir sin libertad. Prefieren la lucha abierta al silencio cobarde, al desorden disimulado. Queman sus tesoros como los heroes de otras edades. (Todas las edades tienen sus héroes, y no hay por qué menospreciar nuestro tiempo).

Los cafaverales cubanos elevan en la noche sus lenguas de fuego, y son como gritos de libertad que, de seguro, repercutirán por todo el continente americano.

El yanqui contempla el espectáculo y no se decide a tomar una actitud francamente descarada, aunque tal vez sonrie viendo que la discordia ajena puede proporcionarle algún provecho. Pero el imperialismo norteamericano habrá de encontrar hoy en Cuba seguramente la respuesta que Sandino le ha dado en Nicaragua. Es infiel. No se puede exterminar en el hombre el afán de ser libre.

Ha habido ya no pocas plumas ocupadas en averiguar el origen de las dictaduras que han surgido en aquel continente y en el nuestro. Por lo pronto, atengámonos al fenómeno psicológico más que al político-social: la falta de fantasía, el espíritu de imitación que predomina en el hombre mediocre. Desde que salió Mussolini, "estrella" de las dictaduras ne格ras, los gobernantes de pequeña estatura se sintieron deslumbrados, como el cómico maestro imita al que ha conquistado la popularidad.

Esto puede explicar el momento en que el político enano se determina a erigirse en dictador para taponar—el cree que para resolver—los problemas que hoy tiene planteados el mundo.

Este tipo de politicastro se llena de alarma ante las inquietudes que advierte en torno suyo. Para un gobernante de altura, tales inquietudes constituirán una satisfacción porque son el mayor síntoma de la vitalidad de los pueblos. Pero el político mediocre es de una cobardía doméstica; desea que no pase nada, que la vida de su país tenga la monotonía de un péndulo, como si la vida de su pueblo hubiera de acabar con la suya. No es el padre que contempla orgulloso y hasta favorece secretamente las audacias con que el hijo va al encuentro de la vida, sino el otro, el que hace del hijo un inválido para luchar por la existencia.

Al dictador no se le ocurre pensar que él pueda ser el equivocado. De ahí su obstinación en el error. De ahí que antes que dar su brazo a torcer sea capaz hasta del crimen. Pasan estos hombres a ser casos clínicos. Todas las obsesiones enfermizas que coturban su ánimo se funden en una sola obsesión: permanecer.

Con un poco de sentido histórico verían que ellos no son sino un relámpago en la vida de un pueblo y que los pueblos no se resignan a vivir sin libertad. El hombre puede admitir que se le nieguen bienes eternos; a lo que no se resigna la conciencia del hombre es a pasar por esta vida sin obtener los bienes que él puede tocar con sus manos. Y la libertad—como la falta de ella—no es una abstracción.

Es indudable que asistimos a uno de los diálogos más vivos de la historia. Habló primero la gran guerra; le replicó la Revolución rusa, y en tal punto quedó iniciada esta viscosa pugna en que ahora se mantienen casi todos los pueblos.

Pudo pensarse que algunos pueblos de hispanoamérica se librasen de intervenir en este conflicto, adormecido aún por el triunfo de su independencia conquistada. Pero el hombre—como la vida—siempre pide más, y los que vieron logrado un ideal han sabido sustituirlo con otro inmediatamente. La América española no quiere sentarse al borde del cañón para ver pasar los acontecimientos; quiere marchar también. Y no valdrá que los dictadores se pongan delante. Los pueblos, co-

mo los astros, tienen su órbita, y la cumplen fatalmente.

La Argentina, Cuba, el Perú, Panamá, Nicaragua... Hasta nuestro continente llega el rumor de aquellos pueblos. Están elaborando su porvenir. Nosotros esperamos que dentro de pocos años, este batir empeñado, que tanto alarma y enfada al mediocre, al cobarde y perezoso de espíritu, habrá dado por consecuencia un estado social que represente la continuación digna de las generaciones.

No importa que el egoísta pida su dinero y su comodidad y su tranquilidad digestiva: los pueblos tienen el supremo egoísmo, un egoísmo de derecho divino: ser dueños de su futuro.

Vanguardias del futuro son los que se preparan para el luchando hoy contra los dictadores negros de la post-guerra.

(Prohibida la reproducción).

**PROBLEMAS DE SAN SEBASTIÁN**

Desde que el Directorio promulgó el Estatuto municipal, las Corporaciones se constituyeron con personas algunas de las cuales jamás hubieran ocupado cargos concejiles, y sobre todo, desde que falta la ponderación de fuerzas y los Ayuntamientos fueron hijuelas dictatoriales, se desencadenó tal fiebre de obras y renovaciones en todos los pueblos, que son raras las excepciones de los que siguieron su marcha tranquila, y algunos pagan las consecuencias cometidas.

Privados de libertad de exponer nuestros juicios sobre todos los temas, LA VOZ DE GUIPUZCOA casi se ha escrito, como toda la Prensa española, al dictado.

Por eso hemos silenciado muchos acuerdos y comprimido críticas que brotaban de nuestra pluma, que, con la mayor de las contrariiedades, permanecía ociosa.

Fiados en la libertad ofrecida, y no rozando nuestros temas nada de orden político, sino sólo administrativo, esperamos de la censura la publicación íntegra de los artículos que nos proponemos escribir, con la mayor medida, después de consultadas opiniones muy atendibles, por sus conocimientos y autoridad en las materias que vamos a tratar.

A ellas debaremos el acierto; pero de cierto hemos deducido en las conferencias celebradas, y que serán objeto de sucesivos artículos, es LA VOZ DE GUIPUZCOA la que sienta su opinión, a su entender acertada, pero indiscutiblemente guiada de la mejor de las intenciones y de su nunca desmentido amor a la ciudad.

**Pendientes estaban y...**

Mucho tardan las resoluciones de importantes problemas donostiarra y hasta provinciales, pero todo tiene su término.

Años y lustros de discusión pueden darse por bien empleados, si al fin se consigue que la resolución adoptada dé plena y acertada satisfacción. Valiera más dejar todo como está si el remedio es peor que la enfermedad.

Y ya que de enfermedad se trata, parece que la cuestión Hospital se va a resolver ¿bien?, ¿mal?, ¿regular? No lo sabemos; pero de ella pensamos ocuparnos, como pieza de una máquina desarticulada, ya que en San Sebastián los maquinistas o relojeros no han sabido encajar cada pieza en el lugar que les corresponde y anda todo desquiciado.

Ahora pagamos las consecuencias de errores anteriores. Edificios no viejos en la vida de los pueblos, hay que rehacerlos y desplazarlos por falta de previsión, por un mal concepto de urbanismo, de ordenación de las edificaciones.

En una oficina, un comercio o una casa, es lema fundamental de orden que haya un sitio para cada cosa y que cada cosa esté en su sitio; en todo pueblo bien administrado, deben estar las construcciones ordenadas y no revueltas. Si es inadmisible que los pueblos se guarden en la sala y que se cocine en los dormitorios, tampoco cabe admitir la mezcolanza de mercados y hospitales, centros de sosciego y tranquilidad con otros de bullicio y algarabía; los de esparcimiento y recreo con los de reclusión. Pues todo este absurdo se da en San Sebastián, y si no vayan fijándose los lectores.

El matadero de reses está vecino del Hospital, para que los miasmas de éste vayan, a impulsos del viento Sur, a penetrar por las ventanas de aquél; gracias que no nos comemos los bueyes crudos.

Al lado del convento de religiosas Oblatas, refugio de jóvenes desgraciadas que buscan el sosciego y tranquilidad, reparador de sus faltas y regenerador de su vida, se halla la plaza de toros. En la playa aristocrático de Ondarreta, punto de reunión de gente distinguida y lugar de descanso y esparcimiento de la colonia forastera, se encuentra la cárcel de delincuentes.

Temas todos de extensión, otro día expondremos nuestros puntos de vista sobre los problemas arriba citados.

**La Agrupación Socialista madrileña acuerda no ir a las elecciones**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 25.—Anoche celebró en la Casa del Pueblo reunión extraordinaria la Agrupación Socialista madrileña. Asistieron numerosos afiliados. Se trató de diversos asuntos de orden interior y finalmente se abordó la cuestión electoral, entablándose un vivo y animado debate acerca de la conducta a seguir por la Agrupación en la contienda electoral que se anuncia para marzo.

El Comité presentó la siguiente proposición: "Este Comité acuerda dirigirse al Comité Nacional proponiendo que el Partido Socialista español debe abstenerse de participar en las elecciones generales acordadas por el Gobierno, facultándole para gestionar de las demás Agrupaciones den su adhesión a la proposición que informa esta propuesta, como igualmente para adoptar, en caso contrario, la resolución que más convenga a los intereses del Partido."

Se debatió con amplitud esta proposición, y en el curso del debate se dibujaron dos eritetas: uno favorable a la abstención y otro partidario de la participación en la próxima lucha electoral. Después de una amplia discusión, se aprobó la anterior proposición por 258 votos contra 38.

Y como nuestro ánimo no es acumular censores sobre esta población tan bella naturalmente y tan querida, no recargamos más este doloroso cuadro de desorden que hoy contemplan los que nos honran con su visita, y para los que no ha pasado desapercibida la desagradable visión del Hospital al salir de la plaza de toros.

Mal estaba el viejo y feo edificio de la Pescadería en la calle de Aldamar; pero mucho peor es que se haya gastado una fortuna en el nuevo, haciendo insostenible el tránsito por las calles inmediatas, por los nauseabundos olores que se perciben, y la habitabilidad de las casas, por los olores y por los ruidos durante noches enteras.

Análogos disparates se rumorean; y por nuestra parte, recogiendo impresiones acertadas de muchas personas, vamos a llamar la atención del público, y principalmente de los obligados a solucionar estos asuntos, para que se imponga la reflexión y no se proceda tan disparatadamente como hasta ahora.

El origen de estos errores es la mutabilidad de las autoridades, la falta de plan general y de coordinación entre las que hoy mandan con las que les precedieron, siendo perjudicial el influjo demasiado personal de los más activos, de los que pudieran llamar más dotados de iniciativas. Si este personalismo es siempre peligroso por error, puede ser funesto bajo el punto de vista moral y administrativo.

El paso por una corporación puede utilizarse de muchas maneras.

Podrá argüirse que esas autoridades están frenadas por corporaciones, representaciones genuinas del pueblo (a veces), que es el verdadero amo y señor; pero también las corporaciones se suceden con harta frecuencia y pierden la fisionomía de unas a otras.

Sería mejor la creación de un Consejo encargado de encauzar, rectificar o impulsar y siempre asesorar a las corporaciones.

Este Consejo, constituido por personas capacitadas, evitaría derroches y calmaría impaciencias, llegando irremisiblemente a realidades prácticas.

La Escuela Normal, la Escuela de Comercio, el Hospital, la Alhondiga, etc., etc., dejarían de ser eternos problemas sin solución. Si se hubiera procedido como nosotros aconsejamos, hace años estarían resueltos. Refreshando nuestra memoria, recordamos que del problema Hospital se viene hablando hace treinta años, cuando se construyó el Asilo Reina Victoria.

Era nuestro director don Adrián Navas, presidente de la Comisión de Hacienda del Ayuntamiento, cuando se acordó entrar en gestiones con la Diputación para juntamente con el Ayuntamiento construir una sola Alhondiga.

De la Escuela Normal, no hablamos; tanto hemos dicho en más de veinte años que lleva sin resolverse su emplazamiento y construcción. La Escuela de Comercio se estableció con carácter provisional hace quince años, y tampoco tiene lugar adecuado.

Desde cuándo está proyectado el Ayuntamiento en el Mercado de la Brecha? Era alcalde el inolvidable don Marino Tabuyo, y repetidas veces le oímos quejarse de la osplendidez municipal y de la provincial para satisfacer obligaciones del Estado, deplorando el descuido de los propios servicios municipales. Basta citar la Casa de Correos, Palacio de Justicia, Delegación de Hacienda, Instituto de Segunda Enseñanza, Palacio de Bellamar, etc., en los que el dinero municipal y el provincial han suplido generosamente las garroneras del Estado.

Temas todos de extensión, otro día expondremos nuestros puntos de vista sobre los problemas arriba citados.

**Para estabilizar la peseta**

El señor Bás ha hablado con Alba y éste aprueba el plan del Gobierno

Se reunió el Consejo del Banco de España y escuchó complacido al señor Bás

(POR TELÉFONO)

Madrid, 25.

**EL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DEL BANCO DE ESPAÑA**

Ayer por la mañana y bajo la presidencia del gobernador del Banco de España, señor Bas, se reunió el Consejo de Administración de dicha entidad.

El señor Bas dió cuenta de las conversaciones que ha celebrado en Basilea con los directores de los Bancos europeos de emisión, y del informe que ha redactado como resultado de dichas conversaciones, para elevarlo al ministro de Hacienda.

El Consejo aprobó dicho informe, que, como es natural, se relaciona con la política monetaria.

También acordó el Consejo nombrar subgobernador primero del Banco al conde Montalvo, que actualmente se encuestra enfermo.

Después de la reunión el señor Bas habló unos momentos con los periodistas, mostrándose satisfecho del resultado de las gestiones que acaba de realizar en Basilea.

**DICE EL SR. BAS**

Ayer, el gobernador del Banco de España, señor Bas, visitó a primera hora de la tarde al ministro de Hacienda, para darle cuenta de las conversaciones que ha tenido en Basilea y de los acuerdos adoptados en la reunión celebrada por el Consejo de Administración del Banco de España.

Al salir del ministerio el señor Bas habló unos momentos con los periodistas, a los que dijo entre otras cosas:

—He dado cuenta al ministro de las impresiones que traigo de Basilea y París, que son satisfactorias. En mis conversaciones de Basilea he encontrado entre los representantes de los Bancos de emisión una favorable actitud de apoyar a España en lo que sea menester, incluso para conceder empréstitos con objeto de llegar a la estabilización de la peseta. Únicamente se precisa esperar la ocasión propicia, y sólo pueden constituir un obstáculo las perturbaciones y desórdenes de nuestra vida nacional. Por ello, todos los españoles deben procurar no entorpecer estas gestiones y deben cooperar en la labor que se realiza para que la divisa española recobre su valor efectivo. Al regresar de Basilea me detuve en París para conferenciar con el señor Alba y conocer su autorizada opinión sobre el problema, y el señor Alba ha aprobado en absoluto el plan de estabilización del Gobierno.

**Medio millón para comprar radio****Eso es saber ser benéfico!**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 25.

BARCELONA.—Hace unos días el Comité de beneficencia de la Liga contra el Cáncer publicó en los periódicos una nota, abriendo una suscripción para recaudar medio millón de pesetas con destino a la adquisición de radio para tres hospitales.

Ayer, el acaudalado comerciante y conocido filántropo barcelonés don José Compte entregó al citado Comité el medio millón de pesetas.

Como se recordará, este mismo señor donó recientemente un millón de pesetas para mejoras del Hospital Clínico.

**Muere a los 105 años****Se ha ido del mundo, cuando aún podía seguir**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 25.

EL FERROL.—Ayer falleció en esta población, a los ciento cinco años de edad, Benigna López. Hasta el último momento conservó la plenitud de sus facultades mentales.

Su muerte ha causado gran sentimiento, pues gozaba de generales simpatías.

**Monte Igueldo**

Gran festival. Baile con regalos. Dos sesiones de cine. A las cinco y a las siete, "Un grito en el desierto", en dos jornadas, interpretada por el atleta Marco. Gran restaurante. Billete del Funicular: caballeros, 4,50 pesetas; señoras, una peseta; niñas, 0,50.

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

25 de Enero

La vida oficial

## INFORMACION GENERAL EXTRANJERA

**Ante la negativa de Briand el presidente de la República francesa encarga a Laval la formación del Gabinete**

**Podrá celebrarse en Ginebra la Conferencia general del desarme? - Los Soviets insisten en el colectivismo agrícola. - Alemania tiene cerca de cinco millones de huelguistas forzosos**

**LA CRISIS MINISTERIAL FRANCESA**

PARÍS, 24. — M. Briand ha telegrafizado desde Ginebra al presidente de la República, declarando el encargo que éste le hizo de constituir gobierno, alegando para ello que en las presentes circunstancias el hacerse cargo de la presidencia del Gobierno y de la cartera de Negocios Extranjeros supondría para él un trabajo realmente abrumador y superior a sus fuerzas.

En vista de esta negativa de M. Briand, el presidente de la República ha encargado de la formación del Gobierno a M. Laval, y éste ha aceptado en principio y comenzará inmediatamente las gestiones para ver si puede cumplir el deseo de M. Doumergue.

**LA CONFERENCIA GENERAL DEL DESARME**

GINEBRA, 24. — El Consejo de la Sociedad de Naciones se reunió ayer en sesión secreta, y decidió convocar la Conferencia general del Desarme para el 2 de febrero de 1932.

La elección de la ciudad donde haya de celebrarse la Conferencia fué aplazada hasta la reunión que en el próximo mes de mayo tendrá el Consejo de la Sociedad de Naciones, si bien se anticipó que será designada en primer lugar Ginebra, a condición de que dé las garantías necesarias para las condiciones materiales de la organización, locales para la Conferencia y oficinas, hoteles para los delegados y periodistas, etc., etc.

También se dejó para la reunión del mes de mayo la designación de la persona que presidirá la Conferencia general del Desarme.

GINEBRA, 24. — Se hace resaltar que cada delegación de la futura Conferencia general del Desarme se compondrá, al menos, de cien o veinte personas, y que, por consiguiente, el número de habitaciones, salones, gabinetes de trabajo, oficinas, etc., necesarios a cada delegación sobrepasará a las disponibilidades de los hoteles de Ginebra.

Los habitantes de Ginebra han sido invitados a presentar la lista de locales que pueden poner a disposición de los extranjeros que acudan a la citada Conferencia, dándose desde ahora que puedan ser cumplidas las condiciones necesarias. Además, se hace señalar que la presencia de tantísimas personas en Ginebra pudiera muy bien poco menoscabar la vida cotidiana de la ciudad y ademas entorpecer grandemente la actividad de la Sociedad de Naciones.

**EL ATRASO DE LOS ALDEANOS RUMANOS**

BUCAREST, 24. — En Georovesti, pequeña aldea rumana perdida en la región montañosa, un cinematógrafo ambulante proyectaba una película en la cual aparecía un tren que avanzaba con dirección al público. Gran número de lugareños se impresionaron tanto por lo que en un momento creyeron realidad, que se precipitaron a las salidas del local para evitar ser arrollados por la locomotora, produciéndose con tal motivo una enorme confusión y resultando una docena de espectadores gravemente contusionados.

**LA CRISIS DEL TRABAJO EN ALEMANIA**

BERLÍN, 24. — El último día 15 el número de obreros alemanes que se encontraban en paro forzoso, era de 4.765.000. Esto supone que en lo que va de año el número de huelguistas forzados ha aumentado en cerca de 400.000.

**CONTINUAN EN ALEMANIA LAS LUCHAS CALLEJERAS**

BERLÍN, 24. — En Spandau, una manifestación de huelguistas forzados se encontró con un grupo de nacional-socialistas, y con tal motivo se produjo un choque en el que se cambiaron bastantes disparos y gran número de garrotazos.

La policía se vió precisada a intervenir energicamente para separar a los que resultaron heridos.

**LA CRISIS ECONOMICA NORTEAMERICANA**

NUEVA YORK, 24. — Mr. Owen Young ha pronunciado un discurso ante la Asociación de banqueros de Nueva York y ha afirmado de nuevo su creencia de que la crisis económica ha alcanzado su punto máximo, y que ya no tiene más remedio que comenzar a descender, pues como los stocks de mercancías se agotan rápidamente tendrá que reanudarse en breve la actividad fabril y comercial.

**LA GRÍPE EN EL JAPÓN**

TOKIO, 24. — La epidemia de gripe aumenta de modo alarmantísimo en el Japón, calculándose que en Tokio fallecen por dicha enfermedad unas sesenta personas por día.

Las autoridades médicas afirman que es la epidemia de gripe más fuerte que se haya registrado en estos últimos diez años, y atribuyen su virulencia al intenso frío y a la sequedad atmosférica. (United Press).

**EL PRECIO DEL PETROLEO**

NUEVA YORK, 24. — La Compañía de petróleos Royal Dutch Shell ha publicado una

nota en la que dice que los actuales precios del petróleo crudo son excesivamente bajos y que deben ser aumentados, para compensar a los refinadores, especialmente a los pequeños industriales, de las pérdidas y sacrificios sufridos al adoptar el plan de restricción de la producción en los Estados Unidos. (United Press).

**UN DESCARRILAMIENTO**

HELEWWOLD, 24. — En un descarrilamiento ocurrido en la línea del ferrocarril del Sur, resultaron tres viajeros muertos y 60 heridos. (United Press).

**EL PARO FORZOSO EN RUSIA**

MOSCÚ, 24. — Una nota firmada por Stalin y otras personalidades soviéticas, expone los esfuerzos que ha de realizar el Gobierno de Moscú para resolver o atenuar en el presente año el problema de la falta de trabajo, e indica que para ello se hará una intensa campaña para acabar con los grandes agricultores e imponer el régimen colectivo agrícola. (United Press).

**LA CUESTION DEL PLAN YOUNG**

GINEBRA, 24. — Se desmiente del modo más terminante que durante las entrevistas que han celebrado en esta ciudad los señores Briand y Curtius, con motivo de la reunión del Consejo de la Sociedad de Naciones, hayan tratado la cuestión del plan Young de reparaciones de guerra ni la cuestión de un empréstito francés en favor de Alemania.

**EN BUSCA DE UN HEREDERO DE MILLONES**

NUEVA ORLEANS, 24. — El jueves marcharon a recorrer los países de América latina dos abogados que van en busca de un tal José Martín, del cual no se tienen noticias desde 1913 y que acaba de heredar muchos millones de dólares.

José Martín ha sido visto, no hace mucho tiempo, en una región salvaje de México, y se supone que se dedique a trabajos agrícolas en dicho país o en alguno cercano.

Como hasta que no se adquiera la certidumbre de que José Martín ha fallecido no se puede adjudicar la herencia a otros herederos, es por lo que los abogados en cuestión han marchado en su busca y están dispuestos a realizar una verdadera exploración por las servas americanas.

**LA PENA DE MUERTE EN KANSAS**

NUEVA YORK, 24. — Ha sido restablecida la pena de muerte en el Estado de Kansas, donde no se aplicaba desde hace 21 años.

El Congreso del Estado ha ratificado con sus votos el argumento de que únicamente el miedo a la pena de muerte es el arma efectiva de la sociedad contra el crimen.

**LOS CONVENIOS ENTRE ESTADOS BALTICOS**

RIGA, 24. — El presidente del Consejo de Lituania ha llegado a esta ciudad, para devolver al presidente del Consejo de Letonia la visita que éste le hizo hace poco tiempo. Se atribuye a este viaje una gran importancia política, pues se considera como una nueva etapa hacia la aproximación política de los Estados bálticos, y se anuncia que una serie de importantes acuerdos están a punto de ser firmados entre Lituania y Letonia.

**LA TENSION RUSO-CHINA**

SHANGHAI, 24. — El Gobierno de los Soviets ha anunciado oficialmente al de China que, si éste no acepta el protocolo de Harbin y ejecuta fielmente sus cláusulas, no tendrá otro remedio que enviar tropas rojas para custodiar la línea del ferrocarril del Este chino.

Coincidendo con esta amenaza se han señalado importantes movimientos de tropas soviéticas a lo largo de la frontera ruso-mandchuriana.

**LO QUE TIENE QUE HACER ALEMANIA**

BERLÍN, 24. — Comunican de Chemnitz que el canciller Brüning pronunció ayer un importante discurso en la Asamblea de industriales sajones.

Sostuvo el canciller que el Gobierno alemán no debe vacilar en dictar las medidas necesarias para la nación, aunque éstas sean impopulares.

Refiriéndose a la crisis económica, dijo que ésta no debe servir de excusa a ningún gobierno y que Alemania tiene muchas faltas graves que reparar.

Añadió que todos eran partidarios de exigir una disminución de las reparaciones de guerra que tiene que pagar Alemania, pero que era preciso no cruzarse de brazos y creer que si se conseguiese esta disminución iba por ello a mejorar instantáneamente la situación económica de Alemania, pues ésta no podrá recuperar su situación mundial sino por medio de un intenso trabajo.

WASHINGTON, 24. — El resumen de los informes emitidos por las Cámaras de Comercio de todo el país permite asegurar que ya ha pasado el punto más bajo de la depresión económica y que se reanuda la actividad en los negocios. (United Press).

TOKIO, 24. — La epidemia de gripe aumenta de modo alarmantísimo en el Japón, calculándose que en Tokio fallecen por dicha enfermedad unas sesenta personas por día.

Las autoridades médicas afirman que es la epidemia de gripe más fuerte que se haya registrado en estos últimos diez años, y atribuyen su virulencia al intenso frío y a la sequedad atmosférica. (United Press).

**EL PRECIO DEL PETROLEO**

NUEVA YORK, 24. — La Compañía de petróleos Royal Dutch Shell ha publicado una

**EL ORO DE EGIPTO**

EL CAIRO, 24. — El Gobierno egipcio ha decidido suspender temporalmente la exportación de oro mientras que decide de modo definitivo si se debe prohibir totalmente dicha exportación o consentirla por sólo una cantidad determinada.

**EL APOYO LIBERAL A MAC DONALD**

LONDRES, 24. — Ayer celebraron una entrevista el jefe del Gobierno y el jefe del partido liberal, suponiéndose que tratarían principalmente del proyecto de ley laborista que tiende a la modificación de la ley de 1927 relativa a los conflictos industriales.

Se asegura que Lloyd George ofreció a Mac Donald que el grupo liberal de la Cámara de los Comunes votaría en favor del proyecto gubernamental aludido cuando éste se discuta el próximo miércoles en tercera lectura.

**LA CORONACION DEL REY CAROL**

BUCAREST, 24. — Se asegura de modo semioficial que la coronación del rey Carlos de Rumanía se celebrará el 15 de mayo próximo.

**UNA EXPOSICION COMERCIAL BRITANICA**

BUENOS AIRES, 24. — Mil obreros trabajan actualmente con gran actividad en las obras de la Exposición comercial británica que se celebrará en Palermo y que será inaugurada en el mes de marzo próximo, por el príncipe de Gales. (United Press).

**UN ELOGIO DEL AUTOBIRO LACIERVA**

NUEVA YORK, 24. — El "Herald Tribune" se ocupa en su artículo de fondo de la adquisición de autobiros Lacierva por la Armada de los Estados Unidos, y dice que los experimentos han constituido una innovación en el arte militar.

El periódico elogia grandemente las posibilidades del autobiro del ingeniero español. (United Press).

**Los estudiantes****En Madrid armaron algunos incidentes dentro de la Universidad****En Barcelona reinó la tranquilidad**

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

**EN MADRID**

MADRID. — Ayer continuó en la villa y cerca la huelga de estudiantes. Grupos de estudiantes católicos intentaron entrar en las clases, y a ello se opusieron los de la F. U. E., originándose con tal motivo algunos incidentes, en los que resultaron siete confusos.

En vista del mal cariz que iban tomando las cosas, el Rector dispuso que todos los escolares fueran expulsados del recinto universitario y se cerraran las puertas del edificio, como así se hizo.

Ya en la calle, los estudiantes católicos se retiraron y no hubo nuevas colisiones.

El subsecretario de Gobernación al recibir al mediodía a los periodistas, les manifestó que había estado en el Ministerio una comisión de estudiantes católicos para protestar contra la actitud adoptada por el Rector de la Universidad, que ordenó el cierre de la Universidad como consecuencia de los incidentes registrados por la mañana.

**EN BARCELONA**

BARCELONA. — Ayer por la mañana se celebraron las clases con normalidad absoluta en todos los Centros universitarios. Se habían adoptado grandes precauciones para evitar posibles incidentes, pero fueron innecesarias, pues los escolares guardaron una actitud correcta y no dejaron de entrar en ninguna clase.

**DICE «HERALDO DE MADRID»**

MADRID. — «Heraldo» en su número de noche, publica la siguiente noticia:

«Durante el día de hoy ha seguido la huelga estudiantil. En la Facultad de Medicina, aunque los alumnos no entraron a las clases, guardaron una actitud pacífica. En la Universidad, a las diez y media de la mañana, penetró un grupo de jóvenes armados de gruesos bastones, dando vivas patrióticas que fueron contestados con otros vivas. Entre los dos bandos se produjo una colisión y resultaron siete heridos.

Se han practicado ocho detenciones.

Los escolares abandonaron la Universidad a las dos y media sin que se registraran más incidentes.»

**Despachó el presidente con don Alfonso**

La Ciudad Universitaria. — La infanta Isabel, indispuesta. — Matos a Barcelona

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

**DESPACHANDO CON DON ALFONSO**  
Ayer por la mañana, el Presidente acudió a Palacio para despachar con don Alfonso.

A la salida, manifestó a los periodistas que no había llevado a la firma ningún decreto de interés, sino algunos asuntos de trámite, y anunció que don Alfonso saldría por la noche para Doñana, con objeto de participar en una cacería organizada por el duque de Tarifa.

**LA CIUDAD UNIVERSITARIA**

Después de haber despachado con el general Berenguer, don Alfonso recibió a don Florestán Aguilar, con quien trató diversos asuntos relacionados con la Ciudad Universitaria. Se ocuparon del abastecimiento de aguas y del plan de propaganda de la lotería universitaria que se celebrará en mayo. Don Alfonso dio cuenta al señor Aguilar de haberse hecho cargo de la educación de los hijos de un catedrático fallecido en Zaragoza recientemente.

La próxima reunión de la Junta de la Ciudad Universitaria, se celebrará el 3 de febrero.

**EN LOS MINISTERIOS**

Los periodistas que hacen información en el ministerio de la Gobernación, fueron recibidos al mediodía por el subsecretario, que les manifestó que no tenía noticias que comunicarles y que el señor Matos no les recibía por haber ido a visitar a la infanta doña Isabel, que continúa delicada de salud.

En el ministerio de Gobernación y Justicia se dijeron a los informadores que una comisión de secretarios de Audiencia había visitado al ministro para entregarle un escrito en el que se pide que los secretarios de Audiencia sean equiparados en sueldos y categorías con los secretarios judiciales.

**MATOS A BARCELONA**

Un día de éstos, si sus ocupaciones se lo permiten, el ministro de la Gobernación, señor Matos, se trasladará a Barcelona, para asistir a la boda de la hija del marqués de Foronda.

**DON ALFONSO A DOÑANA**

Anoche, en el expreso de Andalucía, don Alfonso marchó al coto de Doñana para tomar parte en una cacería. Le acompaña el infante don Alfonso de Borbón.

Fué despedido por el jefe del Gobierno, varios ministros, las autoridades y el elemento oficial.

Al regresar de la cacería se detendrá en San Fernando, para visitar a su hijo el infante don Juan.

**La "gripe" produce muchos enfermos**

25 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

**CONSEJO DE MINISTROS**

**Se acordó el levantamiento del estado de guerra excepto en las regiones militares de Madrid y Zaragoza**

**Se acordó también tomar medidas para solucionar la crisis agraria en Andalucía.-Asuntos de menor interés**

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

**A LA ENTRADA**

Próximamente a las cinco y media de la tarde empezaron los ministros a llegar a la Presidencia, para celebrar el anuncido Consejo.

El primero en llegar fué el presidente, que no hizo manifestaciones. Los ministros de Economía y Trabajo, que llegaron juntos, dijeron que habían celebrado una conferencia con el ministro de Fomento y el director de Acción Social para redactar una ponencia, que examinaría el Consejo, relacionada con los auxilios a conceder para remediar la crisis de trabajo en el campo andaluz.

El señor Rodríguez Viguri facilitó una nota sobre la naranja. Se dice en ella que se recomienda a las Cámaras y entidades interesadas en el comercio naranjero que impidan se hagan remesas de naranja helada al mercado nacional, pues estas remesas harían fracasar el plan concertado por el Gobierno para dar salida a la naranja almacenada por la suspensión temporal de dicho fruto al extranjero.

Los demás ministros no hicieron manifestaciones.

**A LA SALIDA**

El Consejo, que comenzó a las seis menos cuarto, terminó a las nueve de la noche, siendo el primero en salir el ministro de Marina, que no dijo nada. Luego salió el ministro de la Gobernación, que manifestó que iba de prisión, pues tenía que asistir a una comida que se daba en la Embajada de Chile y antes a la estación para despedir a don Alfonso, que marchaba al coto de Dofiana.

Cuando salió el ministro del Trabajo, se le preguntó acerca de si el Consejo había sido político y el señor Sangro contestó:

—Ha sido poco político, pues ha estado dedicado casi exclusivamente a la crisis agraria de Andalucía. Se ha esbozado una fórmula, que se desarrollará en el próximo Consejo.

El ministro de Fomento manifestó que se había designado una ponencia, formada por los ministros de Economía, Trabajo y él, para redactar las bases de un plan encaminado a buscar dinero y gastarlo en remediar en lo posible la crisis del trabajo en el campo de Andalucía.

Agregó que suponía que hasta el martes o el miércoles no estarán ultimadas esas bases. Terminó diciendo el señor Estrada que había llevado al Consejo un proyecto relativo a las obras de ampliación del puente de San Telmo en Sevilla.

Al salir el jefe del Gobierno se detuvo unos momentos con los periodistas, a los que dijo:

—Pocas cosas, aunque algunas de ellas son de importancia y buenas. Hemos cambiado breves impresiones sobre diversos asuntos, por la premura de tiempo, por tener que ir los ministros a despedir al rey y a una comida que se da en la Embajada de Chile. Hemos acordado levantar el estado de guerra en toda España, excepto en Madrid y Zaragoza, poniéndolas en las que se siguen substanciando causas y procesos militares por los sucesos de diciembre.

—Y qué hay de la censura de Prensa? —le preguntó un periodista.

—Nada: que pasará a los Gobiernos civiles, como antes.

A continuación salió el ministro de Gracia y Justicia, que confirmó las manifestaciones hechas por el presidente, y añadió que él había llevado al Consejo varios expedientes de concesión de libertad condicional.

**SIN REFERENCIA OFICIAL**

Contrariamente a lo que se ha hecho con todos los Consejos, ayer no se facilitó ninguna referencia oficial de lo tratado y acordado en la reunión ministerial.

**NOTAS DE AMPLIACIÓN**

La principal parte del Consejo de ayer fué la dedicada a la cuestión política. En ella se examinó la situación del orden público, y se enteraron los ministros de los informes de los capitanes generales y gobernadores civiles, informes que eran satisfactorios.

En vista de ello se acordó levantar el estado de guerra en toda España, excepto en las regiones primera y quinta (Madrid y Aragón, respectivamente), quedando el presidente facultado para levantar el estado de guerra en todas las provincias de España, incluso en las de dichas regiones militares, excepto Madrid y Huesca, dentro de las mismas.

Desde la misma sala de Consejos se cursaron órdenes en este sentido a los capitanes generales.

El Consejo se ocupó también de los incidentes ocurridos por la mañana en la Universidad Central, enterándose de los informes enviados por el señor Tormo, que no asistió al Consejo, y la Junta de gobierno.

Los ministros de Fomento, Economía y Trabajo dieron cuenta, como ponentes, de las medidas que a su juicio procede adoptar para remediar la crisis de trabajo en Andalucía, y a este objeto esbozaron un plan.

Desde luego, las obras que se realicen serán de carácter agrario, y se intensificarán los trabajos encaminados a combatir las plagas del campo, especialmente las que atacan los olivos. Se mejorarán las granjas agrícolas y se concederán anticipos a la Comisión alemana para intensificar el cultivo del algodón y la producción en las fábricas. Para ello

**Ha muerto Llaneza**

Era una figura destacada del socialismo español

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

Oviedo.—Ayer a las siete de la mañana y en su domicilio particular de Mieres falleció el secretario del Sindicato Minero de Asturias, Manuel Llaneza, a causa de una bronconeumonía complicada con una afección hepática.

Llaneza regresó el martes último procedente de Huelva y Madrid, puntos en los que realizó diversas gestiones en pro de los obreros mineros asturianos detenidos a consecuencia de los sucesos de diciembre. Al llegar a Mieres se retiró con un fuerte catarro que degeneró en bronconeumonía.

Al morir le rodeaban su esposa, los hijos y varios camaradas.

La muerte de Llaneza ha causado dolorosa impresión no sólo entre los mineros asturianos, sino también entre la clase obrera en general.

Era el finado miembro del Comité nacional del Partido Socialista español.

Su entierro se verificará el lunes a las doce de la mañana y el cadáver recibirá sepultura en el cementerio civil. El acto promete ser una importante manifestación de duelo. Para asistir a la conducción pararán todos los obreros mineros, y de Madrid y provincias llegarán representaciones obreras y del Partido Socialista. De Madrid llegarán, entre otros, Saborit y Wenceslao Carrillo.

Se han recibido infinitud de telegramas de pesame. La familia ha recibido uno, muy expresivo, del ministro del Trabajo.

Los periódicos madrileños de la noche publican largas informaciones de la muerte de Manuel Llaneza, de quien dicen que era una destacada personalidad dentro del Partido Socialista y las organizaciones obreras, especialmente del Sindicato Minero Asturiano.

Hombre muy inteligente y de una energética voluntad, hizo una intensa y provechosa labor en favor de la clase obrera de las minas.

Muy joven empezó a trabajar como peón en las minas asturianas y comenzó a desarrollar su actividad de sindicación.

A consecuencia de una huelga emigró a Francia, donde continuó trabajando como obrero minero.

Regresó a España en 1910 y entonces reanudó su labor sindical, ganando muchos adeptos, y logró muchas ventajas para la clase obrera. Intervino en la organización de muchas huelgas y conjuró con acierto no pocos conflictos, pues gozaba de gran prestigio y predicamento entre los mineros y en los centros oficiales.

Aunque se la ha calumniado mucho, lo cierto es que Llaneza ha muerto pobre.

Deja viuda y cinco hijos. Llaneza contaba en la actualidad 51 años de edad.

**El ministro de Instrucción herido**

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

A última hora de la tarde regresaba en automóvil del campo de "golf" de Puerta de Hierro los ministros de Economía e Instrucción Pública. El coche, al cruzar un bache, dió un fuerte salto, y el señor Tormo chocó violentamente contra la techumbre y los laterales del coche, recibiendo fuertes golpes en la cabeza y en el cuerpo. Por esta razón el señor Tormo se retiró y no pudo asistir al Consejo de ministros.

Aunque el accidente no tuvo importancia, el señor Tormo se quejaba por la noche de fuertes dolores en todo el cuerpo.

**Acuerdos de la Academia de la Historia**

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

La Academia de la Historia, en su última reunión, acordó designar al conde de Ibarra para que fije los temas del certamen histórico-literario que, organizado por la Asociación de Filosofía y Letras y la Asociación de estudiantes católicos de Zaragoza, se celebrará en la capital de Aragón con motivo de una asamblea que se celebrará coincidiendo con la fiesta del Patrón de Aragón.

También acordó nombrar académico correspondiente en Marquina (Vizcaya) a don Juan José Mugartegui.

**Por reforma de local**

Desde mañana, lunes, gran liquidación de sombreros.

— AVENIDA, 32 —

**Asuntos sociales**

**La huelga de los tipógrafos madrileños**

Patronos que no abandonan los Comités Paritarios

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

**VOCALES PATRONOS QUE NO HAN DIMITIDO**

MADRID.—El Comité paritario del ramo de la Alimentación ha comunicado al ministro del Trabajo, que los vocales patronos de dicho Comité no han dimitido y que siguen actuando normalmente.

**LOS TIPOGRAFOS MADRILEÑOS**

MADRID.—Sigue la huelga de los tipógrafos madrileños y por esta razón no han podido publicarse algunas revistas profesionales, entre ellas «El Siglo Médico».

Durante el día de ayer continuaron las reuniones de las Ponencias de patronos y obreros para ver de llegar a una solución. A última hora, se reunió en el ministerio del Trabajo la Comisión mixta de patronos y obreros.

Las impresiones son optimistas. El secretario del Comité de huelga hablando con los periodistas, manifestó que los obreros permanecen tranquilos, esperándose que en la semana próxima quedará solucionada la huelga.

Por la tarde, hubo gran animación en la Casa del Pueblo, a la que concurrieron numerosos tipógrafos para enterarse del curso de la huelga y cobrar los socorros que les concede la Federación de Artes Gráficas.

**LOS OBREROS DE LA SIDERURGICA DEL MEDITERRANEO**

VALENCIA.—La Compañía Siderúrgica del Mediterráneo, ha logrado de las Compañías de ferrocarriles, el transporte gratuito de los obreros parados a las estaciones más próximas a las localidades de su residencia.

**Ha muerto el eminente doctor Calatayud**

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

Ayer falleció en la villa y corte el reputado radiólogo e ilustre catedrático de la Facultad de Medicina de la Universidad Central doctor Calatayud, que era también médico de la Asociación de la Prensa madrileña. Su muerte ha causado gran sentimiento.

**Más libertados**

Ayer fueron puestos en libertad dos vecinos de Tolosa que fueron detenidos por motivos políticos, a raíz de los últimos sucesos.

**Exposición de material escolar**

Hoy, domingo, a las doce, y con asistencia de las autoridades locales, tendrá lugar la inauguración de la Exposición de material escolar instalada por la Asociación Provincial de Maestros Municipales en la planta baja del grupo escolar de Peñaflorida.

Quedan invitados los maestros de la provincia y cuantas personas se interesen por la enseñanza.

**"La Voz" en Beasain****NOTAS DE LUTO**

Por noticias publicadas en este diario en el número de ayer, se habrán enterado nuestros lectores del pesar que afflige en estos momentos a nuestro buen amigo Luis Larrañaga por el triste fin de su malograda esposa.

Con tan triste motivo, acompañamos en su dolor a dicho amigo, como igualmente a sus hijas y demás familiares.

**DE FUTBOL**

Mientras nuestro primer equipo se desplaza hoy a Mondragón para ventilar duro encuentro de campeonato, se celebrará en Semper un interesante partido, también de campeonato, correspondiente a la tercera categoría, entre el C. Deportivo Monleche, de Tolosa, y nuestro C. D. La Sun Artea.

Oportunamente daremos cuenta del resultado del mismo, prometiendo, además, a estos modestos muchachos ocuparnos de ellos en lo sucesivo.

¡Animo, beasaindarras del Lagun-Artea!

**MERCADO SEMANAL**

Los optimismos reflejados en nuestra carta anterior con respecto al precio de los huevos, se han derrumbado, puesto que han experimentado una pequeña alza.

Véanse las cotizaciones:

Huevos, 3'75 docena; manzanas, 0'90; queso, 6'50 el kilo; castañas, 0'23; patatas, 0'38; alubias, 1'75; nueces, 1'80; pollos, 14 pesetas par; gallinas, 17; conejos, 7'75; pichones, 4'75; carne de ternera en canal, 4'10 el kilo; de vaca, 3'70 idem; de oveja, 3.

La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos.

Página 4

La Voz de Guipúzcoa

25 de Enero

Sorpresa

## El pleito de las normalistas

Creímos que el conflicto escolar planteado en la Escuela Normal de Maestras habría encontrado solución satisfactoria, y lo creímos al conocer la favorable disposición de nuestros ediles para con las jóvenes y bellas solicitantes.

Las muchachas normalistas cursan sus estudios en un local desprovisto de todas las condiciones ventajosas, del que se ha hablado tanto que nos parece innecesario insistir en lo referente a su incapacidad e insalubridad. Las muchachas normalistas pretendían legítimamente ser objeto del mismo trato que los alumnos de la Escuela de Comercio, y, en consecuencia, solicitaban que fuera trasladada la Normal al grupo escolar de Atocha. En sus primeros pasos tropezaron con un hombre galante: cuando una comisión integrada por jóvenes y agraciadas futuras maestras se dirigió al Ayuntamiento, fueron recibidas por el señor Goitia, esforzado y corpulento varón, atento y obsequioso con las damas.

El señor Goitia es sensible a la belleza y no es ciego. Después de escuchar las sensatas razones de la comisión solicitante, cordial, espontánea y fogosamente, prometió defender los derechos de las señoritas normalistas, a las que, por su belleza y juventud, nada pude negar un hombre como él, según propia confesión. Un canto lírico a la belleza, a la mujer y a la belleza de la mujer, y acto seguido, la acción inmediata y eficaz; porque el señor Goitia no es solo un poeta, sino un hombre dinámico que sabe que el que da primero da dos veces, al que madruga Dios le ayuda y pone en práctica el proverbio "no dejes para mañana lo que puedes hacer hoy".

Y, fiel a sus convicciones y como el movimiento se demuestra andando, requirió telefónicamente el auxilio del ponente de Instrucción Pública, señor Loyarte, el cual guardaba cama víctima de una indisposición a la que malas lenguas dieron en llamar sagastina. Ante la insistencia del señor Goitia, el ponente de Instrucción Pública tuvo que abandonar el lecho del dolor y personarse en la Casa Consistorial, donde con galantería dieciochesca prometió su apoyo a las lindas señoritas alumnas de la Normal.

Con estos antecedentes, ¿cómo habíamos de suponer que no se habían colmado las aspiraciones de las normalistas? Sin embargo, continúan las cosas como estaban: no han conseguido que la Escuela Normal de Maestras pase a ocupar los locales del grupo escolar de Atocha, junto a la Escuela de Comercio, como eran sus deseos, deseos de coeducación, pese a ciertos elementos empeñados en ver intenciones bastardas en todos los actos del próximo y para quienes de la promiscuidad de los sexos sólo pueden esperarse resultados funestos.

Sucede a estos celosos varones lo que al duelisti napolitano que se batió catorce veces por sostener contra todos los admiradores de Ariosto que el Dante era el primer poeta de los siglos, y que, comentando el ardor puesto en sus luchas, decía: "Pensar que nunca he dejado a ninguno de los dos..." Pero a las señoritas alumnas de la Escuela Normal—que conocen los procedimientos pedagógicos modernos y para las cuales no es un secreto los excelentes resultados obtenidos en los distintos países donde la coeducación es un hecho—no podía asustarles la idea de que en el mismo local se alojara un centro docente para alumnos del sexo contrario. Lejos de eso, parecen opinar que del roce con muchachos de la Escuela de Comercio podrían obtener provechosos resultados. Cuando se ha mercantilizado el mundo, cuando es preciso inculcar al niño los principios de la Economía, los trucos y estrategias para la conquista del dinero, cuando ha de ser a ellas a quienes confíen los niños de mañana para que encauzen sus primeros pasos, entonces han de considerar útiles sus relaciones con aquellos jóvenes que se especializan en el estudio de la vida de los negocios.

Podrán ellas opinar que para preparar buenos hombres de negocios del mañana les convendría conocer cómo se forman los de hoy,

y, por tanto, si no existe otro inconveniente, después de las promesas de los regidores debiera haberse solucionado el conflicto a satisfacción de las solicitantes. Pero el señor Goitia y el señor Loyarte se han propuesto proteger a las normalistas y lo cumplen. Parodiando una frase de sainete podríamos decir que el ideal de todo buen estudiante es vivir sin estudiar, y mientras la Escuela Normal de Maestras no ofrece mejores condiciones, sus alumnas se verán forzadas a abandonar los estudios.

Por otra parte, filósofos y santos se han mostrado conformes en que la ciencia no proporciona a quien la almacena ni virtud ni felicidad. "Qui adjicit scientiam, adjicit dolorem"; sería cruel permitir que acumularan dolores tan gentiles jóvenes como las alumnas de la Normal: sería indigno de hombres gallantes como los señores Goitia y Loyarte.

Los señores Goitia y Loyarte saben lo que conviene a las normalistas. Un exceso de trabajo intelectual marchitaría prematuramente la juventud y la belleza de las jóvenes y bellas aspirantes a maestras. "A los estudios los vereis cabizbajos, los ojos encarnizados, la frente rugosa, el cabello infenso, los carrillos chupados, las cejas encapilladas...", dice Jascale, y el doctor ponente de Instrucción Pública conoce y respeta la opinión de los clásicos. "No diréis, no, que son gente política y urbana, sino ciclopas, paniscos, sátiro, egipcianos y silvanos", añade el licenciado, y, en tratándose de mujeres, más débiles físicamente, los signos suelen ser más ostensibles.

Creen que Calpurnia, que ejercía la abogacía en Roma, a pesar de su elocuente defensa, perdió un pleito, lo cual le produjo tal irritación contra los jueces, que les volvió la espalda, se levantó la ropa y les mostró la parte más carnosa y esferoidal de su cuerpo. Desde entonces hasta hace pocos años, durante veinte siglos, estuvo prohibido a las mujeres el ejercer la profesión de abogado.

Los señores Goitia y Loyarte recuerdan todavía a Calpurnia. Hoy las mujeres son más pudorosas y recatadas, pero si se dan demasiado al estudio, si se tornan gente sin política ni urbanidad, ¿quién sabe lo que habriamos de ver...?

ADAN ECHECALTE.

### Academia Médico-Quirúrgica de Guipúzcoa

Con asistencia de numerosos señores académicos y bajo la presidencia del doctor Anguera, se celebró en la tarde de ayer la ansiada sesión científica, ocupando la tribuna el doctor don Ignacio Arteche Arámburu, de Zumarraga, con el interesante tema "Consideraciones clínicas acerca de la corea en la infancia". Estudió esta afección, su concepto, historia y etiología, que hoy parece que no es la sífilis ni el reumatismo, salvo en pequeños casos, sino una afección tal vez específica, aunque hoy día no está aclarado. El tratamiento, una vez fracasado el salicilato y otros medicamentos, hoy se indica como más esencial el reposo absoluto y aislamiento y como medicación los arsenicales a altas dosis.

Puesto el tema a discusión, intervinieron los doctores Correas, que leyó unas excelentes estadísticas de casos tratados por neosalvarsán intravenoso. El doctor Elvira habló sobre la etiología, hasta hoy muy obscura, su poca frecuencia y el tratamiento arsenical eficaz. El doctor Sansinanea sobre la proteinoterapia, que confirma la teoría infecciosa. El doctor Maeso (A.), citando un caso tratado con éxito, describiendo el síntoma de retracción ventral a la inspiración.

El doctor Larrea hizo resaltar la oscuridad de la etiología, rechazando la teoría de una neurosis y la existencia constante de lesiones nerviosas, vasculares, inflamatorias y lesiones degenerativas distintas y generalizadas, citando veintitrés casos tratados por él. El doctor Bueno manifestó que existe una constitución coreica, citando trabajos extranjeros y españoles acerca de la anemofilia patológica de esta enfermedad, creyendo que todos los tratamientos van bien, porque generalmente se cura espontáneamente con reposo. El doctor Arteche contestó brevemente a los señores académicos que intervinieron en la discusión de su tema, siendo todos ellos muy felicitados y aplaudidos al final de sus disertaciones por los numerosos compañeros que asistieron a tan interesante sesión.



**Salón Miramar** Hoy, domingo ESTRENO EXTRAORDINARIO

**G. Lewis y Dorothy Culliver** en "¡Cuidado con la suegra!"  
A las cuatro, infantil: "En busca de aventuras"; noche, doble: "Un proceso sensacional".

**Teatro del Príncipe** FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO

Tarde: a las 3 1/4, 5 1/4 y 7 1/4. :: Noche: a las 10 1/4.  
**Últimas proyecciones de "DEL MISMO BARRO"**

Drama sonoro, dialogado en español, interpretado por Juan Torena y Mona Maris.

**VALDESPINO - Jerez**

Macharornado Inocente - Jerez Quina

Coñac F. I. B. - Solera 1842

Casa fundada en 1837



### Santoral

Domingo 25 de enero. — Santos Ananías y Proyecto, obs.; Marino, Junentino, Máximo y Donato, mrs.

Lunes 26. — Santos Policarpa y Teógenes, obispos; Paula, viuda.

Ortos y ocasos.—Hoy sale el Sol a las 7:31, pasa por el meridiano a las 12:26 y se pone a las 17:23. La Luna sale a las 10:41, pasa por el meridiano a las 17:14 y se pone a las 0:0.

Mañana sale el Sol a las 7:30, pasa por el meridiano a las 12:27 y se pone a las 17:25. La Luna sale a las 11:2, pasa por el meridiano a las 17:56 y se pone a la 4:1.

### Viajes

Ha regresado a París la bella señorita Mabel del Olmo.

—Vinieron de Vitoria los señores de Egafia (don Cecilio).

**MOLINS** — DENTISTA — P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

—Procedente de París, pasó con dirección a la capital alavesa don Jesús Aspiazu.

—Se han trasladado a Tudela la distinguida señora doña Natividad Barrio Osés y la bella señorita María Luisa Anglada.

### Mezcilla

Se han restablecido totalmente de la afección gripeal que padecían las distinguidas señoras doña Felicidad M. de Pérez y doña Elisa Sánchez (viuda de Castro) y el hijo de ésta, Luciano. Nos congratulamos de ello.

### Teatro Vasco

## En Eusko-Etxea

Como oportunamente anunciamos, hoy, domingo, a las cinco y media de la tarde, tendrá lugar la velada teatral, continuación de la serie con que los activos elementos del cuadro artístico nos están obsequiando durante la presente temporada.

El programa lo constituirán:

1. La divertida comedia bilingüe en un acto, original de don Nicolás de Biar, titulada *A mal dar...*
2. Las encantadoras niñas Izartxo de Egafia y Amaletxu de Arzelus nos deleitarán con el diálogo de don Toribio de Alzaga titulado *Etxietan*, que con tanto éxito interpretaron en ocasión del nombramiento al mencionado señor Alzaga, el día de Santo Tomás, en el teatro Victoria Eugenia.
3. La chispeante comedia en un acto, original de don José María de Agesta (Luz-Mendi), *Iturra bai eta eser ez.*

Las invitaciones para el acto pueden recogerse, como de costumbre, en el local social, advirtiendo a todos los concurrentes que, además de todo lo expuesto, se les reserva una agradable sorpresa.

### Secafirmas "Plus Ultra"

Patentado. Cien hojas inmejorable calidad. Remitimos muestra contra envío de 1:80. Pedidos a la Agencia Comercial CI. VA. RO. Vergara (Guipúzcoa).

### Pensión para cuotas...

en casa de confianza y a precio económico.

Informes: Paseo Colón, 5, tercero, derecha.

### La señora

**Doña Josefa Ignacia Egaña Ibarbia**

Falleció ayer, a las dos de la madrugada, a los 44 años de edad.

Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolado esposo, D. Natalio Ibarria; su padre, don Andrés; hermana política, doña Dominica Guisasola; tíos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amigos la asistencia a la conducción del cadáver al cementerio, que tendrá lugar a las ONCE de la mañana de hoy, DOMINGO, y a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán mañana, LUNES, día 26, a las NUEVE de la mañana, en la iglesia de dicha villa, por lo que les quedarán eternamente agradecidos. ZUMAYA, 25 de enero de 1931.

Domicilio: "CAMINO FARO".

### La señora

**Saturnina Pina Fernández**

Falleció ayer, a las cuatro y cuarto de la tarde a los 34 años de edad.

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados hermanos, don Matías, don Severiano y doña Andreia Pina; hermanas políticas, D. Pauia y doña Elisa; sobrinos, tíos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán el MARTES, a las OCHO de la mañana, en la capilla del HOSPITAL de San Antonio Abad, y hoy, DOMINGO, a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, a las NUEVE Y MEDIA, desde el Hospital de San Antonio Abad, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 25 enero 1931.

25 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## En el Ayuntamiento

## Ayer celebró sesión la Permanente

Y se despacharon asuntos de trámite.-Incidentalmente se habló de la Normal de Maestras.-El escrito del señor Otamendi... siguió sobre la mesa

Bajo la presidencia del señor Prado, se reunió, a las doce menos cuarto, la Comisión Municipal Permanente.

Asistieron los señores Goitia, Ezcurdia, Martínez Iribarri, Marcellán, y excusaron su asistencia los señores Gurruchaga y Arizmendi.

Acta anterior.—Se aprobó sin discusión.

Comunicado.—Enteróse la Comisión de un comunicado del director de la Escuela Perial de Comercio, manifestando haber quedado instaladas sus dependencias en el grupo escolar de Atocha.

Cifras.—Se enteraron de la recaudación obtenida por Arbitrios e Impuestos durante el mes de diciembre último, que se eleva a pesetas 365.560,39, con una diferencia de 11.245,44 pesetas menos, con relación a igual mes del año anterior.

—Se aprobó el extracto de los acuerdos adoptados por la Permanente en el mes de septiembre último.

—Se enteraron del resumen de trabajos realizados en el Laboratorio Municipal durante el mes de diciembre último.

—Enferáronse también de un escrito de la Inspección Veterinaria municipal, remitiendo relación de trabajos realizados por la Inspección veterinaria durante el mes de diciembre último.

—Se aprobó la relación de trabajos realizados por la Inspección veterinaria municipal durante 1930.

—Aprobáronse las relaciones de jornales y cuentas presentadas por Contaduría, que sumaban, por uno y otro concepto, 18.996,55 y 18.213,25 pesetas.

## INFORMES

De Ensanche.—A petición del alcalde quedó sobre la mesa un informe de esta Comisión proponiendo se proceda la subsanación de un error habido en la liquidación de gratificaciones que le corresponde percibir al ingeniero de Obras, señor Machimbarrena.

De Sanidad-Beneficencia.—Poponiendo la adjudicación a los señores M. Odriozola e Hijos, del concurso para adquirir dos furgonetas. Esta casa, la única que se presenta, ofrece las furgonetas en 22.000 pesetas, pero no se ajusta la oferta a las condiciones del concurso, ya que han de ser presentadas revestidas en su interior de cinc, y esto queda en esta proposición por cuenta del Ayuntamiento.

Intervinieron los señores Loyarte y Marcellán, el primero para pedir que quedara sobre la mesa, en vista de que no se ajustaba la oferta a las condiciones establecidas, y el segundo para preguntar si la condición del revestimiento estaba señalada en el informe.

Se acordó que, por no ajustarse a las condiciones, volviera a la Comisión.

De Obras.—A continuación se aprobaron los siguientes informes de esta Comisión:

Proponiendo se autorice a don Evaristo Samartín la construcción de un muro en los antiguos terrenos de Solares Vascos (Eguia).

—Proponiendo se autorice a D. Miguel Fernández construir una casa de campo en pertenencias del caserío "Simonene", del barrio de Ulía.

—Proponiendo se desestime la petición formulada por los señores Portu hermanos, solicitando una superficie aproximada de 250 metros cuadrados de terreno en la margen derecha del río Urumea.

—Proponiendo se autorice a don Pedro Gaiztarro, levantar una casa en la calle del Padre Larroca.

—Proponiendo se acceda a la solicitud de los señores Loidi y Zulaica, para efectuar una acometida a la alcantarilla con destino al edificio de su propiedad, sito en el camino de Mundaliz.

—Proponiendo se acceda a la solicitud de

la Sociedad Colectiva Bodegas Guipuzcoana G. Arrillaga y Compañía, para efectuar una acometida a la alcantarilla con destino al edificio de su propiedad sito en el camino de Mundaliz.

Sobre la mesa.—En la sesión anterior quedaron sobre la mesa varios asuntos, a los que se dió lectura.

Por no encontrarse en la sesión el señor Arizmendi, volvió a quedar sobre la mesa un escrito del secretario, proponiendo se procediera a la provisión de dos vacantes de oficiales segundos.

—Se aprobó un informe de la Ponencia de Gobernación, proponiendo el nombramiento de un obrero electricista municipal efectivo y otro suplente.

—También se aprobó otro informe de la misma Ponencia, proponiendo el nombramiento de tres guardias municipales efectivos.

—Volvió a quedar sobre la mesa, a petición del señor Goitia, un informe de la Ponencia de Obras, proponiendo se desestime la instancia presentada para construir un pabellón anexo al Asilo de San Rafael para niñas ciegas.

—También volvió a quedar sobre la mesa un informe de la misma Ponencia, proponiéndose acceda a la petición de don Maximino Yarza, para efectuar reformas en la casa número 28 de la calle del 31 de Agosto.

El señor Goitia advirtió los perjuicios que esta demora está irrogando a la parte interesada, por lo que rogó que sea la última sesión en que vuelva a quedar sobre la mesa.

—El último de los asuntos del orden del día era el escrito de don José María Otamendi, sobre reconstrucción del teatro Principal.

El señor Loyarte hizo uso de la palabra... para decir que, por estar ausente el señor Arizmendi, volviera a quedar sobre la mesa.

Hubo... para qué negarlo? — unas tosecillas indicadoras de que la insistente demora, por unos u otros, tenía cierta gracia, y entonces el ponente de Instrucción dijo que por su parte no tenía inconveniente en hacer algunas manifestaciones sobre el particular. No las hizo por considerarse que debía estar presente el señor Arizmendi.

Entonces, el señor Goitia protestó de que se demore tan excesivamente este asunto, y rogó que en la próxima se resuelva definitivamente.

## FUERA DEL ORDEN DEL DÍA

Se acordó señalar en 6,50 el tipo de jornal

para los braceros, en lo que afecta a la sección de quintas.

La Escuela Normal.—La tribuna pública estaba concurridísima de señoritas alumnas de la Normal de Maestras, que acudieron para ver qué se trataba acerca de su traslado a nuevo local.

El señor Martínez Iribarri, comprendiendo lo así, dirigió la palabra al señor Loyarte, para preguntarle, como ponente de Instrucción, qué había resuelto a este efecto.

Intervino el señor Prado, para decir que el señor Loyarte nada podía hacer por sí en este asunto, sino la Permanente o el Ayuntamiento en pleno. Lo único que podía hacer el señor Loyarte es informar cómo creía factible resolver este problema de la Normal.

El interés de la Alcaldía y de todos los concejales era el de dotar a las clases de la Normal de las condiciones debidas de higiene, salubridad y comodidad, como ha quedado demostrado con la Escuela de Comercio.

En ese sentido se han dirigido las normalistas al Ayuntamiento, pero todo requiere su tiempo, y es de esperar que en estos días se dé con una solución.

El señor Loyarte manifestó que nada tenía que añadir a lo dicho por el señor Prado.

El Ayuntamiento pondrá cuantos medios pueda para solucionar este asunto, más tratándose de un centro docente. Añadió que, en realidad, el Ayuntamiento y la Diputación harán cuanto puedan, aunque bajo el punto de vista especulativo es el Gobierno el que debía contribuir con el 80 por 100, según se prometió durante la etapa de la Dictadura.

Hoy, es posible que no se obtuviera esta concesión que fué interesada por una persona de prestigio de la localidad. Hoy sería más difícil.

Terminó lamentándose de que, contribuyendo tanto la Diputación como el Ayuntamiento en edificios que no son de su propiedad, cuando se toca al Concierto Económico, se "zurra" a la provincia.

Sin más asuntos a tratar se levantó la sesión.

## Por viaje forzoso

al extranjero, se traspasa el acreditado negocio «Helados Polos», en inmejorables condiciones.

Dirigirse: Y. Martínez. Miramar, 2.

Información de Navarra

## Muerte de un liberal ilustre

A negociar a Madrid.—El presidente de la Audiencia.—Varias noticias

(POR TELÉFONO)

Pamplona, 24.

## FALLECIMIENTO

A la avanzada edad de 88 años, ha fallecido hoy en Pamplona, don Juan Miguel Astiz, decano del Colegio de Notarios, ex diputado provincial y ex diputado a Cortes, personalidad destacante en Navarra, donde gozaba de gran prestigio.

La muerte del señor Astiz, gran liberal en todo tiempo, ha causado general sentimiento.

## A MADRID

Mañana vuelve a Madrid el diputado provincial señor Badarán, quien en unión del señor Irujo, que continúa en la corte, se entrevistará con el jefe del Gobierno y con el ministro de Fomento para ultimar determinadas gestiones muy importantes para la provincia.

## LA PESCA FLUVIAL

Con objeto de atender al fomento de la pesca fluvial, la Diputación va a apoyar una proposición presentada por su vicepresidente don José María Gastón, por la que se pide la creación de una sección especial afecta a la de Montes, que estará a cargo del perito acriolla don José Javier Arvizu.

## VISITAS DE DESPEDIDA

Esta mañana ha despedido a las diversas autoridades de Pamplona y Navarras, don José María de Castro, ex presidente de la Audiencia Territorial, que ha sido nombrado magistrado del Tribunal Supremo.

## UNA GRACIA

Comunican de Lacunza que han sido detenidos Miguel Larre, Antonio Lopetegui y Daniel Aramburu, los cuales, para divertirse, no tuvieron mejor idea que pinchar tres gomas de las ruedas de un automóvil de Alsasua que estaba parado.

Para llevar a cabo su gracia utilizaron sendas navajas.

## DESAPARICIÓN DE PESETAS

Esta mañana, en la plaza del mercado, le desaparecieron a una vendedora de huevos, trescientas y pico de pesetas.

No sabía si las había perdido o se les había quitado, aunque creyó esto último.

## PATATAS

Especialidad de plantas seleccionadas para siembra, en distintas variedades, de un gran rendimiento.

## Tempranas-Mediotardías-Tardías

JULIAN PEREZ HIJOS  
Calle del General Echagüe, n.º 4. Tel. 10.971

Use con predilección Achicoria marca "El León"  
Elaboración al sistema belga

## Linterneros

Hacen falta oficiales linterneros en la Linternería de Pradera y Echarri Hermanos,

## MECANOGRAFA

Muy práctica en correspondencia. Solicitudes solamente por escrito, a señor Gómez, Miracruz, 23.

## A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Tel. 1-42-27. Tribo-Corris (Ategorrieta)

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X. Consulta 3 a 6. Prim. 31. Tel. 10-1-67

## Agencia Donostiarra

Fincas - Préstamos hipotecarios - Alquiler de villas y pisos amueblados PRINCIPE, 13, bajo (esquina e Guetaria).

## Buenachea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.  
NARRICA 42 - Teléfono 1-18-00

## SISTEMA NERVIOSO Y MENTALES

## R. BUENO

Consulta de 3 a 6. - - - - - Larramendi, 2.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad 43. Tel. 1-27-60

## Dr. Irigoven

MEDICO DENTISTA  
FUENTERRABIA, número 19

## La señora

## Doña María Jerez Lencero

(C.V.D. DE D. CRESCENCIO MARTIN)

falleció el día de ayer, a los 85 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, don Mamerto, doña Antonia y don Ricardo; hijas políticas, doña Marina y doña Agustina; nietos, sobrinos, primos y demás parientes al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomiendan su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, que tendrá lugar HOY, DOMINGO, a las ONCE, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán el LUNES, a las DIEZ, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 25 de enero, de 1931.

Domicilio: MORAZA, 4

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

Buen soldado, ciudadano austero

## Hindenburgo, en la intimidad

El presidente Hindenburg, que al servicio de su país ha pasado de soldado a estadista, tiene un rincón favorito donde le gusta ir a descansar de vez en cuando durante breves vacaciones: Dietramszell, en los Alpes bávaros. Lugar encantador, sumamente pintoresco, rodeado por altas montañas en las que abundan gamos y venados.

Siempre que el anciano mariscal siente la necesidad de reposo y se lo permiten los negocios del Estado, va a pasar unos días allí con sus viejos amigos, la familia Schiller. Los campesinos y montañeses de Dietramszell se muestran encantados cuando ven llegar al presidente, a quien obsequian a menudo con cantos y bailes regionales. Las mujeres y muchachas de la comarca le traen ofrendas: truchas de los arroyos serranos, la mejor leche, manteca, quesos y huevos frescos de sus granjas, en su deseo de hacer lo más agradable posible la estancia del jefe de Estado en sus montañas.

A su vez el viejo mariscal les demuestra cordialmente su agradecimiento. Amable con todos, les estrecha familiarmente la mano, conversa con ellos, y el fin de sus breves vacaciones le causa siempre tristeza, pues al cabo de los años ha llegado a querer a aquella gente sencilla y bondadosa.

El presidente del Reich disfruta cabalmente de los momentos que suele pasar en Dietramszell, especialmente en su cabaña alpina. Allí arriba, en aquellas alturas coronadas por tupidos bosques, se olvidan los sinsabores de la contienda política y sólo resaltan las más nobles cualidades de la humana naturaleza. Allí siente además con una intensidad casi bíblica el peso de sus responsabilidades de conductor de pueblos. En la página de guarda de uno de sus libros favoritos escribió un día esta frase: "La verdadera herencia del hombre es el deber".

La distracción preferida del mariscal Hindenburg es la caza. Anda largas caminatas por los senderos de aquellas montañas bávaras, cazando gamos y venados. Al anochecer regresa a su pintoresco refugio, cabaña alpina de madera, donde le espera el guardabosques preparando en la gran chimenea rústica, en la que arde magnífico fuego de leña, algún plato regional típicamente guisado en reluciente cazo de cobre. Azulado su apetito por la marcha y el fino aire de las montañas, el presidente del Reich suele hallar en esas rústicas cenas de cazar verdadero deleite.

y hermosos jardines, contiguos a los del ministerio de Negocios Extranjeros y a los del palacio del Canciller.

El presidente del Reich es viudo, desde hace ya unos años. Su hijo, el comandante Hindenburg, vive con él, y la encantadora esposa de aquél desempeña la misión de ama de casa cuando el cargo del anciano mariscal le obliga a dar comidas, banquetes y recepciones oficiales. Pero de costumbre el presidente de la República prefiere vivir en sus más modestos aposentos.

El mariscal se levanta siempre muy temprano, y dedica la mañana entera a despachar con los ministros, o al estudio de los asuntos que someten a su examen. Tan sólo en sus momentos libres puede dar paseos por los bellos jardines de la Presidencia. Es un hombre de gran cultura y muy aficionado a la literatura. Sus gustos en lo demás son de una gran sencillez. Ama la naturaleza y el campo, y aparte de sus excursiones por los Alpes bávaros a que antes nos hemos referido, pasa muchos domingos y fines de semana en los hermosos bosques donde se alzaba antaño el Real Pabellón de Caza.

La sencillez de vida y costumbres del presidente de la República alemana se manifiesta asimismo en su régimen de comidas. La principal de ellas es el almuerzo, nunca muy copioso; la cena sólo consiste en platos fríos. Bebe muy moderadamente: un poco de cerveza bávara o de vino.

Fuma también muy poco, solamente unos cuantos cigarrillos al día.

Soldado ilustre, prudente y hábil estadista, Hindenburg merece su reputación de ciudadano rectísimo, leal a su palabra y personificación del deber fielmente cumplido. Sus cualidades más salientes son, en opinión del pueblo alemán entero—que le quiere como a un padre, cualesquiera que sean las divergencias en otros terrenos—decisión, energía y presencia de espíritu, aliadas a una gran bondad de hombre sincero y comprensivo, modelo de jefes de Estado respetuosos de la Constitución y de la palabra jurada.

Condesa Marie Louise SCHONBORN.

### En el Hotel Biarritz

### Banquete consular

Tras esos breves períodos de reposo en los Alpes, parece el viejo soldado rejuvenecido y vuelve con nuevos bríos a cumplir sus deberes de gobernante de un pueblo de ochenta millones de almas.

Pero su vida en Berlín es harto distinta. Allí habita un suntuoso palacio en la Wilhelmstrasse, junto al ministerio de Negocios Extranjeros. Es un hermoso edificio de estilo renacimiento, que antaño, en los tiempos—que ya parecen lejanos—del esplendor imperial, fué ministerio del Real Patrimonio. La fachada da a un gran patio de honor que abre en la Wilhelmstrasse, mientras la parte posterior recala a unos amplios

Los cónsules acreditados en nuestra capital reuníronse ayer noche en el Hotel Biarritz, a fin de celebrar uno de sus banquetes anuales y homenajear a los señores Carlier, Lasmarres, Escobosa y Los Santos, cónsules condecorados y ascendidos recientemente por los Gobiernos de las naciones cuya representación ostentan.

El banquete, admirablemente servido, estuvo muy animado.

En los postres se felicitó en nombre del Cuerpo Consular a los homenajeados y dichos señores agradecieron con efusión la felicitación de sus compañeros, haciendo votos por que cada vez se estrechen más los vínculos de amistad que entre todos deben existir.

Se recibieron algunas adhesiones de compañeros imposibilitados de acudir al banquete.

## CUOTAS

Numerosos modelos de Reglamento, fabricados con materiales seleccionados, los encontrará a PRECIOS DE FABRICA en las sucursales del propio fabricante

**TELLO**  
URBIETA, 8 URBIETA, 34  
FÁBRICA en Arroca (Barrio Amara)

### PASTILLAS MERINO

QUITAN LA

**TOS**

todos los años surgen  
nuevos medicamentos  
que dicen curan la

las recomiendan los médicos. llevan el aval de un  
prestigio de la medicina española

una peseta tubo

CONOCIDAS DESDE 1827 Y JAMA SUPRADAS. FABRICADAS SOLO CON PRODUCTOS DERIVADOS DE LOS VEGETALES



LOS CONCURSOS DE BELLEZA. — "Miss Alemania" en 1931. ¡No está mal la teutona!

(Foto Contreras y Vilaseca.)

### "La Voz" en Elizondo

#### MERCADO

El mercado quincenal de ganados celebrado ayer, sábado, en esta localidad, estuvo bastante concurrido, rigiendo los precios siguientes:

Vacas, a 1.50 pesetas kilogramo; terneras, 2.10 a 2.20; cerdos gordos, 2.20; idem para recria, 2.20; de dosa tres meses, 50 a 60 una; y ovejas, de 40 a 45.

#### CENSO

El resumen de avance del Censo de población de este valle de Baztan, en 31 de diciembre último, arroja el siguiente resultado:

Población de hecho, 9.574, y de derecho, 9.670. Contra 9.676 y 9.245 en el de 1920.

#### CONSUMOS

Por datos facilitados en las oficinas municipales, nos enseñan que durante el año 1930 se han introducido en el Municipio 41.348 decálitros de vino; 5.529 litros de blanco; 20.276 de aguardiente y licores; 26.263 de sidra; 303.793 de gasolina; 7.482 de cerveza; 14.673 de alcohol y 91.948 kilogramos de aceite, todos sujetos al impuesto de consumos.

#### RECLUTAS A ÁFRICA

El 12 de febrero se incorporarán a filas los reclutas del segundo "regimiento" de 1930, a quienes corresponde servir en África: Timoteo Gárate Gamio, José Iraizoz, Maríezcurrena, Pascual Lazcano Cíar, Martín Urteagorri y Vicitorio Verarraga Irigoien.

#### NUEVA PISCIFACTORIA

Acordado en principio por el Ayuntamiento el establecimiento en Elizondo de una pequeña piscifactoría para la reproducción y fomento de truchas y salmones en los ríos Bidassoa, Baztan y afluentes, el alcalde, señor Marín, se ha dirigido oficialmente, según nos aseguran, al Patronato Nacional de Turismo, solicitando una subvención, ya que se trata de un medio que ha de repercutir notablemente en el fomento del turismo.

### "La Voz" en Placencia

#### CAÍDA GRAVE

La tarde del miércoles, hallándose jugando varios chicos en el patio del Colegio de los Hermanos Maristas, durante el recreo, el chico de trece años Vicente Euguren tuvo la mala suerte de que, al acercarse a la pered, cayera a la calle desde una altura de unos seis metros.

Fué recogido por algunos vecinos de las inmediaciones y curado por el médico, apreciándose lesiones de pronóstico reservado.

#### TEATRO CINE GAYARRE

Hoy, domingo, en las sesiones de tarde y noche, la película "Regina". Mañana, lunes, "La Bella Desnuda".

Par el martes está anunciado en este salón el debut de la Compañía de comedias Soto Barat.

#### 55 AÑOS EN UN CARGO

En una pequeña entrevista que hemos tenido con el pregonero y tambor de la Banda de chistularis, Ignacio Beraondo, nos ha manifestado que cuenta con 72 años y lleva en su cargo 55, que se cumplirán el 1.º del próximo febrero.

Al ser nombrado para el cargo le asignaron un sueldo de 0'40 al día; hoy percibe 1'15. Durante su permanencia en el cargo ha conocido 23 alcaldes y siete chistularis; ha tomado parte en varios concursos, una vez en San Sebastián, acompañando al famoso chistulari de Marquina Simón Urraite.

Invitado por los vascos residentes en la corte, estuvo en Madrid acompañando al notable chistulari Fermín Aspiazu, de Asta, tomando parte en el festival vasco del Frontón Jai-Alai.

Señala dos años de edad y 55 de servicio y tener que trabajar para salir adelante todavía!

### Use usted la leña "El León"

### Ocasión

Se traslada pequeño comercio de porvenir, con buen ingreso diario, en plaza importante Guipúzcoa. Razón en esta Admón.

#### Patata

S I E M B R A

Clases seleccionadas

F. Calbetón, 52.—MANUEL BEA.—Telf. 14.029.

### Bobinador-Electricista

Hace falta en pueblo de esta provincia. Dirigirse a la Administración.

25 de Enero

Un siniestro marítimo

### Diez pescadores perecen ahogados

(POR TELÉFONO)

Madrid, 25.

VIGO.—En la madrugada de ayer se registró un nuevo accidente marítimo, que costó la vida a diez humildes pescadores gallegos.

Cuando regresaba de sus faenas el pesquero "A B C", el patrón se desorientó a causa de la densa niebla y el fuerte oleaje, naveando durante un largo rato sin rumbo. Esto motivó que la embarcación fuera a chocar violentamente contra los arrecifes denominados del Lobo, a la altura del cabo Silleiro, frente a Bayona, a la entrada de la ría. El choque fué tan violento que determinó la explosión de la caldera, volando la frágil embarcación, que quedó hecha astillas.

La explosión fué oída, con la natural emoción, por los tripulantes de los vapores pesqueros que estaban próximos al siniestro y que, como éste, regresaban de sus faenas.

Dichas embarcaciones intentaron prestar auxilio a los naufragos y se aproximaron cuanto les fué posible a los arrecifes; pero sólo pudieron encontrar los restos del vapor.

Al cabo de un rato fué extraído el fagonero, que presentaba horribles heridas y mutilaciones. Al ser depositado en la cubierta del vapor "Policarpio", exclamó: "¡Todos los demás han muerto!"

El infeliz falleció sobre la cubierta, antes de llegar a tierra.

Formaban la tripulación los siguientes marineros, todos los cuales han perecido y cuyos cadáveres, excepto el del fagonero, no han sido encontrados: José Aixetas, de Corrubedo; José Díaz, de Corrubedo; Manuel Lorenzo, de Alecabre; Francisco Grandal, de Bouzas; Daniel Cabanadas, de Marín; Francisco Blanco y su hijo del mismo nombre, de Bouzas; un niño de corta edad, cuyo nombre se ignora, y el fagonero José Garrido.

La catástrofe ha producido dolorosa impresión en los puertos pesqueros.

La flota pesquera ha izado la bandera a media asta en señal de duelo.

Se ha abierto una suscripción para socorrer a las familias de las víctimas, pues quedan en angustiosa situación.

### A los vascos de Irún!

El euskera, nuestra lengua, parecía sentenciada a muerte en nuestra ciudad. No se notaba ya en ella ni un pequeño síntoma revitalizador del espíritu de nuestra raza.

Mas la juventud irunesa, rica en entusiasmo y optimismo, quiere emprender una violenta reacción. Quiere conquistar para el euskera nuestra ciudad. No desconocemos la magnitud de la empresa. Por eso pedimos la colaboración de todos los buenos y verdaderos irundarras, sin diferencias de partidos ni de castas.

Hoy, domingo, tendremos el primer acto de propaganda. En el teatro Bellas Artes, a las doce en punto, tendrá lugar el acto cultural euskérico. En él hablarán personalidades destacadas de nuestro renacimiento euskérico: don Miguel Urreta, ingeniero industrial, presidente de Euskaltzaleak; don Bernardo Zaldúa, abogado, propagandista, y el secretario de Euskaltzaleak.

Todos los iruneses que sientan algún interés por su lengua deben darse cita en el teatro Bellas Artes.—Euskaltzaleak de Irún.

### Interesante

Vuestra estancia en Valencia será agradable si os hospedáis en el HOTEL ESPAÑA, por su situación, por su trato y por su buen servicio, y además de tener aguas corrientes, caliente y fría, hay calefacción central. Sus precios son moderados, y muy recomendados para familias. Mucho so' y mucha luz. Calle de las Barcas y plaza Emilio Castelar.

El dueño, Emilio Real.—VALENCIA.

### Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbina, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

### A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE

CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR. Fracturas. Luxaciones. Afecciones de los miembros. Rayos X. transportable. ELECTROTHERAPIA.

GRAN VIA. A. de 3 a 6. — Teléfono 13-1-03.

### Importantísimo

Es, el variado surtido que en gabinetes, comedores, sillerías, etc., etc., presenta

### MERKIENA

Contado URBIETA, 4 Pisos

25 de Enero

Crónica alavesa

**La estación depuradora del Gorbea**

El grupo escolar "Ramón Bajo". - Un robo extraño. - Visita a la cárcel. Mendigo corneado por un buey. La rifa de San Antón

(POR TELEFONO) Vitoria, 24.

**JIRA AL GORBEA**

En la Alcaldía se encontraba despachando los asuntos del día el señor Guijarro. El alcalde había salido por la mañana en automóvil al Gorbea, para efectuar las pruebas de la estación depuradora de los embalses, y ver si su resultado implicaba el decretar su pago.

Con el alcalde fueron al Gorbea los ingenieros industrial y de Montes, arquitecto municipal, delegado del Colegio Médico, Inspector municipal, representante de la Casa instaladora de la estación y otros técnicos.

**COMISION DE INSTRUCCION**

La Comisión municipal de Instrucción ha presentado una memoria accediendo a la idea del concejal señor Sarralde de dar el nombre de don Ramón Bajo al grupo escolar de la calle de las Escuelas, donde antes estuvo la Normal de Maestras. De este escrito se dará cuenta en la próxima sesión.

**VISITA DE INSPECCION**

El gobernador militar estuvo inspeccionando el grupo de guardia de la cárcel, donde está alojada la tropa que presta servicio de vigilancia a partir de la última huelga. Despues visitó la prisión, y como en aquel momento se estaba sirviendo el rancho a los reclusos, el general se detuvo más tiempo, quedando muy complacido del servicio.

**NUEVO CINEMATOGRÀFO**

Se insiste en que va a ser construido en Vitoria un nuevo salón de cinematógrafo, asegurándose que en este proyecto está interesado un coliseo de Bilbao.

**OBJETO RECUPERADO**

En la farmacia de don Angel Llamas, se presentaron hoy José Rioja y su esposa para hacerle entrega de la máquina que le fué robada la noche anterior y que ha aparecido en el patio de la casa en que habita dicho matrimonio.

Dijeron que no la habían devuelto antes, por creer que la habría dejado allí olvidada alguna persona.

Nadie se explica este extraño sucedido, y la Policía continúa haciendo gestiones para esclarecerlo.

**UNA ALARMA**

Después de las seis de la mañana se oyeron grandes voces demandando auxilio, que partían de un tercer piso de la casa nº 2 del Portal del Rey. Acedieron varios vecinos a auxiliar a la que demandaba socorro, llamada Magdalena Campo, comprobando que todo había sido una falsa alarma, al creer que alguien manipulaba en la cerradura.

**TRAGICA MUERTE DE UN MENDIGO**

De madrugada, penetró en una cuadra de Leorza, propiedad de José Aranegui, donde se alojó, un mendigo de 55 años, conocido por «Donato», que al parecer estaba algo embriagado. De sus declaraciones, se desprendió que en la obscuridad de la cuadra se acercó sin darse cuenta a una pareja de bueyes, recibiendo una terrible cornada en el cuello.

Cuando a la mañana siguiente entró en la cuadra su propietario, encontró moribundo al mendigo, quien después de pronunciar unas palabras en el sentido que dejamos relatado, dejó de existir.

El Juzgado intervino en el suceso.

**LA RIFA DE SAN ANTON**

Van apareciendo los poseedores de los números premiados en la rifa de San Antón. El primero ha correspondido a una muchacha, nieta de la vinda de Apraiz. El premio número 22 lo posee un vecino del pueblo de Ullívarri; y el 25, Inocencia Herrero, que vive en la calle Correría.

**Señoras de su casa**

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS".

**SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS**

Dr. J. SENRA

**EX MEDICO MILITAR**

Clinico de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7  
SAN MARTIN, 52. 1.<sup>o</sup> izqda.—Telf. 1-22-42

**Juan Antonio Muñoz**

PROCURADOR  
Gestión de asuntos - Cobro de créditos  
AVENIDA 40. cuarto. — Teléfono 13-6-72

**Copias a máquina**

y al multicopista de toda clase de documentos. Enseñanza de mecanografía.  
V. de Vega.—Fuenterrabía, 3.—Telf. 14-0-48.

**J. M. TELLERIA**

Especialista en estómago, intestino, hígado, Rávios X. Consulta, 12-4 y 3-6. Vergara, 8. Teléfono 12-5-06.

La Voz de Guipúzcoa

LA VIDA EN VIZCAYA

**Ya se ha extraído el tranvía**

**Conferencias culturales. - Las cédulas personales**  
**Los tenientes de alcalde. - Ascenso merecido**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 24.

**UN ASCENSO**

Don José María Martínez Elorza, que hasta ahora ha sido director de la cárcel de Larrínaga, ha sido destinado a la cárcel Modelo de Madrid, ascendiendo al cargo de director de dicha prisión.

**REGRESO DEL GOBERNADOR**

Esta mañana ha regresado de Madrid y de Málaga el gobernador civil de Vizcaya, señor Cabrera.

Cuando ha recibido a los periodistas, les ha dado cuenta de su viaje y de su estancia en las dos mencionadas capitales.

Refiriéndose a Bilbao y la provincia, dijo que no pasaba nada.

**LAS CEDULAS PERSONALES**

El vicepresidente de la Diputación, señor Zubiría, entregó hoy a los periodistas una nota, por la cual se pone en conocimiento de los contribuyentes por cédulas personales que se va a proceder a una investigación a fin de evitar diferencias sensibles que hoy existen, con menos precio de la equidad, entre personas de igual condición económica y que pagan cédulas de distinta cuantía contributiva.

**UNA DENUNCIA**

La Guardia civil de Plencia ha denunciado que en la carretera encontró gravemente herido a Juan Bautista Oleagagotia, de 44 años.

Se cree que fué atropellado por un automóvil, a cuyo conductor busca la Guardia civil.

**UN DESCARRILAMIENTO**

En el apeadero de Galindo, cuando maniobraba un tren de la línea de Triano, descarriló un vagón cargado con cemento.

La vía quedó interceptada durante una hora y los viajeros hubieron de efectuar transbordo.

**UNA DIMISIÓN**

Al recibir a los periodistas el alcalde, señor Careaga, aludió a la estancia del primer teniente de alcalde, señor Uriaguén, en Madrid, de quien ha recibido un telegrama en el que dice que, enterado del propósito del Gobierno de anular los nombramientos de tenientes de alcalde hechos por real orden, se apresuraba a enviar su dimisión de ese cargo.

Añadió el señor Careaga que como el decreto ha sido ya publicado por la "Gaceta", ha procedido a convocar con toda urgencia para el próximo lunes al Pleno municipal, a fin de proceder al nombramiento de la persona que ocupe el puesto vacante por la dimisión del señor Uriaguén, que seguramente será reelegido.

Dijo también el alcalde que en esa sesión se tratará de otros asuntos de importancia,

entre otros la proposición de adquisición de varios automóviles para el transporte de la carne desde el Matadero hasta los establecimientos de venta.

**TRANVIA EXTRAIDO**

Esta tarde, y después de grandes trabajos realizados durante el día utilizando una grúa de la Junta de Obras del Puerto, se ha conseguido extraer de la ría el coche-motor del tranvía de Durango que días pasados cayó después de haber roto el pretil.

El tranvía tiene grandes desperfectos.

**CONFERENCIAS**

Esta noche, a las siete, ha dado una conferencia en el Ateneo el médico y publicista don Roberto Novoa Santos, quien desarrolló el tema "La fuerza plástica de la emoción".

El conferenciante fué aplaudidísimo por el numeroso público que llenaba el salón.

Mañana dará el señor Novoa Santos otra conferencia, a las once y media de la mañana, en la Academia de Ciencias Médicas.

También esta noche ha dado una interesante conferencia, sobre "El seguro de crédito, nuevo instrumento de expansión comercial", don Enrique de Dío, director de la Compañía Española de Crédito y Caución, creada por el Estado para organizar e intensificar el comercio exterior.

La conferencia, que ha sido muy notable, fué aplaudida por el público que asistió al Hotel Carlton.

**Teatro Victoria Eugenia**

Hoy, a las cuatro y seis y media

**LA COLEGIALA**

TOMANDO PARTE EN LAS DOS FUNCIONES

SELICA PEREZ CARPIO

y el tenor donostiarra

ARREGUI

Noche:

**"Doña Francisquita"**

Mañana, lunes, despedida de la Compañía

BENEFICIO DE SELICA PEREZ CARPIO

Sugestivo programa, tomando parte Arregui

GRAN FIN DE FIESTA

**Se vende**

por pequeñas partidas roble americano de 3, 3 1/2 y 4 pulgadas de grueso de 4 a 5 metros de largo. Informarán, Oquendo, 13. Teléfono 11-7-41.

**TEATRO****VICTORIA EUGENIA**Compañía Lírica  
Española

Eugenio Casals

**GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO**

A las cuatro y seis y media de la tarde

**La colegiala**

A las diez y media de la noche

**Doña Francisquita****Pastillas****COMPOSICIÓN**

Arbolote ..., cinco cigarras, extracto regaliz, cinco etxetas, extracto diacodio, tres milig., extracto, media vaso, tres milig.; Gomeneche, cinco milig.; azúcar mantequillado, cantidad suficiente para una pastilla.

**Aspaine**

Curan radicalmente la TOS

PORQUE COMBATE SUS CAUSAS

Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAINE superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen intactas sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causas de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAINE son las preferidas por los pacientes. Exigir siempre las legítimas PASTILLAS ASPAINE y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAINE se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda, para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del laboratorio SOKATARG. Oficinas, calle del Ter, 16. Tel. 50791-BARCELONA

NOTA IMPORTANTÍSIMA.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAINE, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg, manda gratis una cajita muestra de "Pastillas Aspaine" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre fraqueando con dos céntimos.

Página 7

Noticias de Zaragoza

**Marcial y Manolo mano a mano**

Siguen timando a los pillos tontos. - De enseñanza. - El conflicto de que la parroquia de Santa Engracia pertenezca a la diócesis de Huesca

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 24.

**COSAS DE TOROS**

Ha quedado ultimado el cartel de toros y toreros para la corrida inaugural del corriente año, que se celebrará en la Pascua de Resurrección.

Se lidiarán seis toros de la ganadería de Albarrada, que serán muertos por los matadores Marcial Lalanda y Manolo Bienvenida, mano a mano.

Ha llegado a Zaragoza el ganadero zamorano don Martín Alonso, que viene a entrevistarse con el ganadero aragonés don Nicanor Villa, para contratar la adquisición de la ganadería de éste, formada por 460 reses.

**ANCIANA ATROPELLADA**

A última hora de la tarde, cuando intentaba atravesar una de las calzadas de la plaza de la Libertad, fué alcanzada la anciana de 64 años María Colás, por un automóvil que después de cometido el atropello se dió a la fuga.

Recogida la anciana por varios transeúntes la llevaron con toda premura al Hospital, a donde la desgraciada anciana llegó muerta.

El conductor del automóvil causante de la muerte se presentó luego en la comisaría, donde se formuló el atestado, siendo puesto el chófer a la disposición del Juzgado de Instrucción.

**CAIDO DEL CARRO**

Comunican de Bujaraloz, que cerca del pueblo cayó del carro que conducía el carretero Manuel Plaza, el cual resultó con la fractura de pierna izquierda.

El carretero fué traído a Zaragoza para ser asistido en la Casa de Socorro, donde se vió que la lesión es grave.

**EL TIMO DE LAS LIMOSNAS**

No escarmientan... Hoy, un labrador de Villanueva, llamado Mariano Pérez, se dirigió al Banco de Zaragoza para depositar en él 8.500 pesetas. Cuando ponia el pie en la entrada le salió al encuentro un desconocido que le preguntó las señas de un ingeniero agrónomo de Zaragoza, y a poco llegó otro desconocido. Trabaron conversación y salió a

# LA VOZ EN TOLOSA

## ACUERDOS DE LA PERMANENTE

Retenido en su hogar el señor Alzaga, por una ligera lesión, y enfermo el primer teniente don Pedro Caballero, la sesión subsidiaria de la Comisión Permanente fué presidida por el segundo teniente don Javier Gurruehaga, asistiendo el tercer teniente señor Barrenechea, y el suplente del primero, señor Rezoia.

Escrito de don Francisco Imaz Ayerbe, vecino de Villafranca, protestando de la cesión por arrendamiento de un arco de la Plaza de la Justicia, a favor de don José Arana.

Juzga el señor Imaz que con esta cesión se perjudican los intereses del Municipio, y pide que, o bien se le cobre a él lo mismo que al señor Arana, o que el arco cedido a éste salga nuevamente a subasta.

Pasa a estudio de la Comisión de Hacienda, para resolverlo, con dos escritos anteriores de comerciantes afectantes al arrendamiento de los arcos de la Plaza de la Justicia.

—Se conceden a don José María Ayerbe, alcalde pedáneo del barrio "Urquiza", 140 raciones de pan y vino, para el arreglo de caminos vecinales.

—Pasán a informe del arquitecto municipal los planos presentados por el arquitecto don Gregorio Azpiazu, referentes al adosamiento de un pabellón de nueva planta en los talleres de "La Editorial Guipuzcoana".

—Escrito de don Pablo Zamarripa, acompañando los comprobantes del costo de rehacer la pavimentación y embaldosado de la acera frente a su comercio. El costo es de 1.234,60 pesetas, y su mitad a satisfacer por el Municipio es de 617,30. Se acuerda el pago.

—Escrito de don Pedro Arraiza, proponiendo el arrendamiento de la Plaza de Toros para los tres días de Carnaval, en dos formas: por el tipo de 2.200 pesetas la primera, y 2.500 la segunda.

Se acuerda pase a estudio de la Comisión de festejos, y el señor Barrenechea anticipa que ante la premura de tiempo la Comisión traerá el dictamen para la próxima sesión.

Son más asuntos de qué tratar, se levanta la sesión.

## DE LA FUNCION BENEFICA

Como saben nuestros lectores, el miércoles y jueves próximos se celebrará en el Teatro Gorriti una función a beneficio de la Cruz Roja local, para llegar al completo del pago del magnífico aparato de Rayos X, instalado en este benéfico centro.

Se pondrá en escena la graciosa comedia de Arniches, "Para ti es el mundo", cuyo reparto es el siguiente, formado por señoras y jóvenes de la localidad:

AMALIA, Pilar de la Villa; MARCELINA, María Pilar Guevara; TERE, Lolita Zaragüeta; PATRO, Hilari Beguiristain; NATI, Isabelita Irazusta; NIÑA, Mirentxu Iñurategui.

PAQUITO, Miguel Echarri; PEPE, Luis Bandrés; SANTOS, Manuel Llanos; BENDAÑA, Miguel Elósegui, y TELELE, J. González.

Para esta obra, el notable pintor señor Sorondo, ha confeccionado un precioso decorado que ha de llamar la atención.

Habrá un fin de fiesta a cargo de las señoritas y jóvenes siguientes:

Marianita Garín, María Luisa Bravo, Dolores Bandrés, Carmen Bandrés, Purita Leibar, Carmen Irazusta y Miren Iñurategui, con los hermanos Portu, Ros y Llanos.

Los precios se han fijado a tono con todas las fortunas, no costando las butacas más que tres pesetas en la función de tarde, y dos en la de noche.

De los bien probados sentimientos cariñosos de los tolosanos, no nos equivocaremos al decir que en las dos funciones habrá otros tantos llenos.

## DISTRACCIONES PARA HOY

No se dirá que no se sabe cómo pasar los largos domingos invernales, tan aburridos para unos, mientras tan bien se puede pasar.

A la once y media de la mañana, la Banda de "Txustularis" dará un concierto en los soportales de la Casa Consistorial.

A las doce, la Banda municipal también dará un concierto en el quiosco de la Plaza de los Fueros, y caso de lluvia en el Tin-glado.

A la stres de la tarde, en el Stadium Beirazubi, contendrán en interesante partido de la competición liguera el C. D. Logroño y el Tolosa F. C.

De cuatro y media a seis, la Banda municipal ejecutará bailables en el quiosco de la Plaza de los Fueros, o en caso de lluvia en la Plaza de la Justicia.

A las horas de costumbre se proyectará en el Teatro Gorriti, la superproducción de gran éxito en cuantas poblaciones se ha proyectado, "El ayudante del Zar", con "Noticiero", y como complemento una de esas divertidas, de dibujos, sonora, "Cromos alegríes".

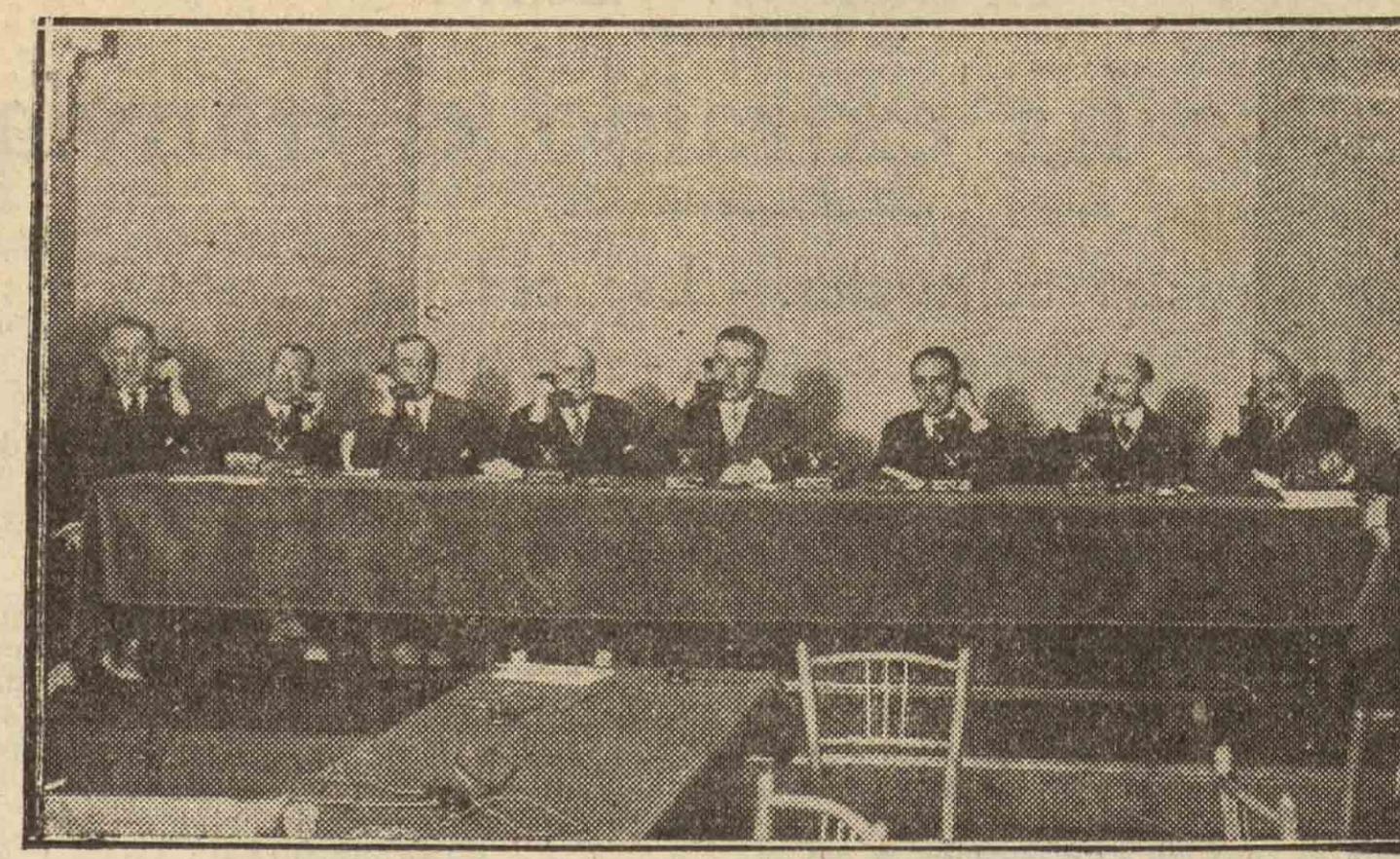
De seis y media a nueve de la noche, báile en el "Salón Olimpia", donde la juventud se entrena concienzudamente para los "esperados" Carnavales".

—Quieren ustedes algo más?

## NOTAS TRISTES

En la iglesia parroquial de Santa María, se celebraron ayer los funerales por el eterno descanso de nuestro querido amigo Luis Arrieta Goicoechea, que falleció días atrás en una clínica de San Sebastián.

Extraordinariamente concurrido el triste



MADRID. — No se trata de ningún coro de tele-escuchas en una opereta. Es la inauguración del servicio telefónico con las islas Canarias.

(Foto Contreras y Vilaseca.)

## MAR Y PUERTOS

### MOVIMIENTO DE BUQUES

Limitado, limitadísimo, reducido a la "mínima diferencia", como diría un cronista de deportes, fué el movimiento de buques que ayer se registró en nuestro puerto, donde solamente entró el vapor "Conchita", con carga general a bordo, procedente de Santander.

No se registró salida alguna, aunque se preparó el "Bogotá 7" para zarpar a fin de someterse a la reparación que le es necesaria para ponerte nuevamente en condiciones de navegar.

En el puerto de Pasajes entraron ayer los vapores "Río Besós", de Bilbao, con carga general, y "Zé Manuel", de Oporto, kaolin.

Salleron: "Zé Manuel", para Burdeos, con resorte de carga, y "Sotón", para Gijón, en lastre.

### LA PESCA

A consecuencia de estar picada la mar a causa del fuerte viento no salieron ayer a sus faenas habituales las embarcaciones pesqueras, a algunas de las cuales le habrá crecido musgo en el casco en el otoño pasado y el invierno que estamos pasando, de paro completamente forzoso por uno u otro motivo. Por eso tampoco ayer hubo pesca menuda ni de la otra, y en cuanto a la pesca de arrastre, tampoco se presentó la jornada como la anterior, que, sin haber sido extraordinaria, fue bastante buena, a última hora sobre todo.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detail:

Merluza de primera, 6.493 kilos, a 5'10 pesetas el kilo; merluza mediana, 2.884, a 4'20 la grande y 3'90 la pequeña; pescadilla, 11.455, a 2'80 la de bou y 1'70 la de pareja; gallos, 718, a 2'55; besugo de anzuelo, 900, a 3'40; besugo de arrastre, 878, a 3'20; bacalao fresco, 61, a 2'85; cabras, 107, a 1'50; congrio grande, 335, a 3'10; sapo, 1.682, a 2'; chicharro grande, 133, a 1'35; panchos, 567, a 1'60; ordinarios, 4.635, 0'65; marrajo, 42, a 1'50; palomita, 12.519, a 0'50; angula, 6.029, a 3'05; almeja, 360, a 2'20.

En Pasajes. — Descargado en Muelles y Almacenes para Vapores de Pesca:

Exportado: Pescadilla, 7.978 kilos; merluza, 780 idem; sapos, 1.203; gallos, 193; potas, 190; salmonetes, 815; panecas, 22.

Dejado en Pasajes: Pescadilla, 8.090 kilos; merluza, 2.784; sapos, 1.384; gallos, 339; potas, 190;

## HERNIADO

### No sufra usted más de su hernia

No olvide que seguir el Método C. A. BOER es asegurarse contra la estrangulación herniaria. Los aparatos C. A. BOER triunfan donde todos los sistemas han fracasado; lo afirman y pregonan miles de personas que deben la salud a los renombrados aparatos C. A. BOER, los cuales reunen las cualidades imprescindibles y fundamentales en todo tratamiento mecánico de las hernias: Potencia, comodidad, suavidad y eficacia.

CALATAYUD, 2 de enero 1931. Sr. D. C. A. BOER. Pelayo, 60. BARCELONA. — Muy señor mío: Es para mí un deber hacer público que, gracias a la excelencia de los aparatos y Método C. A. BOER, ha curado la hernia que desde hacía siete años me tenía en continua tortura. Hoy me encuentro perfectamente bien y los aparatos nunca me molestaron al desempeñar mi dura profesión de cantero. Le queda muy agradecido su atención s. s. e. s. m. Isaac BLASCO. Calle de Scria, 29. Dpd. CALATAYUD (Zaragoza).

SANTA AGUEDA, 2 de septiembre de 1930. Sr. D. C. A. BOER. Pelayo, 60. BARCELONA. — Muy Sr. mío: Me es muy grato comunicarle mi completo restablecimiento de la hernia que tanto me hacía padecer. Si bien hacía poco tiempo, relativamente, que padecía, no creí hallar tan pronto mi actual restablecimiento. Quedo de usted agradecido y a sueldo, s. s. Miguel CASTAÑO. Sanatorio Psiquiátrico de SANTA AGUEDA (Guipúzcoa).

Si cansado de sufrir anhela usted su bienestar, cuide su HERNIA razonadamente. Adopte sin demora el Método C. A. BOER, que ofrece al HERNIADO más exigente, por grande que sea su HERNIA y cualquier esfuerzo que haga en todas las posiciones que necesite usted adoptar, la máxima seguridad. Visite con toda confianza al afamado ortopédico en:

Pamplona, sábado 31 enero, Hotel Quintana.

Elizondo, domingo 1º febrero, Fonda Julián Lázaro.

SAN SEBASTIAN, lunes 2 febrero, HOTEL EUROPA.

C. A. BOER (Especialista Herniario) : : : : : Pelayo, 60. — BARCELONA.

acto, fué prueba de las simpatías con que contaba en vida el amigo Luis, cuya falta somos los primeros en lamentar, al tratarse de amigo con quien gratamente compartimos a diario.

Sus desconsolados hermanos, don Sebastián y doña Celestina, nos ruegan que ante la imposibilidad de agradecer personalmente a todos los innumerables pruebas de dolor recibidas, nos hagamos intérpretes de su agradecimiento sincero, misión que cumplimos gustosos. — Araiza.

## Don Luis Eizaguirre

(Médico del Hospital civil)

### CORAZON Y PULMONES

Consulta: de 12 a 1 y de 3 a 6

PUERTO, 16. — Teléfono 1-24-50.

## "LA VOZ" EN EIBAR

### LA GRIPÉ

Pocas son las habitaciones que no han hecho su presentación aquel elemento voraz que tanto temen los eibarreses por los estragos que hizo aquí por el año 1918 la gripe, pero esta epidemia esta vez nos ha venido con mucha benevolencia, sin causar bajas, pues toda persona atacada, con dos días de cama se ha curado. Más vale así.

### AL CASINO ARTISTA EIBARRES

Varias personas, la mayoría de jóvenes de ambos sexos, se nos han acercado para rogarle haga presente su desagrado a la Sociedad Casino Artista Eibarres, por optar la suspensión del gran baile que venían organizando anualmente con la mayor brillantez.

Como amantes de Terpsícore, encontramos razonable lógicamente la indignación que les ha experimentado la suspensión, pues también a nosotros nos ha sorprendido sobremanera que una Sociedad tan próspera como el Casino Artista, suprima el clásico baile, que por su celebración se hacia simpática esta veterana Sociedad.

Cada uno sabe cómo administran su propia casa y por eso no pensamos extendernos en nuestras apreciaciones; pero tratándose de una Sociedad recreativa, esperamos —tan solo por hacer honor a la significación de este nombre— surgiría la inteligencia y que se establecerá la costumbre del baile, no privándole a la gente joven, como a la madura, de su diversión favorita, que es el baile, y menos de una fiesta tan esplendiosa.

### CONCIERTOS PARA HOY

Hoy, domingo, a las once, la Banda municipal dará un gran concierto de audición en el kiosco de nuestro principal paseo, bajo el siguiente programa:

1.º «Brisas de Málaga», (pasodoble). — Marquina.

2.º «Mal de amores», (selección, 1.ª vez). — Serrano.

3.º «Aires gallegos», (fantasía). — Montes.

4.º «El gall de Ripoll», (sardana). — Ribas.

También de cuatro y media a seis y media la Banda municipal dará un bonito concierto de bailables en el kiosco.

### ALISTAMIENTO DE MOZOS

Hoy, domingo, a las diez de la mañana, tendrá lugar en la Sala de sesiones del Ayuntamiento el alistamiento de mozos concurrentes al reemplazo del corriente año.

### LOS PARTIDOS DEL ASTELENA

Si nos atenemos a la clase y fama de los contendientes, tememos que calificar de soberbio el cartel que la Empresa de este frontón nos ha preparado para esta tarde, a las tres y media.

El programa es la mejor reclame. Echa III y Artazo contra Rubio y Artamendi. Batalla enconada la que han de librarse estas dos parejas para vencer al adversario, y el factor suerte tendrá que decidir el triunfo del uno o del otro bando.

No hay duda, que el desarrollo del partido será de juego magnífico, pues ninguno de los pelotaris olvidarán el entusiasmo y procurarán dar el mayor rendimiento para renovar sus triunfos y las manifestaciones favorables del público.

Rubio, pelotari espectacular y de mucha fama, tropieza con un adversario fuerte, con un Echave III que, en colaboración del gran zaguero Artazo, puede hacernos recordar sus grandes tardes; pues nadie ignora que el zumayano continúa siendo el amenazador combatiente y que aprovechando la ayuda que recibirá de Artazo, puede hacer un juego de mejor eficacia que de ordinario. Pero nos encontramos con que el guernique, lleva en la zaga a Artamendi, el brioso mallaviano, y además ejecuta el saque del tres, mientras que Carmelo, sacará del tres y medio.

El saque es el arma principal de Rubio, que puede anotar una buena porción de tantos; y saque formidable que hará pasar un mal rato a la pareja contraria.

En fin, un partido que promete resultar interesante.

El segundo partido ha despertado la curiosidad de todos los aficionados. Es a base de Marino y Múrua I contra Atano VII y Corribarita.

Dos zagueros de clase y dos delanteros que pueden entusiasmar al público por las características de sus jugadas.

El popular Marino se presenta a la cancha después de una temporada de inactividad, sin duda con mucho ánimo de desplegar ese juego de «muchas pimientas» que él posee. — Tomás Echaluze.

## "CASA ANZIZU"

Fábrica de géneros de punto  
Grandes rebajas en todos los artículos. Vestiditos de niño a medida, desde 8 pesetas; blusones de señora, última novedad, desde 15 pesetas; de caballero, puntos modernos, desde 18 pesetas.

No dejen de visitar esta Casa. SAN MARTIN, 17. — — — "CASA ANZIZU".

## Juan Larre

NARIZ -

25 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 9



## LOS PARTIDOS DE LA LIGA

**El Real Madrid con Zamora jugará hoy en Atocha contra la Real Sociedad un partido que puede ser decisivo**

**En Berazubi habrá un interesante encuentro entre el Tolosa y el Club Deportivo Logroño**

## EN ATOCHA

La impaciencia de los aficionados va a verse satisfecha hoy. Finalmente, como se anunciaba, el Real Madrid envía a Atocha su mejor equipo. Zamora, el maravilloso guardameta nacional, la reputación más firme y consistente del fútbol nacional se alinearán en el equipo, defendiendo su puerta con su estilo inimitable. Gran refuerzo para el equipo madrileño la presencia de Zamora!

El equipo que alinearán el Madrid es el siguiente: Zamora; Torregrosa, Quesada; Bonet, Esparza, Peña; Lazcano, Eugenio, Gurruchaga, Leoncito y Olaso.

Gran equipo, en el que destacan la solidez de la defensa, con Zamora y la pareja Torregrosa y Quesada; y la alineación de una delantera, en la que el buen juego de Lazcano, Leoncito y Olaso, será un buen aliado del ímpetu de Eugenio y Gurruchaga.

Difícil encuentro para la Real Sociedad. Un Madrid en plena reacción, afanoso de fútbol y de puntos, que ha escogido este partido contra el «leader» de la Liga y en su propio campo de éste, para rehabilitarse ante sus miles de incondicionales.

Momento peligroso que haría temer fundamentalmente por la suerte del encuentro, si la Real Sociedad no se encontrara también en una circunstancia opuesta, pero que ha de producir idénticos efectos en sus jugadores. El primer puesto en la clasificación, manteniendo bravamente por los donostiarras desde hace cinco semanas, hará que éstos salten al campo llevados igualmente por una espléndida moral y por un gran entusiasmo.

Moral y entusiasmo que no han de suponer un gran optimismo, ni un exceso de confianza, ya que estos factores pueden ser para los realistas extremadamente peligrosos. Se encuentran ante un partido que puede ser decisivo y truncar su marcha ascendental y sus justas aspiraciones a un brillante puesto en el campeonato de Liga.

La calidad del enemigo, la necesidad en que el mismo se encuentra de mejorar su clasificación, reconciliándose así con la enorme masa de la afición madrileña, hará que la lucha sea enconadísima.

Pero los donostiarras no deben amilanarse y dándose cuenta de la importancia del match, esperamos que hagan una magnífica demostración de entusiasmo, energía, decisión y juego, durante los 90 minutos del partido.

El público, que debe a sus jugadores una demostración de simpatía, que sea un justo homenaje a sus recientes hazañas, acudirá en gran número a Atocha, y hay que esperar, que con su habitual respeto para nuestros huéspedes, sabrá poner en sus manifestaciones, todo el calor y el entusiasmo necesarios para que sirvan de aliento a los jugadores locales.

El equipo donostiarra tendrá la siguiente composición: Izaguirre; Ilundain, Arana; Amadeo, Ayestarán, Marculeta; Mariscal, C. Bienzobas, Cholín, P. Bienzobas y Garmendia.

Buen equipo también, si actúa con el entusiasmo y la fe que hay derecho a esperar de sus componentes.

La entrada será una de las mayores que se ha registrado esta temporada. Estos dos días se han despachado localidades en las taquillas del Gran Casino, habiéndose formado grandes colas. Hoy, de once a una, seguirán despachándose en el mismo local, y después de esa hora, en el campo de Atocha.

Se previene a los señores socios que la Junta Directiva ha dispuesto para mayor comodidad de los mismos, que puedan ocupar gratuitamente los asientos de preferencia situados en los lados Norte y Sur del campo, junto al cuartel de Artillería y los talleres de los señores de Múgica, respectivamente.

El partido comienza a las tres y media de la tarde.

## EN BERAZUBI

A las tres de la tarde, en el magnífico Stadium Berazubi, jugarán el primer partido de la segunda vuelta, de la tercera división de la Liga, los primeros equipos del C. D. Logroño y el Tolosa F. C.

«Colchoneros» y «urdinillas» van por la victoria con el mayor tesón y entusiasmo; el Logroño porque el perder el partido de esta tarde le sería tan perjudicial que es probable que no se clasifique en primer lugar del grupo; y el Tolosa, por la satisfacción que sentiría al derrotar al «leader» del grupo, sub-campeón de la región por añadidura.

Ambos equipos alinearán sus mejores elementos, corriendo el arbitraje a cargo del colegiado vizcaíno Fausto Martín.

Que triunfe quien más se lo merezca. — Arraiza.

## Convocatorias

## CLUB DEPORTIVO ESPERANZA

Se ruega a todos los jugadores de este Club acudan hoy, domingo, al tránsito de la Frontera a las nueve menos cuarto, para jugar partido de campeonato contra el Avión en Larzabal.

## CLUB DEPORTIVO TRINCHERPE

Se ruega encarecidamente se presenten en el campo de Jolastokieta, a las once de la mañana de hoy, domingo, para jugar el partido de campeonato con el Rapid de Rentería, en el campo Ayestarán. Pedrín, Isidro, Amunarriz, Perico, Berra, Arzac, Larrañaga, Braceras, Galardi, Esteban, Oreja, Seco, Oyarzabal y Salavarrieta.

## C. D. DONOSTI

Se pone en conocimiento de los jugadores de este Club tomen el tránsito de la Frontera de las dos menos cuarto, para jugar el partido de campeonato con el Rapido de Rentería, en el campo de Larzabal, a las tres menos cuarto.

## C. D. ATEGORRIETA

Se ruega a los jugadores Mamerto, Martínez, Embil, Calcerrada, Manjarrés, Emeszabal, Hospital, Arzac, Lorencho, Rivas, Alberdi, Muñoz, Murguía, Aramburu, Mañero, Martiarena, Checho, etcétera, se encuentren mañana, domingo, para las ocho y media en el campo de Jolastokieta.

## C. D. DONOSTI

Tres mosqueteros, alegres y decididos, vinieron ayer a LA VOZ DE GUIPUZOYA, en el doble «plan» de visitantes y de solicitantes. Y como sus deseos no son cosa imposible de llevar a la práctica, nos cabe el gusto de complacer a tan buenos amigos. Miguelito Eizmendi o la simpatía y actividad personalizadas, nos presentó a Juan Ramos, el bizarro peso pluma de los «crossmen», ya de lleno en el profesionalismo después de haber saboreado las mieles de la gloria en el campo «amateur», y a Iturain, el bravo remontista oriotarra.

Previas las presentaciones de rigor, Miguelito e Iturain «metrallan» al pseudorronista, Juan Ramos, el enjuto mozo de Guadalajara, modesto, quizás excesivamente modesto, se inhibe.

No gusta de exhibiciones. Y pese a sus méritos indiscutibles permanece en un plano de modestia que le enaltece.

Iturain, trae la representación de Claudio Egaña (a) Chiquito de Aizarna. Miguelito habla en nombre del enjuto corredor madrileño.

El mozo de Orio, dicharachero, charlatán, simpático, dice:

— Claudio está dispuesto a medir sus fuerzas con éste (éste es Ramos), pero señala las siguientes condiciones:

1.º Teniendo en cuenta que las tres veces que han competido ambos, han coincidido con otros tantos éxitos del madrileño, Egaña, le pide una vuelta de ventaja en una prueba a celebrar en la plaza de toros.

2.º Caso de conformidad se atravesará la cantidad de cinco mil pesetas.

3.º El vencedor jugará contra el Chiquito de Aya.

(Y el remontista de Orio agrega por su cuenta: «Hoy en día el de Aya se encuentra en magnífica forma y ha batido todas las marcas»).

Funcionan los frenos hidráulicos y Miguelito exclama:

— Ahora hablo yo, y voy a ser más breve que tú, charlatán.

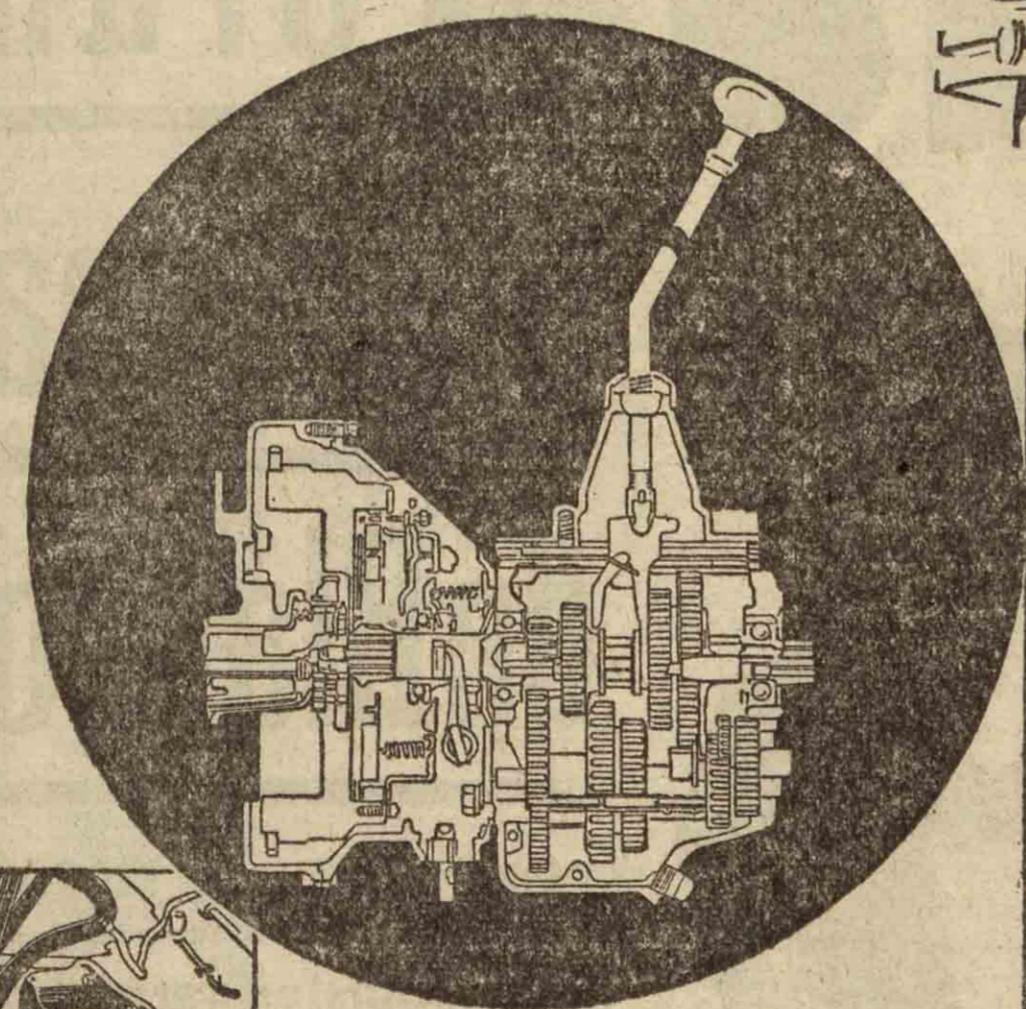
— Como Ramos no tiene costumbre de correr en plazas de toros, invita a Claudio Egaña a una entrevista en el café Oriental el próximo jueves, a las once de la mañana, para tratar personalmente sobre el asunto.

Unas palabras más. Una pausa corta y Miguel Eizmendi e Iturain se ponen de acuerdo. El primero esperará y el otro comunicará sus deseos al Chiquito de Aizarna.

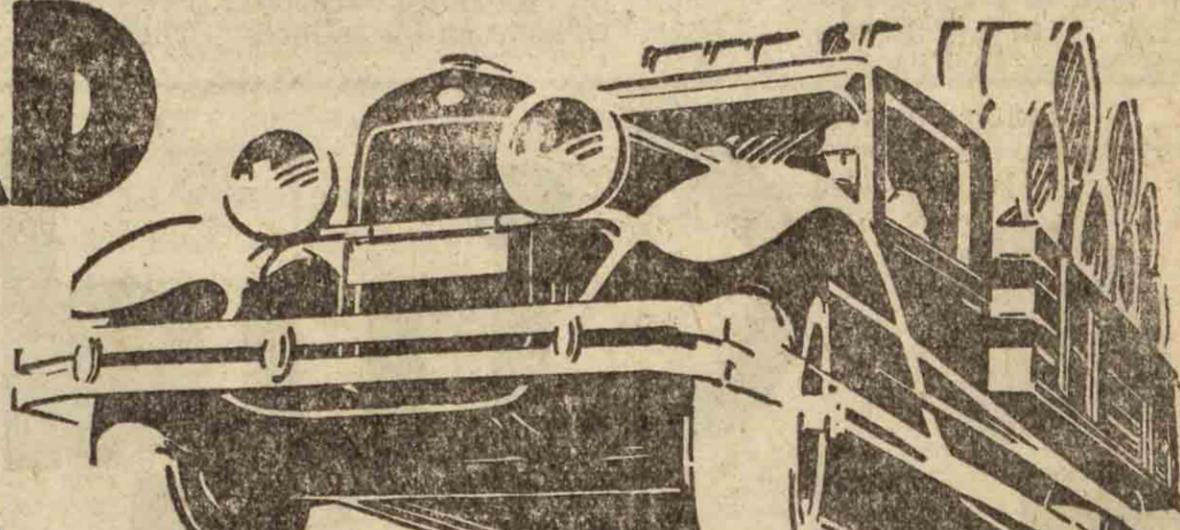
Nos despedimos. Los tres mosqueteros van al frontón. Juan Ramos, siempre modesto, corto, permanece «hermético». Se cala una boina pequeña, «para hacer juego con la estatura» y se aleja camino del Moderno, bajo esta lluvia pertinaz, en compañía del dicharachero Iturain y Miguelito Eizmendi «capitán con mando en los destinos del enjuto mozo de Guadalajara».

J. D. P.

## FLEXIBILIDAD



Ford Motor Ibérica  
BARCELONA  
LINCOLN Ford Fordson

DE VELOCIDAD  
Y POTENCIA

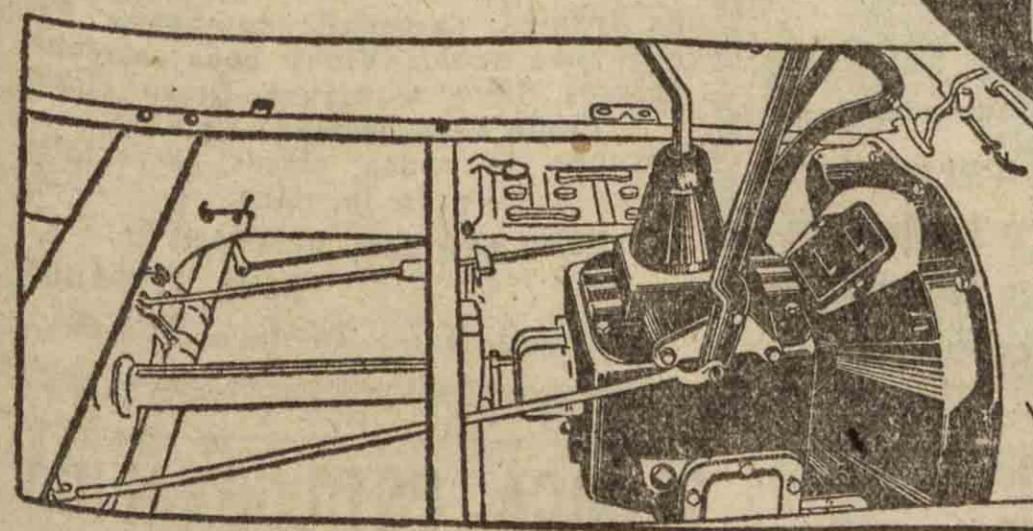
Con la transmisión de cuatro marchas, el nuevo camión FORD cuenta con la velocidad requerida para el transporte rápido y la potencia suficiente para salir de un bache a toda carga flexibilidad de adaptación de rapidez y fuerza a cada circunstancia

La nueva transmisión es de tipo universal de piñones desplazables, con cuatro velocidades hacia adelante y marcha atrás. Todos los ejes engranajes son de aleación

de acero y cromo, templados y construidos a un máximo de precisión. Para disminuir la resistencia y el desgaste— aumentando la seguridad y la suavidad de funcionamiento—se emplean cojinetes de bolas y rodillos en extensa proporción

Vea el nuevo camión FORD. Haga que los Agentes Oficiales FORD le expliquen sus características de alto rendimiento y economía máxima de transporte por tonelada y kilómetro

Pida las condiciones de venta-a plazos



Los productos Ford gozan de garantía indefinida. Todo Agente Ford autorizado cambiará cualquier pieza en que se compruebe defecto de construcción, y cuidará asimismo de desmontarla y montarla de nuevo sin gasto alguno para el propietario. Esta garantía se aplica en cualquier momento de la vida del coche y debe usted exigirla por escrito al adquirir su coche o camión

Página 10

La Voz de Guipúzcoa

25 de Enero

**Ecos de todas partes****Prueba automovilista pasando por San Sebastián****¿Está Padrón arrepentido de su fuga a la ciudad Condal?****EL PROGRAMA LIGUERO PARA HOY****Primera división**

En Bilbao, el Athletic contra el Español, arbitrado Insausti.

En Barcelona, el Europa contra el Arenas, arbitrando Steinborn, y el Barcelona contra el Deportivo Alavés, arbitrando Melcon.

En Santander, Racing contra Real Unión, arbitrado por Escartín.

En San Sebastián, la Real contra el Madrid, arbitrado por Vallana.

**Segunda división**

En Oviedo, el titular contra el Real Betis arbitrado por Hernández Areces.

En Sevilla, el titular con el Deportivo de La Coruña, arbitrado por Navas.

En Murcia, el titular contra el Iberia de Zaragoza, arbitrado por Vilalta.

En Valencia, el titular contra el Sporting de Gijón, arbitrado por Saracho.

En Madrid, el Athletic contra el Deportivo de Castellón, arbitrado por Arribas.

**Tercera división**

En Avilés, el Stadium contra el Celta, arbitrado por Cartagena.

En Ferrol, el Racing contra el Real Valladolid arbitrado por Isaac Fernández.

En León, la Cultural contra el Club Gijón, arbitrado por Polidura.

En Madrid, el Racing contra el Deportivo Nacional, arbitrado por Espinosa.

En Zaragoza, el Patria con el Baracaldo, arbitrado por Villanueva.

En Tolosa, Tolosa-Logroño, arbitrado por Fausto Martín.

En Sestao, Sestao-Osasuna, arbitrado por Ostalé.

En Pamplona, Aurora-Zaragoza, arbitrado por Serrano.

Badalona - Gimnástico, arbitrado por Llovera.

Sabadell-Sporting de Canet, arbitrado por Balaguer.

Levante-Júpiter, arbitrado por Ferriols.

Recreativo de Huelva-Malagueño, arbitrado por Tello.

**¡PADRÓN, ARREPENTIDO!**

Ha llegado a Sevilla terminada su excursión por Barcelona, el jugador Ventolá, el cual ha dicho que no ha podido hablar con Padrón; pero que por las noticias que recibió en Barcelona, Padrón se halla arrepentido de su fuga de Sevilla, circunstancia en virtud de la cual no sería difícil que el delantero internacional volviese a formar en las líneas sevillistas.

**UN ENCUENTRO HISPANOITALIANO**

Se dice que la Federación Española de Tenis ha accedido a celebrar un encuentro en Nápoles con el equipo nacional italiano en el próximo mes de abril.

**UNA PRUEBA SOBRE 10.000 KILOMETROS**

Bajo la organización del Automóvil Club de Alemania, se celebrará este año, del 22 de mayo al 7 de junio, una interesante prueba internacional sobre 10.000 kilómetros.

El recorrido será el siguiente:

Berlín-Ginebra, 1.110 kilómetros.

**Ginebra-San Sebastián, 940.****San Sebastián-Lisboa, 1.080.****Lisboa-Madrid, 700.****Madrid-Barcelona, 640.****Barcelona-Milán, 1.060.****Milán-Roma, 695.****Roma-Múnich, 975.****Múnich-Ragusa, 1.215.****Ragusa-Budapest, 1.055.****Budapest-Berlín, 930.****Se descansará un día en Roma.****PARA ESTABLECER EL "RECORD" DE LA MAXIMA VELOCIDAD**

Ha comenzado el repaso de todo el mecanismo del "Pájaro Azul", bólido con el que Malcolm Campbell intentará establecer en Daytona el "record" de la máxima velocidad en automóvil.

Este nuevo coche, que mejora en muchos conceptos al anterior "Pájaro Azul", está llamando poderosamente la atención de técnicos y profanos.

A título de curiosidad recordaremos que las principales características de la "máquina" producida por la industria inglesa para establecer el "record" del malogrado Segrave, son las siguientes: Motor Napier, con turbocompresor, de doce cilindros en W 139 x 130 (24 litros), desarrollando 1.450 h. p. a 3.000 revoluciones por minuto. Peso del motor, 510 kg., o sea 300 gramos por h. p.

El coche pesa 2.500 kg. Tiene caja de cambios, con tres combinaciones hacia adelante, del tipo de engranaje en toma constante. La palanca de mando es de acción indirecta, toda vez que el asiento del conductor está colocado en la parte posterior del coche.

La barra de dirección es horizontal y muy larga. La transmisión se verifica por dos ejes longitudinales. La gontitud total del "Pájaro Azul" es de 8 m. 85 cm.

**En Larzabal****RAPID-DONOSTI**

En el magnífico campo de deportes reneteriano, tendrá lugar hoy, domingo, este interesante partido correspondiente al campeonato de tercera.

Dada la nivelación existente entre los dos equipos contendientes y la rivalidad que siempre ha caracterizado los encuentros jugados entre ambos clubs, es de esperar que los aficionados que acuden al campo de Larzabal presenciarán un encuentro competido y nivelado, no exento de buen fútbol.

El encuentro comenzará a las tres en punto de la tarde, arbitrando un colegiado de tercera.

**Soldador**

de autógeno, hace falta. Presentarse con certificado en los talleres "Orbeogo".—ZARAUZ.

**Hoy es la carrera ciclista de la "Donostia-Zarra"****El Fortuna presenta su equipo**

Hoy, a las diez en punto de la mañana, tendrá lugar la carrera ciclista de la Donostia-Zarra, cuyo trayecto es la idea y vuelta a Tolosa.

Velando por la seguridad de los corredores, y deseando dar una mayor vistosidad al sprint final, de acuerdo con la U. V. E. la Comisión de festejos ha dispuesto variar el itinerario de llegada. Así la llegada será como sigue: regreso de Tolosa y entrar por la carretera a la avenida de Amilibia, siendo el punto de llegada frente al cuartel de Carabineros.

Se ruega encarecidamente al público que, para el mejor orden, atienda las indicaciones de los comisarios y facilite la llegada de los corredores a la meta.

Revestirá gran interés esta prueba ciclista, por cuanto que el C. D. Fortuna presenta su mejor equipo, integrado por seis corredores, de los cuales destacan Joaquín Iturri, Carlos Urreizti, Eusebio Bastida y Serafín Díaz.

También el Ategorrieta ha enviado un potente equipo, sumando en total, hasta la hora que escribimos, los inscriptos cuarenta y uno.

La inscripción se cerrará media hora antes de dar comienzo la carrera.

No podrá participar ningún ciclista que no posea la licencia correspondiente de la Unión Velocípedica Española.

Estará en vigencia el reglamento general de la U. V. E., y un delegado de la misma se encargará de su más estricto cumplimiento.

**En Amute****C. D. IZAGA - ABANDOTARRA F. C.**

Hoy, domingo, se ventilará en el histórico campo arriba mencionado la eliminatoria correspondiente a la primera vuelta del campeonato de tercera categoría, y ni que decir tiene el enorme entusiasmo que reina entre los componentes e "hinchas" de ambos teams por ver quién se lleva el gato al agua, pues es de sobra conocida la calidad de ambos equipos para que se pueda pronosticar un resultado, ya que hasta el último momento del partido no se podrá saber quién es el vencedor, dada la calidad de los "artilleros".

Desconocemos la composición del team de los iruneses, pero no dudamos que alinearán lo mejorcito que poseen. Por su parte, el Abando alineará el siguiente equipo: Echave; Polo, Turrillas; Subijana, Julián, Garayalde; Torregaray, Ferreres, X. Conde, Rogelio. Súplentes. Munárriz y Marcial.

A todos estos jugadores se les encarece tomar el tranvía del Norte que sale a las 8:45 de la mañana.

El partido empezará a las diez y media (y no a las tres de la tarde, como se ha anunciado), siendo el encargado de dirigir esta contienda el novato "nazareno" señor Iratxeta, al que deseamos mucha suerte en su difícil tarea.—Kanska.

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

**Cuestión de delicadeza****El Real Madrid no "podía" hacer lo que ha hecho**

Decididamente el próximo martes jugarán en Irún los primeros equipos del Real Unión y del Real Madrid.

La Nacional ha dado por concluida su consulta y ha decidido — visto su resultado — que el partido que se suspendió el día 14 de diciembre, se juegue mañana.

Todos los Clubs de la primera división cuyas respuestas conocemos, han contestado que no tienen inconveniente en que el partido se aplique hasta el 17 de febrero.

Pero el Real Madrid ha dicho que a él le conviene despacharlo cuanto antes y porque como el 15 de febrero juegan en Chamarín, se les antoja molesto y precipitado el desplazamiento a Irún.

Esto podrá parecerle argumentación suficiente al que no esté enterado de que el Real Madrid — su representante — firmó en Irún, en el Palace Hotel, ante nosotros, un compromiso para jugar el discutido encuentro el día 17 de febrero.

Y si ahora el Madrid se hace otras consideraciones... ¡no respete lo que firmó!

Esto podrá solucionarse así, porque en la Nacional manda quien manda; pero el único que en este asunto no debió ser consultado, fué el Real Madrid.

Y al serlo ha debido mostrarse consciente y cumplir lo pactado ¡y firmado!

¡Ya puede verse de cuán poco sirven algunos casos — los documentos firmados! — J. M.

**Esta tarde en Arana**

C. D. MONDRAGON-VILLAPRANGA V. C. Partido interesante será el que esta tarde ventilen los equipos que arriba mencionamos. Ambos se hallan empatados a puntos; a los dos les precisa vencer esta tarde para así alejarse del fatídico "farol rojo".

Hoy los ordianos cuentan con dos puntos, uno de ellos conseguido contra el Mondragón en Maala, y es preciso que esta tarde esos once muchachos, plétoricos de facultades, demuestren ante los suyos que esos resultados catastróficos obtenidos en partidos anteriores fueron debidos a la mala suerte; y a no durar, hoy, reconciliados con esa señora, veremos a Semperena, Garín, Rezola, Serrano etcétera, como en sus mejores tiempos.

Hoy el Villafranca atraviesa una aguda crisis sobre los jugadores: la gripe, aunque benigna, ha causado sensibles bajas, y hoy por la tarde es probable que veamos al "once" villafranqués alineado con nuevos elementos que en entrenamientos y en partidos amistosos causaron excelente impresión. Nosotros esperamos ver hoy la reconciliación de las fuerzas de Tita con sus incondicionales. ¡Si verdad? Lo creemos, pero ellos tienen la par

De Mondragón no sabemos nada. Ese mismo nos hace temer que esta tarde vengan los "cerrajeros" con ansia de posesionarse de los dos puntos, a estas alturas tan necesarios.

Sólo deseamos una cosa: ver fútbol que nos agrade, y a ser posible un triunfo de los nuestros; y si no... daremos nuestra enhorabuena a "Pepe Teyde" y los suyos, que hoy, como siempre, fueron excelentes amigos nuestros, y, siguiendo la tradición, sean bienvenidos a Villafranca los simpáticos "cerrajeros", que nosotros sabremos acogerlos como ellos se lo merecen.

Desconocemos en definitiva las afinidades de los equipos y el nombre de quien dirige la contienda.

Esta tarde, ordianos, prestad apoyo moral y material a este club que, sacrificándose quiere hoy formar lo que bien podemos llamar equipo de fútbol. Esta tarde todos a Arana, a las tres, a presenciar esta gran pugna balompédica.

Por la noche, en la fonda Urdaneta se celebrará una cena íntima como despedida al deportista Daniel Otaño, que en breve marchará a tierras africanas para cumplir el servicio militar.—Emilio Deportes.

**PARA LA SIDRA****CORCHOS Y BOTELLAS**

de Insalus, Cestona, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca estrecha. Solares, Sidra Asturiana. Otras clases desde doce pesetas el ciento.

Corchos de todas clases, especiales para la sidra.

NO COMPRAR SIN VISITAR  
ESTE ALMACÉN  
Hernani, 8 -- Teléfono 1-36-68**CLINICA ESTILOGRÁFICA**

Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumilla ORO, piezas de cambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas las reparaciones Waterman's, Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

**La Ciudad Condal Quincena de Blanco**

HASTA EL DIA 10 de FEBRERO

Única ocasión para comprar baratísimo toda clase de artículos blancos: Sábanas, Juegos de cama, Mantelerías, Toallas y toda clase de confección de señoras y niños. Precios excepcionales durante quince días.

Loyola, 23 - Tl. 14140

PUBLICITAS

— 25 de Enero —

**"LA VOZ"**  
en Rentería

## TEMAS DE ACTUALIDAD

Esta cuestecita de enero, tan temida por el vulgo y especialmente por aquellos que viven atendidos a un ingreso fijo mensual, ha hecho buena su fama por lo que a Rentería atañe, ya que nos ha deparado esa epidemia de "gripe", benigna, eso sí, pero que ha hecho presa en casi todos los hogares renterianos, pues es rara la casa donde no haya más de uno atacados.

Como es cosa corriente, cada cual se forja remedios empíricos para expulsar cuanto antes de su lado a tan molesto huésped. Algunos opinan que el ron es un gran expulsor de tales microbios malignos; otros están convencidos que una buena "casuelita", rociada de rica sidra, es también perfecto antídoto contra el mal; pero nadie se para a desentrañar el origen de tan misteriosa dolencia, que justamente ha hecho su aparición en Rentería en momentos en que la gente anda un tanto levantísca para abonar los recibos de luz que el cobrador municipal les presenta al cobro.

¿Será la "gripe" un efecto producido por la causa poco agradable de que familias que a raíz de la implantación del contador, y creyendo que por su precaución en usar el alumbrado les va a salir éste más barato que con limitador, se encuentran con la desagradable sorpresa de que tienen que abonar una cantidad mucho más elevada que por el antiguo sistema?

Es, acaso, que los contadores se han contagiado de la "gripe" y andan como los da la gana, o quizás que los promedios que se aplican no son lo justos que debieran ser en espera de que se coloquen los contadores verificados?

Entretanto, para consolarnos, esperemos al próximo día 27, desde cuya fecha anuncian los panaderos que no importarán harinas pagando el impuesto que no les quieren quitar, aunque creemos que el alcalde, con su buena voluntad, procurará arreglar el conflicto, que ya nos consta ha dado pasos para ello.

Vaya una cuestecita de enero!

TOMAS BEGUIRISTAIN, practicante, masista y callista, Casa: Café Guría, piso 1.

## LOS PELUQUEROS

Nos dicen que mañana, lunes, no abrirán sus establecimientos, a causa de la celebración de una jira a Eibar. Que lo disfruten.

## NECROLOGÍAS

Ayer se verificaron el entierro y funeral de doña Higinia Portal García, madre de nuestro amigo don Arturo Gómez, a quien, así como a su familia, expresamos nuestro pésame.

Igualmente lo hacemos llegar a los deudos de don Sebastián Azurmendi, fallecido ayer.

## ESPECTACULOS PARA HOY

La Banda municipal nos obsequiará con un concierto al mediodía, bajo el programa siguiente:

"El combatiente", pasodoble.—Souza.

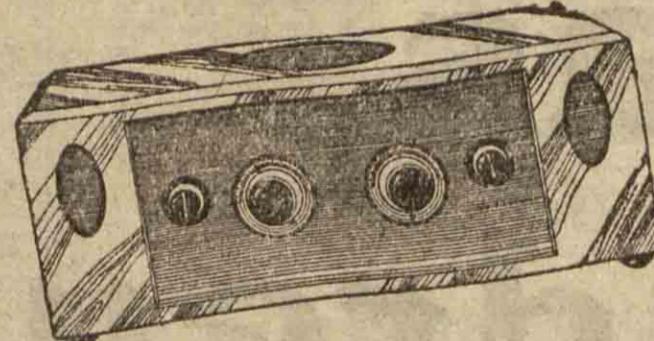
"Nada y mucho", capricho sinfónico (primera vez).—Arriaga.

"La rosa del azafrán", selección.—Guerrero.

Por la tarde amenizará, como de costumbre, con el tamboril, si hace buen tiempo, la Alameda, y de lo contrario los arcos del Concejo.

En el cine Reina Victoria: "Revista internacional". "Ráfagas parisinas" y una cómica.

En el On-Bide: Una cinta dramática, "Noticario Fox" y una cómica. — C.



Si con otros receptores eléctricos, por caros que sean, no podéis separar con facilidad Barcelona de Strassburg, Stuttgart de Londres y Argel, Génova de Toulouse, con el

## ALTERNADYNE

Un niño de dos años puede hacerlo girando un solo mando, sin que ni siquiera se perciba el soplo de la emisora vecina. FELIX DUMENIEUX. — EIBAR.

## Carbonería

Miranda Hnos. Carbones de todas las clases. Leña para calefacción y chimeneas. Servicio rápido y a domicilio. Teléfono 14-5-42.

DESPACHO Y DOMICILIO: MARI, 15 Proveedores de la Cooperativa "Unión Tabaquera".

Traspaso sastrería Sin existencias: 60.000 pesetas de venta al año. Diez años establecida, imposible atender o me asociaría con sastrero que aporte capital o capitalista. Tengo dos tiendas, daria beneficios de los dos negocios; renta 120 pesetas, calle céntrica y de porvenir. Escribir Fernández del Campo, 3, 1.º izqda. Felipa Diez. — BILBAO



Kaye Don, en su canoa "Miss England II", en la que ha batido el "record" del mundo de velocidad, a una media de 160 kilómetros por hora.

(Foto Contreras y Vilaseca.)

**EL DEPORTE VASCO**

## EN EL FRONTÓN MODERNO

De los dos encuentros jugados el sábado por la tarde en el frontón Moderno, el primero fué de los llamados de "calle". En cambio el segundo fué revoltoso por las vueltas de tanteo y de dinero que en el mismo hubo.

El primer partido.—Tomaron parte en el primer encuentro Chacón y Benigoechea, colorados, y Muguet y Altuna, azules, sacando los delanteros del once.

Los señores catedráticos se pusieron de parte del bando colorado, ofreciendo momio en proporción de 40 a 32.

No estuvieron acertados los "inteligentes" en la elección de favoritos, puesto que después de los empates registrados en los tantos 2 y 4, salieron por delante los menospreciados—Muguet y Altuna—, y jugando los dos mucho y bien a la pelota se apuntaron el tanto de la victoria cuando los primitivos favoritos, Chacón y Bengoechea, no habían podido pasar de 35.

La labor realizada por los vencedores fué buena, sobre todo el juego desarrollado por Altuna, que ayer tuvo el santo de ~~...P...A...~~.

Los vencidos pusieron interés, pero nada más...

El segundo encuentro.—Este partido fué mucho más entretenido que el anterior por el juego desarrollado por los cuatro contendientes que se disputaron la victoria palmo a palmo y jugaron tantos muy bonitos y de emoción para ambas partes interesadas en la cuestión monetaria.

Lo jugaron Orio y Abarisqueta por el bando colorado, y Múgica y Fitero por el azul. También en este partido los delanteros iniciaban la jugada del cuadro once.

Y para que todo fuera igual que en el encuentro anterior, también se dió el momio por los colorados en proporción de 40 a 32.

Para demostrar la gran competencia que hubo en la pelea por parte de los cuatro muchachos, baste decir que se igualaron la friolera de quince veces, la última a 45. De esta última igualada consiguieron tomar la delantera los colorados, por unos pequeños desaciertos de los azules a última hora, y llegaron a los 50 por 45 en que quedaron Múgica y Fitero.

El encuentro resultó entretenido, puer en

su transcurso hubo tantos muy bien peloteados y de bastante duración.

Todos hicieron una buena labor. Hubo pequeños lunares perdonables en este novato, pero en conjunto su labor fué del agrado de los "menores". Para nosotros el que más destacó de los cuatro fué el delantero Fitero, que seguimos creyendo que llegará a ser algo en su difícil profesión, por la bonita postura y el fino y elegante remonte que posee este muchacho. ¡Bien, Fitero, a no desmayar y a seguir como hasta ahora!

Partidos para hoy, domingo.—Bonita combinación la primera. Juricó e Iturain contra Salaverría II y Zabalaeta.

En este encuentro se verán frente a frenos los dos maestros del remonte.

Segundo partido, Guruceaga y Zumeta contra Erviti y Aramburu.

También este segundo encuentro es de interés, pues en la zaga se disputarán el triunfo dos notables zagueros.

Para mañana, lunes.—Primer partido, Guruceaga y Altuna contra Muguet y Tacole; segundo partido, Orio y Fitero contra Chacón y Abarisqueta.

Localidades a la venta de diez a una en el frontón Urumea, y por la tarde en el Moderno.

Y el que quiera más, que pida.

## EN BILBAO

En el frontón Euskalduna, jugaron ayer el primer partido a pala, Gallarta III y Arariate, contra Zárraga y Villaro II, que vencieron a los primeros por seis tantos.

Luego, contendieron Chistu II y Begonías IV contra Inza y Somorrostro, a los que vencieron los primeros por ocho tantos.

## EN PAMPLONA

Contendieron ayer en el Euskal-Jai, Iriogoyen II y Arbeloa contra Aguirre y Mora. que quedaron en el tanto 46 cuando los primeros tenían apuntado el tanto 50, final del encuentro.

## EN MADRID

En el frontón Jai-Alai, jugaron ayer el partido a remonte, Lasa y Ugarte contra Pasieguito y Errezábal. Venció la primera pareja, que dejó a los otros en el tanto 45.

**PRIM Ortopédico en San Sebastián y Eibar**

El reputado ortopédico de Madrid (Preciados 33) recibirá en SAN SEBASTIÁN el día 31 de ENERO en el hotel Suizo, a cuantos necesiten:

**PIERNAS Y BRAZOS ARTIFICIALES**

Últimos modelos perfectos de movimientos naturales por tendones compensadores. CORSES ORTOPÉDICOS para mal de Pott, desviaciones de columna vertebral en diversos modelos. Aparatos de marcha en la PARALISIS INFANTIL y de inmovilización en los TUMORES BLANCOS, para corregir PIERNAS y PIES TORCIDOS, FAJAS ABDOMINALES para vientres voluminosos y estómagos caídos, distanciados, etcétera.

**HERNIAS**

El abandono de su HERNIA puede exponerle inesperadamente su vida. Sin amparo científico que le proteja, un golpe de tos, un esfuerzo, un mal movimiento, puede ocasionarle la estrangulación y la muerte. Proteja su salud, cuide su vida, e interese por el científico.

**COJIN HERNIARIO PRIM**

y pondrá fin a sus preocupaciones, siendo como un seguro de vida sobre su existencia en peligro constante.

VISITA en Eibar el 30 de ENERO, en el Hotel Comercio; SAN SEBASTIÁN, el 31 en el Hotel Suizo; Pamplona, el 4 de febrero en el Hotel "La Perla".

**"LA VOZ"**  
en Vergara

## IRIBARNE, EN EL SALÓN NOVEDADES

El jueves de la semana próxima actuará en el salón Novedades, de esta villa, el culto y conocido periodista vasco José Iribarne, en una charla humorística que amenizará con dibujos suyos.

Todos los elementos culturales de la villa tienen en perspectiva un acto que entra de lleno en sus aspiraciones, dada la reconocida competencia del notable escritor y el carácter del trabajo que anuncia.

## NOTAS POLÍTICAS

Apenas se nota algo precursor de las elecciones que con tanta insistencia viene anunciando el Gobierno para el día primero de marzo. Falta poco más de un mes, y no se observan tan siquiera ni las visitas a los santones locales, cuyos resortes caciques han de jugar, al parecer que ofrece la perspectiva de la próxima contienda, el mismo importantísimo papel que jugaban antes. Ni las agrupaciones políticas se mueven siquiera, limitándose a celebrar sus asambleas anuales de trámite interior, menos el Casino Republicano, que no puede celebrar la suya porque continúa la clausura de sus locales.

Por cierto, y en virtud de un exhorto recibido del juez militar que actúa en San Sebastián, declararon ante el de Instrucción de este Partido, señor Tormo, el lunes último, cuatro directivos y dos socios de dicho Casino acerca de la supuesta reunión clandestina que en él decía que había sorprendido el día 16 de diciembre la Guardia civil, según denuncia que ésta tramitó a la Supositoriedad.

Es de creer que el juez militar que insiste en el asunto se dará perfecta cuenta de que no hubo allí reunión alguna, y que en consecuencia de ello la autoridad competente levantará la clausura que pesa sobre nuestro querido Centro democrático.

Y volviendo a las elecciones. No obstante la falta de animación que se nota, como decimos, se citan varios nombres como probables candidatos por este distrito. Se habla de que Julián Elorza será el candidato de una inteligencia de tradicionalistas y bizkaitarras; de que estos últimos presentarán al joven bilbaíno el ex futbolista José Antonio Aguirre; que Telesforo Monzón, creyendo contar con el apoyo nacionalista como premio a sus afanes euzkeristas, aspira también al acta; que Prieto, el huésped del Midi, de Hendaya...

Todo ello, a nuestro parecer, pura conjectura y rumores carentes de fundamento. A lo sumo, lo que puede en ellos tener valor es como removedores pretendidos de la plácida y quieta charca política.

## LA ENFERMEDAD DE DON ANGEL MUGICA

Continúa en gravísimo estado el ex alcalde de esta villa don Angel Mugica. Ayer mejoró algo, pero no obstante, se teme mucho por el desenlace que puede tener su enfermedad.

Nosotros hacemos votos sinceros por su restablecimiento. — C.

## Teatro Victoria Eugenia

Hoy, a las cuatro y seis y media

**LA COLEGIALA**

TOMANDO PARTE EN LAS DOS FUNCIONES

SELICA PEREZ CARPIO

y el tenor donostiarra

ARREGUI

Noche:

**"Doña Francisquita"**

Mañana, lunes, despedida de la Compañía BENEFICIO DE SELICA PEREZ CARPIO

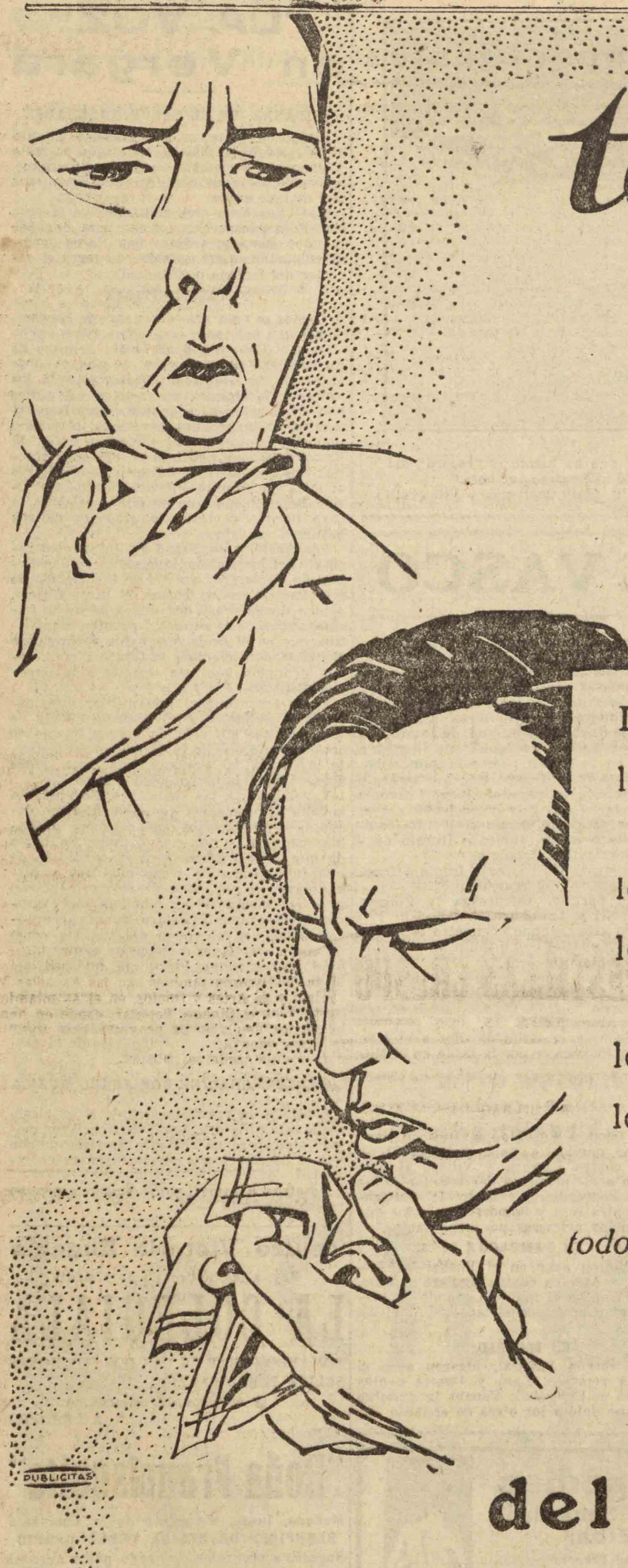
Sugestivo programa, tomando parte Arregui

GRAN FIN DE FIESTA

**PALMIL**

Es el purgante ideal que los niños toman como una golosina. Tiene todas las ventajas del aceite de ricino y ninguno de sus inconvenientes.

Exija siempre PALMIL y desconfíe de las imitaciones



# *todos tienen tos...*

LOS que sufren bronquitis,  
los que son propensos a catarros y  
resfriados.

los que fuman con exceso,  
los convalecientes de gripe y pul-  
monías,

los que tienen irritación de garganta.  
los que trabajan en un medio de  
polvo o de humedad:

*todos tienen TOS y han de combatirla tomando*

## **Pastillas del Dr. Andreu**

que descongestionan las mucosas respiratorias  
y facilitan la expectoración. Famosas en el  
mundo entero.

# **¡Pida la nueva caja de UNA PESETA!**

De venta en las farmacias

25 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## "La Voz" en Fuenterrabía

### TA ERA HORA

Nos informan de que, por fin, nuestro Municipio se va a decidir a reclamar a la Sociedad Progreso de Fuenterrabía, por la vía judicial, si durante este mes no ha empezado a practicar la medición de los terrenos del ensanche puntal España, y a satisfacer inmediatamente las cincuenta mil pesetas que aproximadamente adeuda, y las que debían estar ingresadas en las arcas municipales desde el día primero de junio del año pasado, de haber cumplido la Sociedad Progreso la obligación contraída.

Por si acaso, y como de pasada, no estará demás recordar a nuestros capitulares que no se olviden de cobrar también dicha entidad los intereses de demora, que si no estamos mal informados están señalados en escritura con el 6 por 100 por la rémora de intereses y 4 por 100 sobre el importe de los terrenos.

La medición de los terrenos en cuestión, como hemos dicho ya muchas veces en estas columnas, debía haberse practicado antes del otorgamiento de la escritura, cumpliendo así lo acordado por el señor Sagarzazu.

Pero ya que se hizo caso omiso de ello y dicho condicionado fué sustituido por otro que copiamos de la escritura de fecha 4 de julio de 1928, que dice: "No podrá exceder del plazo de tres meses desde la fecha de la escritura de la medición de las parcelas mencionadas y el otorgamiento de los documentos, con los requisitos expresados", lo natural y lógico era que el señor Sagarzazu, ex alcalde que se ha desvelado tanto para encubrir y activar asuntos que le ha convenido y que le afectaban de cerca, porque ellos le reportaban algún beneficio, haga el hecho caso omiso de preocuparse, con igual són de los intereses municipales y dejar pasar cerca de dos sin proceder a una medición cuyo plazo se señaló.

Y no se diga que sea el actual Ayuntamiento el que intervino para nada en dicha escritura. Fué el propio señor Sagarzazu el que le impuso a la Sociedad Progreso la obligación de proceder a la medición de los terrenos en un plazo que no excediese de tres meses, después de la firma de la escritura a que se ha hecho referencia.

Ya se ha visto cómo ha cumplido el señor Sagarzazu el compromiso contraído en representación del Ayuntamiento, demorando dos años, o sea, todo el tiempo que duró al frente de la Alcaldía.

El Ayuntamiento actual, pues, se limitó a recordar a la Sociedad Progreso que procediese a la medición, hace ocho meses y si bien es verdad que prometió hacerlo y designó al arquitecto don Pedro Muguruza para que en unión de don Angel Fernández Casavante, nombrado por el Ayuntamiento, procedieran a la medición, hoy es el día que no se ha practicado.

Sin duda el señor Muguruza ha necesitado este tiempo para preparar los "sablazos" que le ha endilgado al Ayuntamiento de Fuenterrabía, en intervalo de pocos días y que ascienden a la "tontería" de 44.711,05 pesetas.—Juan de Jaizquibel.

## Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chassis de camiones. Entrega inmediata. Catálogo gratuito. Fabricante: Lorenzo Apellaniz — EIBAR. Elaboración al sistema belga.

## PETIT PARIS

Urbieta, 39

La fábrica de impermeables más pequeña de la región

Ptas.

Plumas a . . . . .	15
Trincheras desde . . . . .	12
Checos desde . . . . .	40
Siras desde . . . . .	40
Trajes a medida desde . . . . .	68

Alfombras, mantas, paraguas, bolsos y paños de abrigo

El mejor surtidor

Los precios más baratos

Urbieta, 39

## Para hoy y mañana Cartelera de Espectáculos

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Grandioso programa. Primero, Juricó e Iturain contra Salaverría II y Zabalza; segundo, Guruceaga y Zumeta contra Erruit y Aramburu.

Mañana, lunes, dos interesantes partidos: Guruceaga y Altuna contra Muguetu y Tacobol; Orio y Fitero contra Chacón y Abarisqueta.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Compañía lírica de Eugenio Casals. Funciones para hoy: A las cuatro y a las seis y media de la tarde, la comedia lírica en dos actos, el segundo dividido en dos cuadros y una evocación, "La Colegiala"; a las diez y media de la noche, la comedia lírica en tres actos, el último en dos cuadros, "Doña Francisquita".

Funciones para mañana, lunes: A las seis y media de la tarde "La Colegiala"; a las diez "Doña Francisquita" (última función de la temporada).

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Temporada de cine sonoro. Sesiones para hoy: A las tres y cuarto, cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y diez y cuarto noche, "Noticiero Fox Movietone", "El Jeque suicida" (comédica) y "Del mismo barro".

Mañana, lunes, sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y diez y cuarto noche. "Revista Paramount", "Revista mejicana" y "El vals de moda".

**SALÓN MIRAMAR.**—Sesiones de cinematógrafo para hoy: A las cuatro de la tarde (infantil), "Enano ladrón" (comédica) y "En busca de aventuras", cinco partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "Enano ladrón" y "¡Cuidado con la suegra!", seis partes a las diez (doble), "¡Cuidado con la suegra!" y "Un proceso sensacional", seis partes.

Mañana, lunes, sesiones continuas de cinco a nueve y una sesión a las diez y cuarto. "La cabaña del tío Tom", trece partes.

**TEATRO TRUEBA.**—Sesiones de cinematógrafo para hoy: A las cuatro de la tarde (infantil), "Casio juega al polo", "Los celos de mil hombres", "Domingo día de despedida" y "Noticario número 16"; a las seis menos cuarto y siete y media, "Noticario 16" y "La dama de Pique", seis partes; a las diez (doble), "La dama de Pique" y "El sargento Crischa", siete partes.

Mañana, lunes, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche. "Periquito va de juerga", "Oro en las montañas" y "El taxi número 13".

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquestina.

## Las Bolsas

### BOLSA DE MADRID

#### FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 % .....	68,25
Exterior 4 % .....	85,25
Amort. 4 % viejo .....	75,00
5 % 1920 .....	82,90
5 % 1926 .....	94,50
5 % 1927 exento .....	99,70
5 % 1927 con imp. .....	85,85
3 % 1928 .....	68,50
4 % 1928 .....	85,25
4 1/2 % 1928 .....	89,00
5 % 1928 .....	85,25
5 % 1929 .....	99,50
Deuda Ferrovialia 5 % .....	86,50
Bonos oro 6 % .....	161,00

#### VALORES ESPECIALES

Cédul. Banco Hipot 4 % .....	92,50
— 5 % .....	100,50
— 6 % .....	112,25
Argentinas 6 % .....	2,97

#### ACCIONES

Banca España .....	58,00
Central .....	99,00
Hisp. Americano .....	240,00
Esp. Crédito .....	355,00
Hipotecario .....	446,00
Esp. Rio Plata .....	160,00
Duro Felguera .....	96,75
Tabacos .....	161,00
Minas del Río .....	421,00
Ferrocarril del Norte .....	477,00
M. Z. A. .....	47,00
Metro Alfonso XIII .....	178,10
Azucareras .....	69,00
Explosivos .....	757,00
Hisp. Americana Electrada .....	569,00
Mengemor .....	561,00
Hidroeléctrica Española .....	412,00
Petroleros .....	121,00
Electra Madrid .....	168,00
Unión y el Fénix .....	498,00

#### BOLSA DE NUEVA YORK

#### FONDOS PÚBLICOS

Bélgica 6 % 1955 .....	104,0/0
Canadá 5 % 1952 .....	106,0/0
Chile 8 % 1941 .....	95,1/2
British 5 1/2 % 1937 .....	106,0/0
Noruega 6 % 1944 .....	105,0/0
Suiza 5 1/2 % 1946 .....	106,1/2
ACCIONES	
American Smelting .....	43,7/8

#### ACCIONES

American Smelting .....	43,7/8
-------------------------	--------

### BOLSA DE PARÍS

#### FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4 % .....	27,4,10
Deuda Francesa 3 % .....	86,60
— 4 % 1918 .....	101,85
— 5 % 1920 .....	155,10
— 6 % 1920 .....	112,10
— 6 % 1927 .....	105,90

#### OBLIGACIONES

Credit National 5 % 1919 .....	6,18,00
— 6 % 1923 .....	568,00
Fer. Norte España 3 % L' .....	97,50,00
— M. Z. A. 3 % L' .....	845,00
Pestoles .....	265,00
Liras .....	128,38
Dollars .....	25,5175
Belgas .....	183,55
Suizos .....	585,75
Reichsmark .....	493,50
— 606,75	

#### ACCIONES

Riotinto .....	27,5/4
Royal Dutch .....	24,5/4
Shell Transport .....	3,25/32
Mexican Eagle .....	0-7-10

#### BOLSA DE LONDRES

FONDOS PÚBLICOS	





<tbl\_r cells="2" ix="

Página 14

La Voz de Guipúzcoa

23 de Enero

## "LA VOZ" en Elgoibar

### PARTIDOS PARA HOY

Hoy, domingo, y a la hora de costumbre, se jugarán en el cubierto frontón de Anduera los siguientes partidos de pelota a mano: Galdós y Unzueta, contra Verdún I y Arbulo; segundo partido: Arteondo contra Ajuria.

### ALISTAMIENTO

A las nueve de la mañana de hoy, domingo, tendrá lugar en el salón de la Casa Consistorial, el alistamiento de los mozos correspondientes al actual reemplazo.

### ECOS DEL EZUKO - BATZOKIA

Se nos ruega la publicación de la siguiente nota: Esta agrupación del Elgoibarko Batzokia, en su reciente junta general celebrada, nombró la siguiente Directiva para el presente ejercicio: presidente, don Narciso Olasolo; vicepresidente, don Jacinto Astiazárraga; secretario, don Marcos Gorostiza; tesorero, don Alfonso Olaizola; recaudador, don Antonio Arámberry; vocales, don Secundino Beristain, don Félix Anzola, don León Gabilondo y don Juan Arregui.

### HOGAR NUEVO

Han contraído enlace matrimonial en esta villa, nuestro particular amigo don Francisco Iriondo y la señorita María Altuna. Enviamos nuestra enhorabuena al nuevo matrimonio.

### LA GRÍPE

También ha visitado nuestra villa, aunque hasta la fecha con carácter benigno, esta molestia enfermedad. Dicen los médicos que no es grave, aunque recomiendan que se cuide la gente y se prevenga en la forma que todos saben, guardarse del frío y alguna que otra conifa de cofia o ron.

### A FILAS

He aquí los mozos que el día 27 del corriente deberán presentarse a las nueve de la mañana en la Caja de Recaudamiento de San Sebastián: Isidro Astigarraga, Domingo Iriondo, Marcelo Iriondo, Juan Iriondo, José Juaristi, Matías Iriondo, Enrique Martínez, Domingo San Martín y Justino Soraluce.—C.

## Compañía Nueva Plaza de Toros de San Sebastián

Se pone en conocimiento de los señores accionistas de esta Sociedad que, en cumplimiento de lo acordado en la Junta general extraordinaria del 26 de diciembre último, desde mañana se procederá al canje de las acciones nominativas por al portador en las oficinas de la Sociedad (Garibay, 4, entresuelo), de diez a una. La presentación de los títulos nominativos deberán hacer sus propietarios, o persona legalmente autorizada para ello.

San Sebastián, 25 de enero de 1931.—El presidente del Consejo de Administración, Sabin Ucelayeta.

## HERIDAS, LLAGAS, QUEMADURAS, CORTES, SABAÑONES, etc.

se curan rápidamente con el poderoso antiséntico cicatrizante TAFETAN LIQUIDO "JEIL". Evita contagios exteriores permitiendo lavarse y utilizar la parte dañada. Ptas. 1'35 tubo (encarnado).—En Farmacias y droguerías. Agente Gral.: N. SALLES, Apartado 199 BARCELONA.—Representante en SAN SEBASTIÁN: R. ORTEGA.—Prim. 14.

## NOTICIAS

CENTRO BURGALES.—Hoy, domingo, a las diez y media de la noche, se celebrará en el centro de este centro un gran festival-baile, en honor de los socios y sus familias, amenizado por la orquestina Barrio, que tan brillantes éxitos está obteniendo. Se exigirá rigurosamente a los socios la presentación del último recibo, y a las señoras y señoritas bastante que sean acompañadas por un socio.

Se advierte que por acuerdo de la junta general última, se ha establecido para lo sucesivo el uso obligatorio del carnet de socio, que se facilitará gratis en secretaría, sin el cual no podrá asistirse a ninguna velada que se celebre en este centro.—*La Directiva.*

## motores Siemens Los más conocidos

TIRO NACIONAL.—Escuela militar. A partir de mañana, lunes, hasta el día 30 inclusive y de tres a cinco de la tarde, se entregarán los certificados de aptitud a los alumnos de esta Escuela militar, en las oficinas de la Sociedad (Fuenterrabía, 27, primero), debiendo presentarse a recogerlos los interesados con una póliza de 2'40 pesetas para reintegrar dicho documento.

### CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO

#### FILETES DE ANCHOA

Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo.

Buen Pastor, 8.—Teléfono 43-5-84.

### TEATRO

## VICTORIA EUGENIA

Compañía Lírica  
Española

Eugenio Casals

### GRANDES FUNCIONES PARA MAÑANA, LUNES DESPEDIDA DE LA COMPAÑIA

A las seis y media de la tarde

## La colegiala

A las diez de la noche

## Doña Francisquita

En ambas funciones habrá un gran FIN DE FIESTA.

## Herniados

### Ahora que podéis debéis curarlos

Sr. TORRENT, ha creado, tras largos estudios, un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce, porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias, por graves y voluminosas que sean, en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos, como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, todos debéis visitar con la más absoluta confianza al especialista Sr. TORRENT, que gustosamente atenderá a cuantos se le presenten, en: SAN SEBASTIAN, y en el HOTEL EUROPA, únicamente el JUEVES próximo, día 29 del corriente. — NOTAS: En Bilbao, el día 28, en el Hotel Maroño, y en Tolosa, el día 30, en el Hotel Cielo-Grande. ESPECIALIDAD EN fajas medicinales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. TALLERES Y DESPACHO EN BARCELONA: UNION, 13, "CASA TORRENT".

El reputado y conocido ortopédico de Barcelona con nombre oficialmente registrado Sr. TORRENT, ha creado, tras largos estudios, un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce, porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias, por graves y voluminosas que sean, en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos, como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, todos debéis visitar con la más absoluta confianza al especialista Sr. TORRENT, que gustosamente atenderá a cuantos se le presenten, en: SAN SEBASTIAN, y en el HOTEL EUROPA, únicamente el JUEVES próximo, día 29 del corriente. — NOTAS: En Bilbao, el día 28, en el Hotel Maroño, y en Tolosa, el día 30, en el Hotel Cielo-Grande. ESPECIALIDAD EN fajas medicinales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. TALLERES Y DESPACHO EN BARCELONA: UNION, 13, "CASA TORRENT".

— Siendo, como éramos, amigos, era natural que el señor Lacheneur viniese a buscar a mi duque consuelo, después de una gran desgracia. El duque se volvió hacia sus colegas.

— Ya lo han oido! —dijo: — El señor de Escorval llama una gran desgracia la devolución de un depósito... Continúe el testigo.

— En segundo lugar—prosiguió Chupin, el acusado no salía nunca de casa del señor Lacheneur...

— No es verdad—interrumpió el barón;— sólo una vez he estado allí y aun ese día le exhorté a que renunciara...

Detívose, comprendiendo, aunque tarde, el terrible alcance de lo que acababa de declarar... pero habiendo empezado, no quiso retroceder y añadió:

— Le exhorté a que renunciara a sus proyectos de sublevación.

— ¿Luego conocía usted ese proyecto?

— Lo sospechaba...

El que tiene noticia de un complot y no lo denuncia es condenado al patíbulo... de modo que el barón de Escorval acababa, por decirlo así, de firmar su sentencia de muerte.

— Extraño capricho del destino!... A pesar de su inocencia, era, según los procedimientos judiciales, el único de todos los acusados a quien hubiera podido condenar legalmente un Tribunal regular.

Mauricio y el cura estaban aterrados de aquel abandono de sí mismo; pero el joven aldeano, que se había vuelto hacia ellos, conservaba aún una confiada sonrisa. ¿Qué esperaba todavía cuando toda esperanza parecía completamente perdida? El Consejo triunfaba desvergonzadamente y el duque de Sairmeuse demostraba una alegría poco decorosa.

— ¡Y bien, señores!... —dijo a los abogados con tono burlón.

Estos no disimulaban su desaliento; pero no por eso dejaron de disminuir el valor de la declaración de su cliente. El barón había dicho que sospechaba el complot, no que estuviera enterado de él... eso no era lo mismo...

— Ustedes piden pruebas más terribles contra su defendido! —interrumpió el duque de Sairmeuse. — Perfectamente, pronto se les

presentarán. Continúe su declaración el testigo.

Chupin movió la cabeza con aire de importancia.

— El acusado no faltaba jamás a las reuniones que se celebraban en casa de Lacheneur, y la prueba es más clara que la luz del día... Teniendo que atravesar el Oiselle para ir a la Reche, y temiendo que al barquero le llame la atención sus viajes nocturnos, el barón hizo arreglar una vieja lancha de la que hacía años no se servía...

— ¡En efecto... este hecho es digno de llamar la atención! Acusado Escorval, ¿confesas haber hecho componer la barca?...

— ¡Sí!... pero no con la intención que dice ese hombre.

— Entonces con qué objeto?...

El señor de Escorval guardó silencio, porque a instancias de Mauricio se había arreglado el bote.

— En fin—continuó Chupin— cuando Lacheneur incendió su casa para dar la señal de la sublevación, el acusado estaba con él...

— Es cierto que yo estaba en la Reche—interrumpió el barón;— pero ya le he dicho que era con la intención de impedir el movimiento.

El señor de Sairmeuse se sonrió desdenosamente.

— Los señores consejeros—dijo con énfasis— pueden observar que el acusado no tiene ni el valor de su maldad... pero voy a anotarle. ¿Qué hizo el acusado cuando los revoltosos abandonaron la lancha de la Reche?

— Me volví a casa inmediatamente, cogí un caballo y me dirigí a la encrucijada de la Croix d'Arcy.

— ¡Luego sabía que era allí donde tenían que reunirse!

— Me lo acababa de decir Lacheneur.

— Si yo creyera esa versión, le diría que su defensor habría sido correr a Montaignac para avisar a la autoridad... pero no ha hecho lo que dice. No se ha separado de Lacheneur, sino que le ha acompañado.

— ¡No, señor, no!...

— Le probaré que es verdad.

El buen abate comprendió que aquél juez tenía que tener en su poder una arma inspeccio-

## "LA VOZ" en Hernani

### MERCADO SEMANAL

Con regular animación, pese al buen tiempo que hizo, se celebró el pasado jueves el mercado semanal.

Las transacciones fueron relativamente numerosas, sobre todo en el ramo de ganado vacuno y de cerda. En plantas y arbustos, ilojas.

### LA GRÍPE

Va decreciendo paulatinamente la intensidad de este mal, sin que hasta la fecha se haya salido de los cauces de benignidad que le asignaron los médicos.

Peor que la enfermedad es sin duda el grado de décaimiento y postración en que queda el paciente al hacer crisis la enfermedad. Convalecientes hemos visto que, pese a los cuatro días escasos que permanecieron en el lecho, parecían enfermos de dolencias crueles e incurables. "Canastera", tienes nombre de mujer!...

Ahora, a reponerse de la "paliza" y a prevenirse contra la próxima ola de frío que está en camino.

### SEÑORES, UN POCO DE CONTINENCIA!

Tenemos que censurar acremente el estado en que se encuentra corriendo el callejón o pasillo al que caen las pelotas desde el frontón municipal.

A quien o a quienes tomando aquello por un "water-closs", cometan esos actos que no dicen nada en favor de la moral y de la higiene, debe imponérseles sanciones, fuertes multas, etc., etc.

Y por parte de la autoridad un poco de vigilancia en aquel lugar, no estará demás.

Todo antes que encontrarse uno con la pelota recién untada de sebo. ¡A ver qué ventaja para el "saque"!

### CENA DE DESPEDIDA

Anteayer obsequió a sus amigos en "Xalaparta" con una succulenta cena, el conocido joven herniario don Lucio Egas, que en breve contraerá matrimonio con la bellísima señorita Mercedes Miner.

Nuestra enhorabuena.

### MEZCLILLA

Falleció doña Rosalia López Ericochea, viéndose sus horas póstumas concurridísimas.

También falleció víctima de cruel enfermedad, doña Lucía Barrios Garín.

Reciban ambas familias el testimonio de nuestro más sincero pesar.

— Dió a luz una preciosa niña, la esposa de don Eusebio Iraola, del caserío "Carapote". Tanto la madre como la neófita, se encuentran en perfecto estado de salud.

Nuestra enhorabuena.

### DE CINE

En el Ideal Cinema se pasará a las horas de costumbre. "Trafalgar", cinta que refleja el tristemente célebre combate.—C.



### FABRICA

- de -

### COCHES

### La Moderna

Ventas al contado y a plazos, a precios reducidos.

URBIETA, 60

25 de enero. N.º 114.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

por EMILIO GABORIU

Esta obra ha sido autorizada para su

publicación por la CASA SOPEÑA

ciones que el hombre no merece... Por última vez, retirese de aquí, si no me veré obligado a emplear la fuerza...

25 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONÓMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,20 PESETAS --**ADMITIRIA** señora sola uno o dos amigos, camas y ropa 30 pesetas. Alquila habitación caballero boca exterior. Usandizaga, 18, 3.**ADMITIRIA** 2 o 3 cuotas en pensión económica, casa de confianza. General Echagüe, número 5, tercero, izquierda.**ADMITO** huéspedes; casa moderna, muy soleada, económica, buen trato. Paseo Colón, 5, primero, D.**ADMITO** huéspedes; habitaciones soleadas, buen trato, casa moderna, económica. Usandizaga, 21, principal, C.**AGENCIA A. A. B. Pastor** «Vascongada». Ofreco 400 sirvientas todo. Centro colocaciones informado más importante Norte E.**AGENCIA Buen Pastor**. Ofreco buenas doncellas, chicas todo, sabiendo cocinar, cocineras, niñeras, nodrizas frescas, secas.**AGENCIA Buen Pastor**. Ofreco institutrices inglesa. Necesito amas secas 35 años, chicas bares, de pueblo, ofreco chicas etc.**AGENCIA Larramendi**, 6. Ofrece cocineras, doncellas, 3.000 para todo, interinas, amas, nodrizas casadas y solteras con informes.**AGENCIA Plaza Escuelas** 5. Ofrece muchachas para todo: cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.**ALQUILARIA** casa campo con terreno, cerca capital pueblo próximo; indicar precio por años. Señas: E. C., Voz de Guipúzcoa.**ALQUILANSE** dos gabinetes amueblados; uno exterior e independiente. Prim, 26, 5., derecha.**ALQUILASE** gabinete sin muebles, derecho a cocina, en General Echagüe. Razón: Hernani, 8, quinto, derecha.**ALQUILO** dos locales. Razón: Calle Narra, número 12, ferretería.**ALQUILO** gabinetes exteriores, con derecho a cocina o sólo dormir, económicos; ascensor y baño. San Marcial, 13, tercero, B.**AUTOMOVIL** "Essex" 1930, conducción interior, 4 puertas, se vende. Informarán: Garage Maíz, Usandizaga, 23.**AVICULTORES** aficionados, mejorar el gallinero incubando huevos de pura raza Rhode Island, Rosos, «Urquiza-enea». Alto Eguía.**BASCULAS** y balanzas, nuevas y de ocasión, se venden; arreglamos toda clase aparatos de pesar. S. Martín, 13, taller básculas "Riata".**BAR**, se traspasa en Pasajes, por no poderlo atender su dueño; renta económica. Razón: "Artola-Enea"—PASAJES.**CAJAS** registradoras "Krupp". Avenida Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.**CAPELLAN**. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.**CASAS**, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inestia" (Ategorrieta) teléfono 40-61.**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa. 8.**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi. 9. "Al Centro de Ocasión".**COCINERA** y doncella, bien informadas, se ofrecen para Francia. Razón en esta Administración.**CHANGLOS** "MADAME X", goma flexible, en varios colores. Elegante, cómodo, práctico, económico. Precio, 6 pesetas el par.**D. ANGELA CANTONET**. Profesora en partos. "Villa Magda"—LOYOLA.**DROGUERIA** Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, matachinches y cucharachas O'90. todo Nay. S. Lorenzo, 12.**EN AYETE** alquila pisito 5 duros mes. Informes, Peña y Gofí, n.º 11, 5.º izquierda.**ESCOPIETA**, de ocasión, del calibre 12, gatillos centrales, de 300 ptas. Se vende en 125; con estuche, 150. Urbina, 39, 4., Dcha.**"FIAT"** 509, tipo "Spyder". 7-HP., a toda prueba, vénese barato. Razón en esta Administración.**FONOGRAFOS** con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guevaria, 5.**GRAMOFONOS**. Arreglo mecheros, estilográficas; pongo cuerdas, vendo sueltas y kgs.; compro papeletas. Plaza Escuelas, 1, vaciador.**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.**GUARNECEDORA**, desechara buena, que trabaja en su casa. Informarán en esta Administración.**HACE FALTA** instalador electricista. Vitevi, 39, 3.º o Magdalena, 12.—RENTERIA.**HACE FALTA** interina en la calle Usandizaga, 10, 1.º D., 1.**HUEVOS** frescos, del Mercado, a 340 docena. Mercado San Martín, puesto número 49 y 50. Teléfono 11-8-68.**IMPERMEABLES** y trincheras, capitales, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. "Petit París". Unica. Urbina, 39.**JOVEN** 19 años, práctico mecanografía, taquigrafía, correspondencia, desea colocación. Pocas pretensiones. Ronda, 2, 2.º dcha.**JOYERIA**. Se desea traspasar en sitio muy céntrico. Informarán en esta Administración.**LA PEÑA**. Café-restaurant y casa de viajeros. La más económica. audiciones radio y gramola; resultados partidos. Príncipe, 15.**MARIA MARTINEZ**. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carriano, 1, segundo. Teléfono 1-18-78.**MECANOGRAFA** práctica en trabajos comerciales, se necesita. Easo, 4, tienda.**MUCHACHA** joven, vascongada, se necesita en el bar Bautista, en Pasajes de San Pedro.**NECESITO** 75.000 y 24.000 ptas. para colocarlas en 1.º hipoteca de fincas en esta ciudad; 7 por 100 interés año. Usandizaga, 16, 1.º, D.**NODRIZAS** leche fresca casadas, solteras, necesito 150 pesetas, buenas casas. Necesito chicas sin pretensiones. Agencia B. Pastor.**OBREROS**. La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos. "Petit París". Urbina, 39.**OCASION**. Armario luna, cama juego, baratismo, por ausencia! sólo lunes. Razón en esta Administración.**PARAGUAS**. Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit París". Urbina, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.**PERDIDA** de una cámara entre el Colegio Sagrado Corazón y San Martín. Entregar Panificadora «La Estrella».**PERDIDA** de un perro raza lobo, atiende por «Nay». Se ruega su entrega en los almacenes de Iturrealde y Mendía. Atocha.**PERDIDA** 4 billetes de 100 ptas. Se suplica los entreguen en el mostrador del café Marina. Se gratificará.**PETIT PARIS** es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas, lana y de algodón. Urbina, 39. Sánchez.**PETIT PARIS** presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit París". Urbina, 39. Sánchez.**PIANO** o francés, en casa o a domicilio, dará lecciones a precios muy económicos. Por escrito a S. J., a esta Administración.**PIANO** para estudio, por ausencia de una familia, se vende en 500 pesetas. Informarán: Elcano, 4, primero.**PIANOS**, y un soberbio autopiano, con 50 rollos, vendo a precio increíble; tiene gran garantía. Elcano, número 4, primero.**PROPIETARIO** solar Zaragoza, dará a constructor hotel para después vender, cobrándose cada uno. Apartado 304.—ZARAGOZA.**RADIO**, 7 lámparas, altavoz dinámico, hermoso mueble, seminuevo, se vende mitad de su precio. Miracruz, 24, tercero, derecha.**REGISTRADORAS** "National" seminuevas. Avenida de Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.**RISEÑORES**, cardenales, periquitos, canarios flautas, legítimos alemanes, cantando. Fermín Calbetón, 36, primero, izquierda.**SE ADMITEN** huéspedes desde 4 ptas., y se alquilan camas a una peseta; ascensor y baño. Iparraguirre, 4, cuarto, izquierda.**SE ALQUILAN** dos habitaciones amuebladas, para dormir o con pensión, muy económicas. Peña y Gofí, 14, quinto, C.**SE ALQUILAN** habitaciones amuebladas y sin muebles y se desean huéspedes. Príncipe, 14, 3.**SE CONFECCIONAN** toda clase de prendas de señora y niña. Se toman arreglos. Iparraguirre, 14, 4.**SE DESEAN** dos o tres cuotas. Paseo de Colón, 5, sexto, B. (Equina al puente).**SE NECESITAN** montadores y bobinadores; inútil presentarse sin certificados de aptitud. Alberto Romero, Ronda, número 2.**SE NECESITA** buena doncella con informes. Idiáquez, 8, segundo.**SE OFRECE** un panadero para mesa o ama-sador. Informarán en esta Administración.**SE TRASPASA**, por no poderla atender, tienda comestibles, con existencias o sin ellas. Razón: Aguirre Miramón, 9, primero, Dcha.**SE TRASPASA** frutería y huevería en muy buenas condiciones, por no poder atenderla por enfermedad. Informes, Usandizaga, 6, 1.**SE VENDE** bomba y acumulador para presas hidráulicas; presión hasta 200 ATM. Razón: Fábrica Columbia.—ANTIGUO.**SE VENDEN** carbones, viruta y astillas. Calle Particular de Arroca, letra B. Teléfono, 13-8-95.**SE VENDEN** muebles de un piso; máquina de coser, y otros varios muebles sueltos. Calle Trueba, 4, carpintería.**SE VENDE** una partida de 3.500 libros de viñagre, por lotes o entera. Dirigirse: 25-32. Lista Correos.—LEGORRETA.**SE VENDE** una moto de 2 y 3/4 HP. "Monet Geyon", seminueva. Razón: "Añorga-chiqui". Casa "Narcisa-enea".**TAQUIGRAFIA**. Lecciones por sistema rápido y sencillo. Mecanografía. Precios económicos. General Echagüe, 7, tercero, izquierda.**TRASPASO** bar con primer piso en 4.500 pesetas, pagaderas 3 años, rentas moderadas, por no poder atenderlo. Razón esta Admón.**TRASPASO** hermoso local con vivienda, con o sin existencias. Informarán teléfono número 11-2-81.**TRASPASO** BAR; piso comedor, cocina hermosa, gran Sociedad, precio arreglado, renta barata. 31 de Agosto, bar "Quirico-enea".**VENDO** "Fiat" 509, cuatro asientos, conducción interior. Usandizaga, 8, cuarto, Dcha.**VENDO** pisos céntricos, desde 8.000 pesetas en adelante. General Jáuregui, 3, tercero, derecha. MARDURA.

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.

Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4  
ELCANO, 10, segundo

BUEN PASTOR, 11, 2.º :: Teléfono 1-39-62

Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, coser sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR, 11, 2.º :: Teléfono 1-39-62

EDREDONES MUEBLES LAMPARAS

## "La Voz" en Villabona

## SESIÓN DE LA PERMANENTE

Aprobada el acta de la sesión anterior, fueron aprobadas varias cuentas, por valor de 9135 pesetas.

—Luego se acordó proceder al arreglo del camino que baja de la carretera a la calle Mayor, junto a la casa de Miqueletes, y la encavina que existe entre la casa número 56 de la calle Mayor y cochera de "La Salvadora".

—También se acordó colocar varillas de hierro en los sumideros de la calle.

—Anunciar en el "Boletín Oficial", y por término de quince días, la plaza vacante de director de la Banda municipal, con el sueldo de mil pesetas anuales y demás condiciones que se hallan de manifiesto en la Secretaría.

—Finalmente se acordó adquirir 25 boinas verdes con destino a la Banda municipal.—

## ¡Herniado, lea!

Verdad que con lo que mejor que usted se retiene su hernia es con su propia mano, y que a pesar de que el braguero que usted usa, aun teniendo grandes palas (pelotas) y llevar tirantes, cuando hace un pequeño esfuerzo o un gesto un poco violento se le sale la hernia y le hace sufrir grandes dolores (síntomas de estrangulación)?

## NO USE USTED UN MOMENTO MAS ESE ARMATOSTE: LO VA MATANDO

POCO A POCO

Tan fácil como es hoy conseguir un aparato que le retenga la hernia como su propia mano!

El Sr. LAZARO, de Barcelona, atento siempre a mejorar la ortopedia en España, ha conseguido del profesor suizo, gloria mundial. Mr. RALF-LIFE, la exclusiva para España, Francia y Portugal, de la Maravilla Ortopédica

## LIFE

la mejor del mundo. ¡LA MANO DEL HERNIADO! Es invisible, sin presiones, por estar hecho, anatómicamente, sobre el molde del cuerpo del enfermo, sin tirantes bajo nalgas, sin peso (alrededor de 180 gramos). DURADERO, por el excelente material invertido en su construcción, por su acción curativa, QUE NO DEJA SALIR LA HERNIA NI UN MILÍMETRO (la única manera de curar).

Y por su módico precio:

## Desde 50 pesetas

El Sr. LAZARO pone esta maravilla de la moderna ortopedia al alcance de todas las fortunas, comprometiéndose, además, a devolver el importe íntegro al enfermo que lo use y no le dé los resultados apetecidos.

## ¡HERNIADOS: TENEIS EL BIENESTAR AL ALCANCE

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\* \* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \* \*

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
 En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA DEL Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRAFICA "VOZ"

Tuvimos ayer la agradabilísima visita de una linda comisión de alumnas de la Normal de Maestras. Formalistas pero indignadas vinieron a decirnos que habían meditado mucho el paso que han dado; que se han fiado durante mucho tiempo de promesas que no se han cumplido, y que están resueltas a persistir en su actitud. «Preferimos perder el cargo—nos dijeron—que perder la salud».

Claro está que tan sensata determinación nos pareció altamente plausible, como también la encuentran plausible sus familias. Tiene muy tristeza eso de que por desidia o abandono—o por amor propio, que es peor!—de alguno o algunos señores, cada año den las alumnas de la Normal un tributo excesivo a la enfermedad y a la muerte.

La indignación que revelaban las bellas normalistas procedía de la pasividad que han creído apreciar en las autoridades que tienen en sus manos la solución del conflicto, que lleva demasiados días pendiente. Y esta pasividad la pudieron apreciar en la reunión de la Permanente de ayer, a la que concurrieron en gran número.

No están descamadas totalmente: no parecen sino que no hay ganas de buscar solución a un problema latente hace muchos años; que se ha agudizado; PERO DE CUYA AGUDIZACIÓN NO SE HAN DADO CUENTA TODAVÍA.

El ponente de Instrucción lo dijo bien claramente: no se había ocupado de buscar una solución.

El alcalde, más ducho, no llegó a hacer esa afirmación. Pero divagó acerca de las obligaciones del Estado; de la colaboración de la Provincia y del Municipio, y terminó como se terminan siempre esas cosas: con muy buenas palabras. Se está gestionando... Tal vez dentro de pocos días habrá una solución... Hay que tener calma...

Y mientras tanto, y de ello parece no haberse enterado, Guipúzcoa y San Sebastián corren el riesgo gravísimo de quedarse sin Escuela Normal de Maestras. Primero, "circunstancialmente"; después, "definitivamente".

Mediten, mediten acerca de las enormes responsabilidades que están contrayendo con esa pasividad. Mediten acerca de las consecuencias de encogerse de hombros y decir: "eso no es cosa mía; eso es cosa del Estado, que tiene obligación de tener un edificio para su Escuela".

Así es en efecto: el Estado tiene obligación de alojar decorosamente ese centro docente; pero si el Estado se encuentra con que no tiene dónde hacerlo, poco le importa, al fin y al cabo, que en Guipúzcoa haya o no haya Escuela Normal de Maestras.

Eso a quien importa mucho es a la Diputación de Guipúzcoa y al Ayuntamiento de San Sebastián.

Se nos ha dicho que el ponente de Instrucción Pública es opuesto a que la Normal se instale provisionalmente en el Grupo Escolar de Atocha, fundando su oposición en que ese edificio se ha construido para otros fines, aunque también de enseñanza.

En este punto concreto de que se construyó para otros fines, tiene razón. Se construyó para que no correteasen por las calles unos centenares de niñas y niños que "no tenían escuela". Pero de esto hace ya mucho tiempo.

El edificio está terminado, pero los centenares de escolares continúan correteando por las calles, encantados de ver cerradas las puertas del Grupo Escolar, del cual suponemos que estarán posesionándose los roedores procedentes del próximo cuartel, mientras el ponente de Instrucción Pública no se decide a buscar la solución

que llevamos discutiendo hace ya demasiados meses: si ha de ser municipal o ha de ser nacional.

G

Ayer continuó la broma que siguen sosteniendo los señores de la Comisión Permanente, y en especial los ponentes de las Comisiones de Obras y de Instrucción Pública, sobre el escrito presentado por el ingeniero donostiarra señor Otamendi acerca de la restauración del Teatro Principal, asunto que el día en que pueda ser tratado libremente—porque aquí no nos mordemos la lengua—causará no sensación ni asombro, porque San Sebastián, tratándose de algunos ediles, ya no se asombra de nada; pero sí hilaridad. ¡Los hay que no pierden riño!

El escrito del señor Otamendi lleva "un rato largo" sin que de él se hable siquiera. El ponente de Instrucción pidió quedarse sobre la mesa, en una sesión en que no estaba presente el ponente de Obras, y desde aquel punto y hora no ha sido posible que coincidan ambas Ponencias. Cuando no falta a la sesión el de Obras, falta el de Instrucción, excepto cuando faltan los dos. Ayer mismo estuvo el primero, pero faltó el segundo, y en medio de las risotadas de unos y de la indignación de otros—¡hay mucha formalidad en este Ayuntamiento, sí señor!—volvió a quedar sobre la mesa. ¡Y ya no hay por qué ni para qué!

Y decimos que ya no hay por qué, desde el momento en que el arquitecto especialista en teatros, que no es especialista y que ha encontrado el ponente de Obras entre los catedráticos que tienen que examinar a los alumnos de ingreso en la Escuela de Arquitectura, ha renunciado, en carta, a estudiar la restauración de nuestro Teatro Principal.

De modo que el escrito del señor Otamendi ya no tiene objeto, y el asunto del Teatro Principal, que ya se daba como resuelto en informaciones oficiales, ha sufrido un nuevo aplazamiento.

Claro está que si "de verdad" se hubiera querido la restauración del viejo teatro popular, para la cual está el dinero preparado—¡oh, la crisis de trabajo, a cuántas mentiras das lugar!—, la restauración estaría hecha; pero como no se trata de eso, los vecinos de "la Cenicienta"—ésta es la parte vieja—no tendrán más remedio que hacerse con otra dosis de paciencia... y preparar sus candidaturas para las próximas elecciones de concejales.

Así es en efecto: el Estado tiene obligación de alojar decorosamente ese centro docente; pero si el Estado se encuentra con que no tiene dónde hacerlo, poco le importa, al fin y al cabo, que en Guipúzcoa haya o no haya Escuela Normal de Maestras.

Eso a quien importa mucho es a la Diputación de Guipúzcoa y al Ayuntamiento de San Sebastián.

Se nos ha dicho que el ponente de Instrucción Pública es opuesto a que la Normal se instale provisionalmente en el Grupo Escolar de Atocha, fundando su oposición en que ese edificio se ha construido para otros fines, aunque también de enseñanza.

En este punto concreto de que se construyó para otros fines, tiene razón. Se construyó para que no correteasen por las calles unos centenares de niñas y niños que "no tenían escuela". Pero de esto hace ya mucho tiempo.

El edificio está terminado, pero los centenares de escolares continúan correteando por las calles, encantados de ver cerradas las puertas del Grupo Escolar, del cual suponemos que estarán posesionándose los roedores procedentes del próximo cuartel, mientras el ponente de Instrucción Pública no se decide a buscar la solución



Polluelos de razas puras  
GRANJA PARAÍSO -  
Arenys de Mar (Barcelona)

## CENTROS OFICIALES

### AYUNTAMIENTO

Este número ha sido visado por la censura

Junta general

La Sociedad de Seguros Mutuos contra incendios de edificios de San Sebastián, se reunirá hoy, a las doce, bajo la presidencia del alcalde, en uno de los salones de la Casa Consistorial.

### DIPUTACION

#### La Escuela de Náutica

El señor Pradera, que recibió a mediados a los informadores de Prensa, les dió cuenta de haber recibido una interesante carta de la Dirección general de Navegación, Pesca e Industrias Marítimas, relacionada con el proyecto de crear la Escuela Náutica en San Sebastián.

La Dirección estaba el proyecto, pero apunta la observación de que, en lugar de denominarse a esta proyectada institución para oficiales y capitanes, se denominase Pesca, ya que de esta índole hay solamente una en Santofimia, y varias náuticas en España. La Escuela de Pesca, de Santofimia, por ser de reciente creación, no puede, sin embargo ser un ejemplo de resultados por tan importante circunstancia.

La Dirección general de Navegación se ofrece asesorar a la Diputación, y anuncia la posibilidad de dar a los alumnos de la escuela que se instituya el valor oficial a los títulos.

Esto ha pasado a estudio de la Comisión Especial, que verá la conveniencia de dar este nuevo giro al proyecto.

### GOBIERNO CIVIL

#### Siguen las visitas

Por el Gobierno civil continuaron desfilando ayer numerosas visitas, entre ellas la del teniente de alcalde, señor Marcellán; presidente del Club Náutico, conde de Fuerteventura; don Fernando del Valle, presidente de la Audiencia, señor De la Campa, magistrados, y otras distinguidas personas.

## El Real Club Náutico y la caridad

Los socios y la Directiva del Real Club Náutico han tenido un rasgo simpático. No todo ha de ser regatas de balandros y baños en las inmediaciones del club durante el verano. Y también ellos, los señoritos que parece que no se preocupan de la gente que trabaja en el mar, han mostrado ahora—como antes en algunas ocasiones también lo hicieron—sus sentimientos caritativos, su solidaridad con los desgraciados en los momentos de mayor amargura.

Para acudir en socorro de las familias de los hombres desaparecidos con el vapor pesquero "Lázaro número 2", el Real Club Náutico abrió una suscripción intersocios, encabezándola el club con 200 pesetas. Contribuyeron, además, los siguientes señores:

Conde de Fuerteventura, 100 pesetas; viuda de Loinaz, 400; don Ramón Londaiz, 25; don Joaquín de Amilibia, 10; don Eustaquio de Amilibia, 10; don Ignacio de Gauza, 10; don Francisco Letamendi, 10; don Manuel de Vicente, 25, y don Javier Peña Vea-Murguía, 10.

La suma de 500 pesetas que produjo esta suscripción fué entregada el sábado pasado a la Comisión recaudadora de fondos con dicho fin.

## ECOS TEATRALES

### TEATRO VICTORIA EUGENIA

#### Funciones para hoy

Hoy, como dia festivo, la Compañía de zarzuela de Eugenio Casals dará tres funciones. A las cuatro de la tarde, y con el fin de que los aficionados de la provincia puedan conocer la comedia lírica de Berruezo y Pola, musicada por el maestro Cotarolo, se pondrá en escena "La colegiala", tomando parte en dicha representación Sélida Pérez Carpio, Arregui, La Maiquez, Casals, Carlos Oller, Alejo Cano y María Silvestre. A las seis y media de la tarde se cantará la misma obra con el mismo reparto. En "La colegiala" la Compañía Casals alcanza un éxito por el cuidado y entusiasmo que ponen en su interpretación.

Por la noche se pondrá en escena "Doña Francisquita", tomando parte María Santoncha, Carmen Maiquez, Eugenio Casals, Alejo Cano y el tenor José Torres.

Beneficio de Sélida Pérez Carpio

Mañana, lunes, dará la Compañía de Casals sus funciones de despedida, con las que celebrará su beneficio Sélida Pérez Carpio. Se prepara un sugestivo programa con un acto de concierto y tomarán parte en la función las primeras partes, entre ellas la simpática y aplaudida beneficiada y el popular tenor donostiarra Faustino Arregui.



EN EL VICTORIA EUGENIA

25 ENERO 1901 •• En las inmediaciones de Hernani riñeron un padre y un hijo. Este se cansó de oír las recriminaciones del padre y comenzó a golpes con él. Se defendió el viejo, no con el derecho a la patria potestad, sino con una piedra, pero el hijo se le arrojó a la cara, y a mordiscos le produjo cuatro heridas graves.

•• Se solucionó la huelga de los obreros de la Maquinista Guipuzcoana, que tenían la absurda, la loca pretensión de que al turno de obreros de noche se les abonase el cincuenta por ciento más de jornal que a los obreros de día.

•• La Comisión Provincial acordó traer a la Granja Fraisoro un agrónomo experimentado, sin perjuicio de conservar el que tenían, que por el visto no era experimentado, para intensificar las enseñanzas.

•• Todos los autoridades y todos los cónsules extranjeros en San Sebastián, enviaron sus tarjetas de pésame al Consulado de Inglaterra, con motivo del fallecimiento de la reina doña Victoria. Era cosa protocolaria.

•• El tiempo parecía como que había querido comenzar a cambiar. Cayeron algunas lluvias y los consabidos inteligentes aseguraban que se iba meter en agua. Pero por eso mismo era de esperar todo lo contrario.

•• En Filipinas falleció un periodista español, don Pablo Feced, que había popularizado el seudónimo de "Quioquiae".

Conocidísimo era en San Sebastián, donde había sido profesor del Instituto Libre y voluntario de la Libertad contra los carlistas. Colaboró en muchos periódicos, entre ellos en LA VOZ DE GUIPUZCOA y dejó escritos algunas libros. Fue un liberal y un patriota. Como era natural en aquellos tiempos—y en estos—no dejó una pesceta, ni filipina.

•• Para el día siguiente estaba anunciado el concierto de los alumnos de la Academia de Música de la Sociedad Económica Vascongada. El programa era muy bonito y revelaba los esfuerzos de los profesores.

•• En el Principal se iba a estrenar por la compañía Valentín, la comedia de Federico Oliver, "La muralla".

•• Para "hacer" la temporada de Pascuas de Resurrección quería venir el primer actor José González, a estrenar el famoso drama "Cyrano de Bergerac".

"Son los cadetes de la Gascuña..."

26 ENERO 1901 •• Publicó el Banco Guipuzcoano la Memoria del segundo semestre de su vida. Desde el primer día s. inició la marcha floreciente que ha seguido sin la menor interrupción, pues repartió un dividendo algo mayor del cuatro por ciento. Hoy, eso es una miseria.

•• Un periódico neo de la localidad, se metió con la Escuela Francesa de esta ciudad, diciendo que en ella no se enseñaba la Doctrina Cristiana. Como era mentira—como todo lo que en ese sentido dicen los neos—, los franceses de la Junta le dieron un vaspuleo, pero al periódico no le importó nada.

•• En el Circo—que se quemó—se anunciaba para el día siguiente un baile, desde las diecisés hasta las veinte. Y para el día de la Candelaria, que era el dos de febrero y que caía en sábado, se anunciaba un baile de mascaras. ¡Cómo se pondría ahora "Don Quijote el amargao", semanario católico!

•• En Igeldo estaba una cuadrilla de obreros municipales destruyendo un muro. Pasaron por allí unas personas con unos burros y les pidieron por favor que cesaran en su tarea mientras ellos pasaban, pero los otros se rieron de ellos. Sobre todo un derrumbamiento, murieron dos burros y hubo personas contusionadas.

•• Sin previo aviso de nadie se desencadenó un furioso temporal en el mar. Los vapores de pesca, con las lanchas de zaga, entraron en el puerto a toda prisa, aunque se perdieron algunas lanchas, pero con todo el personal completo.

Poco después salió un barco a buscar y a prestar auxilio, si la encontraba, a una lancha de Motrico, a la que se suponía en situación muy crítica. El temporal fue de bastante duración y muy violento.

•• Se recibieron noticias de que en el torneo de esgrima que se estaba celebrando en Madrid, los tiradores donostiarros de la sala Bourdette, con su profesor a la cabeza, habían hecho un brillante papel. En un asalto entre el famoso francés Mericac "se mascó" la tragedia, porque éste dio un "rempujón" a su rival, italiano, y hubo más que palabras.

•• También en Francia cocian habas. En el proceso abierto por el terrible descarrilamiento Dax-Bayona, que causó numerosas víctimas, no tuvo la culpa nadie. Es decir, la tuvo un furgón que pesaba poco y una locomotora que pesaba mucho, pero no era cosa de procesarlos. ¡Además, los muertos ya estaban enterrados!.

El judio al cristiano:  
—Tú crees que al fin, Cambó «formará»?  
El cristiano al judio:  
—Por de pronto ya está formando la «mehalla»...